

# Choreophoren

## Episode

- [1] [Χορός]: Ἐρμῆ χθόνιε, <sup>AdjV</sup> πατρῷ<sup>AdjA</sup> ἐποπτεύων<sup>N</sup> PräAkt κράτη,  
chthonian, ancestral overseeing
- [2] σωτὴρ γενοῦ <sup>AorMedImv</sup> μοι<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ξύμμαχός <sup>AdjN</sup> τ' <sup>Pt</sup> αίτουμένῳ<sup>D</sup> PräM/P  
become to me ally and to the asking one.
- [3] ἦκω <sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> γῆν τήνδε<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατέρχομαι. <sup>PräMed</sup>  
I have come for into this here and I go down.
- [4] τύμβου δ'<sup>Pt</sup> ἐπ'<sup>Prp</sup> ὥχθω τῷδε<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> κηρύσσω <sup>PräAkt</sup> πατρὶ<sup>Adv</sup>  
but on this here I proclaim
- [5] κλύειν, <sup>PräInfAkt</sup> ἀκοῦσαι <sup>AorInfAkt</sup>  
to hear, to hear

[5b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]

- [6] πλόκαμον Ἰνάχω θρεπτήριον. <sup>AdjA</sup>  
nurturing.
- [7] τὸν<sup>ArtA</sup> δεύτερον<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τόνδε<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> πενθητήριον<sup>AdjA</sup>  
the second but this here mourning

[7b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]

- [8] οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> παρὼν<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ὕμωξα <sup>AorAkt</sup> σόν, <sup>AdjA</sup> πάτερ, μόρον  
not for being present I wailed your,
- [9] οὐδ'<sup>Pt</sup> ἔξετεινα <sup>AorAkt</sup> χεῖρ' <sup>ἐπ'</sup> <sup>Prp</sup> ἐκφορῷ νεκροῦ.  
not even I stretched out upon

[9b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]

- [10] τί<sup>Adv</sup> χρῆμα λεύσσω; <sup>PräAkt</sup> τίς<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ποθ'<sup>Pt</sup> ἥδ'<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ὄμήγυρις  
what do I see; who ever this here
- [11] στείχει <sup>PräAkt</sup> γυναικῶν φάρεσιν μελαγχίμοις<sup>AdjD</sup>  
goes black robed
- [12] πρέπουσα;<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ποίᾳ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> ξυμφορᾷ προσεικάσω; <sup>AorAktKnj</sup>  
fitting; to which shall I liken;
- [13] πότερα<sup>Kon</sup> δόμοισι πῆμα προσκυρεῖ <sup>PräAkt</sup> νέου; <sup>AdjN</sup>  
whether befalls new;
- [14] ἢ<sup>Kon</sup> πατρὶ τῷμῷ<sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τάσδ'<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐπεικάσας<sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> τύχω <sup>AorSAktKnj</sup>  
or to my these here having likened may I happen upon
- [15] χοὰς φερούσας<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> νερτέροις<sup>AdjD</sup> μειλίγματα;  
bearing to nether ones
- [16] οὐδέν ποτ'<sup>Pt</sup> ἄλλο. <sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> Ἡλέκτραν δοκῶ <sup>PräAkt</sup>  
at all other and for I think
- [17] στείχειν <sup>PräInfAkt</sup> ἀδελφὴν τὴν<sup>ArtA</sup> ἐμὴν<sup>AdjA</sup> πένθει λυγρῷ<sup>AdjD</sup>  
to go the my grievous
- [18] πρέπουσαν.<sup>A</sup> <sup>PräAkt</sup> ὡīj Ζεῦ, δός <sup>AorImvAkt</sup> με<sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τείσασθαι <sup>AorMedInf</sup> μόρον  
fitting. O grant me to pay back
- [19] πατρός, γενοῦ <sup>AorMedImv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> σύμμαχος<sup>AdjN</sup> θέλων<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἔμοι. <sup>D</sup> <sup>Pr</sup>  
become but ally willing to me.
- [20] Πυλάδη, σταθῶμεν <sup>AorSPasKnj</sup> ἐκποδών, <sup>Adv</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> σαφῶς<sup>Adv</sup>  
let us stand out of the way, so that ever clearly
- [21] μάθω <sup>AorSAktKnj</sup> γυναικῶν ἥτις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἥδε<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> προστροπή.  
I may learn whoever this here

# Chor

## Strophe 1

- [22] [Χορός]: ιαλτὸς<sup>Adv</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> δόμων<sup>AdjA</sup> ἔβαν<sup>AorSAkt</sup>  
with a leap out of they went
- [23] χοὰς προπομπὸς ὁξύχειρι<sup>AdjD</sup> σὺν<sup>Prp</sup> κτύπω.  
sharp handed with
- [24] πρέπει<sup>PräAkt</sup> παρηὶς φοινίοις<sup>AdjD</sup> ἀμυγμοῖς  
befits with bloody
- [25] ὄνυχος ἄλοκι νεοτόμῳ<sup>AdjD</sup>  
newly cut:
- [26] δι'<sup>Prp</sup> αἰῶνος δ'<sup>Pt</sup> ιυγμοῖσι βόσκεται<sup>PräM/P</sup> κέαρ.  
through but is fed
- [27] λινοφθόροι<sup>AdjN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὑφασμάτων  
linen destroying but
- [28] λακίδες ἔφλαδον<sup>AorAkt</sup> ὑπ'<sup>Prp</sup> ἄλγεσιν,  
gaped under
- [29] προστέρνω στολμῷ
- [30] πέπλων ἀγελάστοις<sup>AdjD</sup>  
unsmiling
- [31] ξυμφοραῖς πεπληγμένων.<sup>G</sup> PerPas  
of smitten.

## Antistrophe 1

- [32] [Χορός]: τορὸς<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> Φοῖβος ὁρθόθριξ<sup>AdjN</sup>  
clear but upright haired
- [33] δόμων ὄνειρόμαντις, ἔξ<sup>Prp</sup> ὕπνου κότον  
out of
- [34] πνέων,<sup>N</sup> PräAkt ἀωρόνυκτον<sup>AdjA</sup> ἀμβόαμα  
breathing, untimely night
- [35] μυχόθεν<sup>Adv</sup> ἔλακε<sup>AorAkt</sup> περὶ<sup>Prp</sup> φόβῳ,  
from the inner place cried aloud about
- [36] γυναικείοισιν<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δώμασιν βαρὺς<sup>AdjN</sup> πίτνων.<sup>N</sup> PräAkt  
womanly in heavy falling.
- [37] κριταὶ τε<sup>Pt</sup> τῶνδ'<sup>G</sup> Pr ὄνειράτων  
and of these
- [38] θεόθεν<sup>Adv</sup> ἔλακον<sup>AorAkt</sup> ὑπέγγυοι<sup>AdjN</sup>  
from god cried out guarantors
- [39] μέμφεσθαι<sup>PräM/PInf</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> γῆς  
to blame the
- [40] νέρθεν<sup>Adv</sup> περιθύμως<sup>Adv</sup>  
from below earnestly
- [41] τοῖς<sup>ArtB</sup> κτανοῦσί<sup>D</sup> AorSAkt τ'<sup>Pt</sup> ἔγκοτεῖν.<sup>PräInfAkt</sup>  
to the having killed and to bear grudge.

## Strophe 2

- [42] [Χορός]: τοιάνδε<sup>AdjA</sup> χάριν ἀχάριτον<sup>AdjA</sup> ἀπότροπον<sup>AdjA</sup> κακῶν,  
such ungracious averter
- [43] ίὼ<sup>ij</sup> γαῖα μαῖα,  
io

- [45] μωμένα<sup>A</sup> PerM/P μ'<sup>A</sup> Pr ιάλλει<sub>PräAkt</sub>  
having been deluded me hurls
- [46] δύσθεος<sup>AdjV</sup> γυνά. φοβοῦ||μαι<sub>PräM/P</sub>  
ungodly I fear
- [47] δ'<sup>Pt</sup> ἔπος τόδ,<sup>N</sup> Pr ἐκβαλεῖν.<sub>AorInfAkt</sub>  
but this here to throw out.
- [48] τί<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λύτρον πεσόντος<sup>G</sup> AorAkt αἴματος πέδοι;<sup>Adv</sup>  
what for of fallen on the ground;
- [49] ίω<sup>ij</sup> πάνοιζυς<sup>AdjV</sup> ἐστία,  
io all pure
- [50] ίω<sup>ij</sup> κατασκαφὰ δόμων.  
io
- [51] ἀνήλιοι<sup>AdjN</sup> βροτοστυγεῖς<sup>AdjN</sup>  
sunless mortals hating
- [52] δνόφοι καλύπτουσι<sub>PräAkt</sub> δόμους  
cover
- [53] δεσποτῶν θανάτοισι.

## Antistrophe 2

- [55] [Χορός]: σέβας δ'<sup>Pt</sup> ἄμαχον<sup>AdjN</sup> ἀδάματον<sup>AdjN</sup> ἀπόλεμον<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> πρὶν<sup>Adv</sup>  
but unconquered untamed unwarlike the before
- [56] δι'<sup>Prp</sup> ὥτων φρενός τε<sup>Pt</sup>  
through and
- [57] δαμίας<sup>AdjN</sup> περαῖνον<sub>PräAkt</sub>  
subduing bring to completion
- [58] νῦν<sup>Adv</sup> ἀφίσταται<sub>PräM/P</sub> φοβεῖ||ται<sub>PräM/P</sub>  
now withdraws. is afraid
- [59] δέ<sup>Pt</sup> τις. τὸ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> εὔτυχεῖν,<sub>PrälInfAkt</sub>  
but the and to be fortunate,
- [60] τόδ,<sup>N</sup> Pr ἐν<sup>Prp</sup> βροτοῖς θεός τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> θεοῦ πλέον.<sup>AdjNKmp</sup>  
this here among and also more.
- [61] ῥοπὴ δ'<sup>Pt</sup> ἐπισκοπεῖ<sub>PräAkt</sub> δίκας  
but inspects
- [62] ταχεῖα<sup>AdjN</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> φάει,  
swift those indeed in
- [63] τὰ<sup>ArtA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μεταιχμίω σκότου  
the things but in
- [64] μένει<sub>PräAkt</sub> χρονίζοντας<sup>A</sup> PräAkt ἄχη βρύει,<sub>PräAkt</sub>  
it remains lingering swells,
- [65] τοὺς<sup>ArtA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀκραντος<sup>AdjA</sup> ἔχει<sub>PräAkt</sub> νύξ.  
those but unfulfilled holds

## Strophe 3

- [66] [Χορός]: δι'<sup>Prp</sup> αἴματ' ἐκποθένθ<sup>A</sup> AorPas ύπο<sup>Prp</sup> χθονὸς τροφοῦ  
through drunk out under
- [67] τίτας<sup>AdjN</sup> φόνος πέπηγεν<sub>PerAkt</sub> οὐ<sup>Pt</sup> διαρρύδαν.<sup>Adv</sup>  
avenging has set fast not to wash away.
- [68] διαλγῆς δ'<sup>Pt</sup> ἄτα διαφέρει<sub>PräAkt</sub>  
but prevails
- [70] τὸν<sup>ArtA</sup> αἴτιον<sup>AdjA</sup> παναρκέτας<sup>AdjA</sup> νόσου βρύειν.<sub>PrälInfAkt</sub>  
the cause all sufficient to seethe.

## Antistrophe 3

- [71] [Χορός]: Θιγόντι<sup>D</sup> AorSAkt δ'<sup>Pt</sup> ούτι<sup>Pt</sup> υυμφικῶν<sup>AdjG</sup> ἐδωλίων  
to one having touched but not at all of bridal
- [72] ἄκος, πόροι τε<sup>Pt</sup> πάντες<sup>AdjN</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> μιᾶς<sup>AdjG</sup> ὁδοῦ  
and all out of one
- [73] προβαίνοντες<sup>N</sup> PräAkt τὸν<sup>ArtA</sup> χερομυσῆ<sup>AdjA</sup>  
going forward the hand defiled
- [74] φόνον καθαίροντες<sup>N</sup> PräAkt ἵθυσαν<sup>AorAkt</sup> μάταν.<sup>Adv</sup>  
purifying rushed vainly.

## Epode

- [75] [Χορός]: ἔμοι<sup>D</sup> Pr δ'<sup>Pt</sup> —άνάγκαν γὰρ<sup>Pt</sup> ἀμφίπτολιν<sup>AdjA</sup>  
to me but for two fold
- [76] θεοὶ προσήνεγκαν. AorAkt ἐκ<sup>Prp</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἴκων  
brought out of for
- [77] πατρώων<sup>AdjG</sup> δούλιον<sup>AdjA</sup> μ'<sup>A</sup> Pr ἐσᾶγον<sup>ImpAkt</sup> αῖσαν  
of ancestral servile me were leading
- [78] δίκαια<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> δίκαια<sup>AdjA</sup> ἀρχὰς πρέπον<sup>N</sup> PräAkt  
just and not just fitting
- [80] βίᾳ φρενῶν αἰνέσαι<sup>AorInfAkt</sup>  
to praise
- [81] πικρὸν<sup>AdjA</sup> στύγος κρατούσῃ. D PräAkt  
bitter to one ruling.
- [82] δακρύω PräAkt δ'<sup>Pt</sup> ὑφ<sup>Prp</sup> εἰμάτων  
I weep but under
- [83] ματαίοιστ<sup>AdjD</sup> δεσποτῶν  
in vain
- [83b] τύχαις, κρυψαίσις<sup>AdjD</sup> πένθεσιν παχνουμένη. N Präm/P  
secret being congealed.

## Episode

- [84] [Ηλέκτρα]: δμωαὶ γυναικεῖς, δωμάτων εὐθήμονες, AdjN  
orderly,
- [85] ἐπεὶ<sup>Kon</sup> πάρεστε<sup>PräAkt</sup> τῇσδε<sup>G</sup> Pr προστροπῆς ἔμοι<sup>D</sup> Pr  
since you are present of this to me
- [86] πομποί, γένεσθε<sup>AorMedImv</sup> τῶνδε<sup>G</sup> Pr σύμβουλοι πέρι<sup>Prp</sup>  
become of these about
- [87] τί<sup>Adv</sup> φῶ<sup>PräAkt</sup> χέουσα<sup>N</sup> PräAkt τάσδε<sup>ArtA</sup> κηδείους<sup>AdjA</sup> χοάς;  
what do I say pouring these funeral
- [88] πῶς<sup>Adv</sup> εὔφρον<sup>Adv</sup> εἴπω, AorSAktKnj πῶς<sup>Adv</sup> κατεύξομαι<sup>FuMed</sup> πατρί;  
how graciously shall I say, how shall I pray
- [89] πότερα<sup>Kon</sup> λέγουσα<sup>N</sup> PräAkt παρὰ<sup>Prp</sup> φίλης<sup>AdjG</sup> φίλω φέρειν<sup>PräInfAkt</sup>  
whether speaking from a female friend to bring
- [90] γυναικὸς ἄνδρι, τῆς<sup>ArtG</sup> ἐμῆς<sup>AdjG</sup> μητρὸς πάρα;<sup>Prp</sup>  
of the my from;
- [91] τῶνδε<sup>G</sup> Pr οὐ<sup>Pt</sup> πάρεστι<sup>PräAkt</sup> θάρσος, οὐδ'<sup>Pt</sup> ἔχω<sup>PräAkt</sup> τί<sup>Adv</sup> φῶ,<sup>PräAkt</sup>  
of these not is present nor I have anything I say,
- [92] χέουσα<sup>N</sup> PräAkt τόνδε<sup>ArtA</sup> πέλανον ἐν<sup>Prp</sup> τύμβῳ πατρός.  
pouring this in
- [93] ἦ<sup>Kon</sup> τοῦτο<sup>A</sup> Pr φάσκω<sup>PräAkt</sup> τοῦπος, ώς<sup>Kon</sup> νόμος βροτοῖς,  
or this I assert as

- [94] ἔσθλ' <sup>AdjA</sup> ἀντιδοῦναι <sup>AorInfAkt</sup> τοῖσι <sup>ArtD</sup> πέμπουσιν <sup>D</sup> <sup>PräAkt</sup> τάδε <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
good things to give back to the sending these
- [95] στέφη, δόσιν γε <sup>Pt</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> κακῶν <sup>AdjG</sup> ἐπαξίαν; <sup>AdjA</sup>  
at least of the evils worthy;
- [96] ή <sup>Kon</sup> σīγ' <sup>Adv</sup> ἀτίμως, <sup>Adv</sup> ώσπερ <sup>Kon</sup> οὖν <sup>Pt</sup> ἀπώλετο <sup>AorM/P</sup>  
or silently dishonorably, just as then perished
- [97] πατήρ, τάδε <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> ἐκχέασσα, <sup>AorAkt</sup> γάποτον <sup>AdjA</sup> χύσιν,  
these I poured out, indeed undrinkable
- [98] στείχω <sup>PräAkt</sup> καθάρμαθ' ώς <sup>Kon</sup> τις <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ἐκπέμψας <sup>N</sup> <sup>AorAkt</sup> πάλιν <sup>Adv</sup>  
I go as someone having sent out again
- [99] δικοῦσα <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> τεῦχος ἀστρόφοισιν <sup>AdjD</sup> ὅμμασιν;  
judging with averted
- [100] τῆσδε <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἔστε <sup>PräAkt</sup> βουλῆς, ω̄ι φίλαι, μεταίτιαι. <sup>AdjN</sup>  
of this you are O joint causes.
- [101] κοινὸν <sup>AdjA</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> ἔχθος ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις νομίζομεν. <sup>PräAkt</sup>  
common for in we consider.
- [102] μὴ <sup>Pt</sup> κεύθετ' <sup>PräAktImlv</sup> ἐνδον <sup>Adv</sup> καρδίας φόβῳ τινός. <sup>G</sup> <sup>Pr</sup>  
not hide inside of someone.
- [103] τὸ <sup>ArtN</sup> μόρσιμον <sup>AdjN</sup> γὰρ <sup>Pt</sup> τόν <sup>ArtA</sup> τ' <sup>Pt</sup> ἐλεύθερον <sup>AdjA</sup> μένει <sup>PräAkt</sup>  
the fated for the and free awaits
- [104] καὶ <sup>Kon</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> πρὸς <sup>Prp</sup> ἄλλης <sup>AdjG</sup> δεσποτούμενον <sup>A</sup> <sup>PräM/P</sup> χερός.  
and the by of another being ruled
- [105] λέγοις <sup>PräAktOp</sup> ἄν, <sup>Pt</sup> εἰ <sup>Kon</sup> τι <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τῶνδε <sup>G</sup> <sup>Pr</sup> ἔχοις <sup>PräAktOp</sup> ὑπέρτερον. <sup>AdjAKmp</sup>  
you might say would, if anything of these you might have superior.
- [106] [Χορός]: αἰδουμένη <sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> σοι <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> βωμὸν ώς <sup>Kon</sup> τύμβου πατρὸς  
revering to you as
- [107] λέξω, <sup>FuAkt</sup> κελεύεις <sup>PräAkt</sup> γάρ, <sup>Pt</sup> τὸν <sup>ArtA</sup> ἐκ <sup>Prp</sup> φρενὸς λόγου.  
I will say, you bid for, the from
- [108] [Ηλέκτρα]: λέγοις <sup>PräAktOp</sup> ἄν, <sup>Pt</sup> ώσπερ <sup>Kon</sup> ἡδέσω <sup>AorM/P</sup> τάφον πατρός.  
you might say would, just as you revered
- [109] [Χορός]: φθέγγου <sup>PräM/Plmv</sup> χέουσα <sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> κεδνὰ <sup>AdjA</sup> τοῖσιν <sup>ArtD</sup> εὔφροσιν. <sup>AdjD</sup>  
utter pouring prudent to the well disposed.
- [110] [Ηλέκτρα]: τίνας <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> δὲ <sup>Pt</sup> τούτους <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> τῶν <sup>ArtG</sup> φίλων προσεννέπω; <sup>PräAkt</sup>  
whom but these of the do I address;
- [111] [Χορός]: πρῶτον <sup>AdvSup</sup> μὲν <sup>Pt</sup> αὐτὴν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> χῶστις <sup>KonN</sup> <sup>Pr</sup> Αἴγισθον στυγεῖ. <sup>PräAkt</sup>  
first indeed herself and whoever hates.
- [112] [Ηλέκτρα]: ἐμοί <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τε <sup>Pt</sup> καὶ <sup>Kon</sup> σοι <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> τῷρ' <sup>Pt</sup> ἐπεύξομαι <sup>FuMed</sup> τάδε; <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
to me and also to you then I will pray these;
- [113] [Χορός]: αὐτὴ <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> σὺ <sup>N</sup> <sup>Pr</sup> ταῦτα <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> μανθάνουσα<sup>N</sup> <sup>PräAkt</sup> ἥδη <sup>Adv</sup> φράσαι. <sup>AorInfAkt</sup>  
yourself you these learning already to tell.
- [114] [Ηλέκτρα]: τίν <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> οὖν <sup>Pt</sup> ἔτ' <sup>Pt</sup> ἄλλον <sup>AdjA</sup> τῇδε <sup>D</sup> <sup>Pr</sup> προστιθῶ <sup>PräAkt</sup> στάσει;  
whom then still another to this I add
- [115] [Χορός]: μέμνησ' <sup>PerM/Plmv</sup> ὄρεστου, κεὶ <sup>Kon</sup> θυραιός <sup>AdjN</sup> ἐσθ' <sup>PräAkt</sup> ὅμως. <sup>Adv</sup>  
remember and if outside is nevertheless.
- [116] [Ηλέκτρα]: εὖ <sup>Adv</sup> τοῦτο, <sup>A</sup> <sup>Pr</sup> κάφρένωσας <sup>Kon</sup> <sup>AorAkt</sup> οὐχ <sup>Pt</sup> ἥκιστά <sup>AdvSup</sup> με. <sup>A</sup> <sup>Pr</sup>  
well this, and you have made sober not least me.
- [117] [Χορός]: τοῖς <sup>ArtD</sup> αἰτίοις <sup>AdjD</sup> νῦν <sup>Adv</sup> τοῦ <sup>ArtG</sup> φόνου μεμνημένη— <sup>N</sup> <sup>PerM/P</sup>  
to the responsible now of the remembering—
- [118] [Ηλέκτρα]: τί <sup>Adv</sup> φῶ; <sup>PräAkt</sup> δίδασκ' <sup>PräAktImlv</sup> ἄπειρον <sup>AdjA</sup> ἐξηγουμένη. <sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup>  
what do I say; teach inexperienced explaining.

[119] [Χορός]: ἐλθεῖν<sub>AorSinfAkt</sub> τιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> αὐτοῖς<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δαίμον<sup>'</sup> ή<sub>Kon</sub> βροτῶν<sub>Pr</sub> τινα—<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
to come someone to them or someone—

[120] [Ἡλέκτρα]: πότερα<sub>Kon</sub> δικαστὴν<sub>Pr</sub> ή<sub>Kon</sub> δικηφόρον<sub>Pr</sub> λέγεις;<sub>PräAkt</sub>  
whether or do you say;

[121] [Χορός]: ἀπλῶς<sup>Adv</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φράζουσ',<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> ὅστις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀνταποκτενεῖ.<sub>FuAkt</sub>  
simply something speaking, whoever will kill in return.

[122] [Ἡλέκτρα]: καὶ<sub>Kon</sub> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μούστιν<sup>D</sup><sub>PrPräAkt</sub> εὔσεβῆ<sup>AdjA</sup> θεῶν<sub>Pr</sub> πάρα;<sub>Prp</sub>  
and these to me is pious from;

[123] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ἔχθρὸν<sub>Pr</sub> ἀνταμείβεσθαι<sub>PräM/PInf</sub> κακοῖς;  
how but not the to repay

[124] [Ἡλέκτρα]: κῆρυξ<sub>AdjVSup</sub> μέγιστε<sup>AdjVSup</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἄνω<sup>Adv</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sub>Kon</sub> κάτω,<sub>Adv</sub>  
greatest of the above and also below,

[124a]

ἀρηξον,<sub>AorAktImv</sub> Ἐρμῆ<sub>AdjV</sub> χθόνιε,<sub>chthonian,</sub>  
κηρύξας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἔμοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
having proclaimed to me

[125] τοὺς<sup>ArtA</sup> γῆς<sub>Pr</sub> ἔνερθε<sup>Adv</sup> δαίμονας<sub>Pr</sub> κλύειν<sub>PräInfAkt</sub> ἐμὰς<sup>AdjA</sup>  
the beneath to hear my

[126] εύχας,<sub>Pr</sub> πατρῷων<sup>AdjG</sup> δωμάτων<sub>Pr</sub> ἐπισκόπους,  
ancestral

[127] καὶ<sub>Kon</sub> Γαῖαν<sub>Pr</sub> αὐτήν,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ή<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τὰ<sup>ArtA</sup> πάντα<sup>AdjA</sup> τίκτεται,<sub>PräM/P</sub>  
and herself, who the all begets,

[128] θρέψασά<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> τ'<sup>Pt</sup> αὖθις<sup>Adv</sup> τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κῦμα<sub>Pr</sub> λαμβάνει.<sub>PräAkt</sub>  
having nourished and again of these takes·

[129] κάγὼ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> χέουσα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τάσδε<sup>ArtA</sup> χέρνιβας<sub>Pr</sub> βροτοῖς  
and I pouring these

[130] λέγω<sub>PräAkt</sub> καλοῦσα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πατέρ',<sub>Pr</sub> ἐποίκτιρόν<sub>AorAktImv</sub> τ'<sup>Pt</sup> ἐμὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
I say calling pity and me

[131] φίλον<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> Ὁρέστην<sub>Pr</sub> πῶς<sup>Adv</sup> ἀνάξομεν<sub>FuAkt</sub> δόμοις;  
dear and how shall we bring back

[132] πεπραμένοι<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> νῦν<sup>Adv</sup> γέ<sup>Pt</sup> πως<sup>Adv</sup> ἀλώμεθα<sub>PräM/P</sub>  
having been sold for now at least somehow we wander

[133] πρὸς<sub>Prp</sub> τῆς<sup>ArtG</sup> τεκούσης,<sup>G</sup><sub>PerAkt</sub> ἄνδρα δ'<sup>Pt</sup> ἀντηλλάξατο<sub>AorM/P</sub>  
by of the having borne, but she exchanged

[134] Αἴγισθον,<sub>Pr</sub> ὄσπερ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> σοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> φόνου<sub>Pr</sub> μεταίτιος.<sub>AdjN</sub>  
who indeed of you joint cause.

[135] κάγὼ<sup>KonN</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> ἀντίδουλος.<sub>AdjN</sub> ἐκ<sub>Prp</sub> δὲ<sup>Pt</sup> χρημάτων  
and I indeed counter slave· out of but

[136] φεύγων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> Ὁρέστης<sub>PräAkt</sub> ἐστίν,<sub>PräAkt</sub> οἱ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὑπερκόπως<sup>Adv</sup>  
fleeing is, the ones but exceedingly

[137] ἐν<sub>Prp</sub> τοῖσι<sup>ArtD</sup> σοῖς<sup>AdjD</sup> πόνοισι<sub>PräAkt</sub> χλίουσιν<sub>PräAkt</sub> μέγα.<sub>Adv</sub>  
in the your they luxuriate greatly.

[138] ἐλθεῖν<sub>AorSinfAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> Ὁρέστην<sub>Pr</sub> δεῦρο<sup>Adv</sup> σὺν<sub>Prp</sub> τύχῃ<sub>Pr</sub> τινὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
to come but hither with some

[139] κατεύχομαί<sub>PräM/P</sub> σοι,<sup>D</sup><sub>Pr</sub> καὶ<sub>Kon</sub> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> κλῦθί<sub>AorImvAkt</sub> μου,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> πάτερ.  
I pray to you, and you hear of me,

[140] αὐτῇ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δὸς<sub>AorImvAkt</sub> σωφρονεστέραν<sub>AdjAKmp</sub> πολὺ<sup>Adv</sup>  
to her and to me give more temperate much

[141] μητρὸς<sub>Pr</sub> γενέσθαι<sub>AorMedInf</sub> χεῖρά τ'<sup>Pt</sup> εὔσεβεστέραν.<sub>AdjAKmp</sub>  
to become and more pious.

[142] ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> εύχας<sub>Pr</sub> τάσδε,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοῖς<sup>ArtD</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐναντίοις<sup>AdjD</sup>  
to us indeed these, to the but adversaries

- [143] λέγω<sub>PräAkt</sub> φανῆναι<sub>AorPasInf</sub> σου,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> πάτερ, τιμάορον,  
I say to appear of you,
- [144] καὶ<sup>Kon</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κτανόντας<sup>A</sup><sub>AorAkt</sub> ἀντικατθανεῖν<sub>AorSinfAkt</sub> δίκη.  
and the ones having killed to die in return
- [145] ταῦτ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐν<sup>Ppr</sup> μέσω<sup>AdjD</sup> τίθημι<sub>PräAkt</sub> τής<sup>ArtG</sup> καλῆς<sup>AdjG</sup> ἀρᾶς,  
these things in the midst I place of the fair
- [146] κείνοις<sup>D</sup><sub>Pr</sub> λέγουσα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τήνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τὴν<sub>ArtA</sub> κακὴν<sup>AdjA</sup> ἀράν·  
to those speaking this the evil
- [147] ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> πομπὸς<sup>N</sup> ἵσθι<sub>PrälmvAkt</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐσθλῶν<sup>AdjG</sup> ἄνω,<sup>Adv</sup>  
to us but be of the good from above,
- [148] σὺν<sup>Ppr</sup> θεοῖσι καὶ<sup>Kon</sup> γῇ<sup>N</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δίκῃ νικηφόρῳ<sup>AdjD</sup>  
with and and victory bearing.
- [149] τοιαῖσδε<sup>AdjD</sup> ἐπ'<sup>Ppr</sup> εύχαις<sup>N</sup> τάσδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπισπένδω<sub>PräAkt</sub> χοάς.  
such upon these I pour over
- [150] ὑμᾶς<sup>A</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> κωκυτοῖς<sup>N</sup> ἐπανθίζειν<sub>PräInfAkt</sub> νόμος,  
you but to wreath
- [151] παιάνα τοῦ<sup>ArtG</sup> θανόντος<sup>G</sup><sub>AorSAkt</sub> ἔξαυδωμένας.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
of the having died spoken out.
- [152] [Χορός]: ἔτε<sub>PräAktImv</sub> δάκρυ καναχὲς<sup>AdjA</sup> ὀλόμενον<sup>A</sup><sub>AorSMed</sub>  
send ringing perishing
- [153] ὀλομένω<sup>D</sup><sub>AorSMed</sub> δεσπότᾳ  
to the destroyed
- [154] πρὸς<sup>Ppr</sup> ἔρυμα τόδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> κακῶν,<sup>AdjG</sup> κεδνῶν<sup>AdjG</sup> τ'<sup>Pt</sup>  
toward this of evils, of useful and
- [155] ἀπότροπον<sup>AdjA</sup> ἄγος<sup>N</sup> ἀπεύχετον<sup>AdjA</sup>  
averting prayed against
- [156] κεχυμένων<sup>G</sup><sub>PerM/P</sub> χοῖν. κλύε<sub>PrälmvAkt</sub> δέ<sup>Pt</sup> μοι,<sup>D</sup><sub>Pr</sub> κλύε,<sub>PrälmvAkt</sub> σέ||βας  
of poured hear but to me, hear,
- [157] ὦ<sup>ij</sup> δέσποτ',<sup>N</sup> ἐξ<sup>Ppr</sup> ἀμαυρᾶς<sup>AdjG</sup> φρενός.  
O out of dark
- [158] ὁτοτοτοτοτοτοτοῖ,<sup>ij</sup>  
ototototototoi,
- [159] ἔτω<sub>PräAktImv</sub> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δορυ||σθενῆς<sup>AdjN</sup>  
let him go someone spear strong
- [160] ἀνήρ, ἀναλυτὴρ δόμων,
- [161] Σκυθικά<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Ppr</sup> χεροῖν παλίντον'<sup>AdjA</sup>  
Scythian and in back bent
- [162] ἐν<sup>Ppr</sup> ἔργῳ βέλῃ τιπάλλων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> Ἀρης  
in upon brandishing
- [163] σχέδια<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> αὐτόκωπα<sup>AdjA</sup> νωμῶν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ξίφη.  
at close quarters and self edged wielding
- [164] [Ηλέκτρα]: ἔχει<sub>PräAkt</sub> μὲν<sup>Pt</sup> ἥδη<sup>Adv</sup> γαπότους<sup>AdjA</sup> χοὰς<sup>N</sup> πατήρ·  
has indeed already undrinkable
- [165] νέου<sup>AdjG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μύθου τοῦδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κοινωνήσατε<sub>AorAktImv</sub>  
of new but of this share·
- [166] [Χορός]: λέγοις<sub>PräAktOp</sub> ἄν.<sup>Pt</sup> ὥρχεῖται<sub>Präm/P</sub> δὲ<sup>Pt</sup> καρδία φόβω.  
you might say at least dances but
- [167] [Ηλέκτρα]: ὄρῶ<sub>PräAkt</sub> τομαῖον<sup>AdjA</sup> τόνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> βόστρυχον τάφω.  
I see cut this
- [168] [Χορός]: τίνος<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ποτ'<sup>Pt</sup> ἀνδρός, ἢ<sup>Kon</sup> βαθυζώνου<sup>AdjG</sup> κόρης;  
of whom ever or of deep girdled

- [170] [Ηλέκτρα]: εύξύμβολον<sup>AdjN</sup> τόδ' <sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔστι<sup>PräAkt</sup> παντὶ<sup>AdjD</sup> δοξάσαι.<sup>AorInfAkt</sup>  
easy to conjecture this is to every one to think.
- [171] [Χορός]: πῶς<sup>Adv</sup> οὖν;<sup>Pt</sup> παλαιὰ<sup>AdjN</sup> παρὰ<sup>Prp</sup> νεωτέρας<sup>AdjG</sup> μάθω.<sup>AorSAktKnj</sup>  
how then; old one from the younger shall I learn.
- [172] [Ηλέκτρα]: οὐκ<sup>Pt</sup> ἔστιν<sup>PräAkt</sup> ὅστις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> πλὴν<sup>Prp</sup> ἐμοῦ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κείραιτό<sup>AorM/Pop</sup> νιν.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
not there is whoever except of me would cut him.
- [173] [Χορός]: ἔχθοι<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἵ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> προσῆκε<sup>PräAkt</sup> πενθῆσαι<sup>AorInfAkt</sup> τριχί.  
enemies for to whom is fitting to mourn
- [174] [Ηλέκτρα]: καὶ<sup>Kon</sup> μὴν<sup>Pt</sup> ὅδ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔστι<sup>PräAkt</sup> κάρτ<sup>Adv</sup> ίδεῖν<sup>AorSinfAkt</sup> ὁμόπτερος—<sup>AdjN</sup>  
and indeed this is very to see same winged—
- [175] [Χορός]: ποίας<sup>AdjD</sup> ἔθείραις; τοῦτο<sup>A</sup><sub>Pr</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> θέλω<sup>PräAkt</sup> μαθεῖν.<sup>AorSinfAkt</sup>  
with what this for I wish to learn.
- [176] [Ηλέκτρα]: αὐτοῖσιν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> ἡμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> κάρτα<sup>Adv</sup> προσφερῆς<sup>AdjN</sup> ίδεῖν.<sup>AorSinfAkt</sup>  
to the same to us very fitting to see.
- [177] [Χορός]: μῶν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ὄρέστου κρύβδα<sup>Adv</sup> δῶρον<sup>N</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> τόδε;<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
surely not then secretly was this;
- [178] [Ηλέκτρα]: μάλιστ<sup>AdvSup</sup> ἐκείνου<sup>G</sup><sub>Pr</sub> βοστρύχοις προσείδεται.<sup>PräM/P</sup>  
most certainly of that one it resembles.
- [179] [Χορός]: καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἐκείνος<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δεῦρ<sup>Adv</sup> ἐτόλμησεν<sup>AorAkt</sup> μολεῖν;<sup>AorSinfAkt</sup>  
and how that one hither dared to come;
- [180] [Ηλέκτρα]: ἐπεμψε<sup>AorAkt</sup> χαίτην κουρίμην<sup>AdjA</sup> χάριν πατρός.  
sent first shorn
- [181] [Χορός]: οὐχ<sup>Pt</sup> ἥσσον<sup>AdjNKmp</sup> εὔδάκρυτά<sup>AdjA</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> λέγεις<sup>PräAkt</sup> τάδε,<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
not less tear ready to me you say these,
- [182] εἰ<sup>Kon</sup> τῆσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> χώρας μήποτε<sup>Adv</sup> ψαύσει<sup>FuAkt</sup> ποδί.  
if of this never will touch
- [183] [Ηλέκτρα]: κάμοι<sup>KonD</sup><sub>Pr</sub> προσέστη<sup>AorSAkt</sup> καρδίας κλυδώνιον  
and to me stood near
- [184] χολῆς, ἐπαίσθη<sup>AorM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> διανταίω<sup>AdjD</sup> βέλει.  
I perceived but as with opposed
- [185] ἔξ<sup>Prp</sup> ὄμάτων δὲ<sup>Pt</sup> δίψιοι<sup>AdjN</sup> πίπτουσί<sup>PräAkt</sup> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
out of but thirsty fall to me
- [186] σταγόνες ἄφρακτοι<sup>AdjN</sup> δυσχίμου<sup>AdjG</sup> πλημμυρίδος,  
unbarred of ill winter
- [187] πλόκαμον<sup>I</sup>δούσῃ<sup>D</sup><sub>AorAkt</sub> τόνδε;<sup>A</sup><sub>Pr</sub> πῶς<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐλπίσω<sup>FuAkt</sup>  
to me having seen this how for shall I hope
- [188] ἀστῶν τιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἄλλον<sup>AdjA</sup> τῆσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> δεσπόζειν<sup>PräInfAkt</sup> φόβης;  
someone other of this to rule
- [189] ἀλλ<sup>Kon</sup> οὐδὲ<sup>Pt</sup> μήν<sup>Pt</sup> νιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἡ<sup>ArtN</sup> κτανοῦσ<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἐκείρατο,<sup>AorM/P</sup>  
but not even indeed him the having killed cut for herself,
- [190] ἐμή<sup>AdjN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μήτηρ, ούδαμῶς<sup>Adv</sup> ἐπώνυμον<sup>AdjN</sup>  
my but by no means name worthy
- [191] φρόνημα παισὶ δύσθεον<sup>AdjN</sup> πεπαμένη.<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
ungodly having been imbued.
- [192] ἔγω<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀντικρὺς<sup>Adv</sup> τάδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> αἰνέσω,<sup>FuAkt</sup>  
I but how indeed straight out these I will praise,
- [193] εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> τόδ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀγλάισμά μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> τοῦ<sup>ArtG</sup> φιλτάτου<sup>AdjGSup</sup>  
to be this to me of the dearest
- [194] βροτῶν ὄρέστου— σαίνομαι<sup>PräM/P</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὑπ<sup>'</sup><sup>Prp</sup> ἐλπίδος.  
of Orestes— I am wheedled but by
- [195] φεῦ.<sup>ij</sup>  
alas.

- [195b] εἰθεὶς **Kon** εἰχεὶς **ImpAkt** φωνὴν εὔφρον<sup>AdjA</sup> ἀγγέλου δίκην,  
if only it had kindly
- [196] οἵτως **Kon** δίφροντις **AdjN** οὐσα<sup>N</sup> **PräAkt** μή<sup>Pt</sup> 'κινυσσόμην, **ImpM/P**  
so that double minded being not I was stirred,
- [197] ἀλλ' **Kon** εὖ<sup>Adv</sup> σαφήνει **PräAkt** τόνδι<sup>A</sup> **Pr** ἀποπτύσαι **AorInfAkt** πλόκον,  
but well makes clear this to reject
- [198] εἴπερ **Kon** γάρ<sup>Pt</sup> ἀπ' **Prp** ἔχθροῦ κρατὸς ἦν **ImpAkt** τετμημένος, **N** **PerM/P**  
if indeed at least from was having been cut,
- [199] ή **Kon** ξυγγενῆς **AdjN** ὥν **N** **PräAkt** εἴχε<sup>ImpAkt</sup> συμπενθεῖν **PräInfAkt** ἐμοὶ<sup>D</sup> **Pr**  
or with born being had to mourn with to me
- [200] ἄγαλμα τύμβου τοῦδε<sup>G</sup> **Pr** καὶ **Kon** τιμὴν πατρός.  
of this and
- [201] ἀλλ' **Kon** εἰδότας<sup>A</sup> **PerAkt** μὲν<sup>Pt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> θεοὺς **PräM/P** καλούμεθα, **PräM/P**  
but knowing indeed the we call,
- [202] οἷοισιν **AdjD** ἐν<sup>Prp</sup> χειμῶσι ναυτίλων δίκην  
such as in
- [203] στροβούμεθα<sup>·</sup> **PräM/P** εἰ **Kon** δὲ<sup>Pt</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> τυχεῖν **AorSinfAkt** σωτηρίας,  
we are whirled if but it is needful to attain
- [204] σμικροῦ<sup>AdjG</sup> γένοιτ<sup>'</sup> **AorSMedOp** ἀν<sup>Pt</sup> σπέρματος μέγας<sup>AdjN</sup> πυθμήν.  
of small might become at least great
- [205] καὶ **Kon** μὴν<sup>Pt</sup> στίβοι γε<sup>Pt</sup> δεύτερον **AdjN** τεκμήριον,  
and indeed at least, second
- [206] πιοδῶν ὅμοιοι **AdjN** τοῖς<sup>ArtD</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐμοῖσιν<sup>D</sup> **Pr** ἐμφερεῖς—**AdjN**  
like to the and to my resembling—
- [207] καὶ **Kon** γὰρ<sup>Pt</sup> δύ<sup>AdjN</sup> ἐστὸν<sup>Du</sup> **PräAkt** τώδες<sup>DuN</sup> **Pr** περιγραφὰ ποδοῖν,  
and for two are these two
- [208] αὐτοῦ<sup>G</sup> **Pr** τ'<sup>Pt</sup> ἐκείνου<sup>G</sup> **Pr** καὶ **Kon** συνεμπόρου τινός. <sup>G</sup> **Pr**  
of himself and of that one and of someone.
- [209] πτέρυναι τενόντων θεῖ<sup>Pt</sup> ὑπογραφὰ μετρούμεναι **N** **PräM/P**  
and being measured
- [210] εἰς<sup>Prp</sup> ταύτῳ<sup>A</sup> **Pr** συμβαίνουσι **PräAkt** τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup> **Pr** στίβοις.  
into the same they concur to the my
- [211] πάρεστι **PräAkt** δέ<sup>Pt</sup> ὡδὶς καὶ **Kon** φρενῶν καταφθορά.  
is present but and
- [212] [Ὀρέστης]: εὔχου<sup>PräM/Plmv</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> λοιπά, **AdjA** τοῖς<sup>ArtD</sup> θεοῖς τελεσφόρους<sup>AdjA</sup>  
pray the remaining, to the fulfillment bearing
- [213] εὔχας<sup>·</sup> ἐπαγγέλλουσα, **N** **PräAkt** τυγχάνειν **PräInfAkt** καλῶς.<sup>Adv</sup>  
proclaiming, to obtain well.
- [214] [Ἡλέκτρα]: εἶπε<sup>Kon</sup> τί<sup>A</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ἔκατι<sup>Prp</sup> δαιμόνων κυρῶ; **PräAkt**  
since what now on account of do I meet with;
- [215] [Ὀρέστης]: εἰς<sup>Prp</sup> ὄψιν ἱκεῖς **PräAkt** ὕνπερ<sup>G</sup> **Pr** ἐξηγόχου **ImpM/P** πάλαι. **Adv**  
into you come of which indeed you were praying long ago.
- [216] [Ἡλέκτρα]: καὶ **Kon** τίνα<sup>A</sup> **Pr** σύνοισθά **PerAkt** μοὶ<sup>D</sup> **Pr** καλουμένη<sup>D</sup> **PräM/P** βροτῶν;  
and whom are you aware to me being called
- [217] [Ὀρέστης]: σύνοιδ<sup>'</sup> **PerAkt** Ὀρέστην πολλά<sup>AdjA</sup> σ' **Pr** ἐκπαγλουμένην.<sup>A</sup> **PräM/P**  
I am aware much you being astonished.
- [218] [Ἡλέκτρα]: καὶ **Kon** πρὸς<sup>Prp</sup> τί<sup>Adv</sup> δῆτα<sup>Pt</sup> τυγχάνω **PräAkt** κατευγμάτων;  
and toward what indeed I happen
- [219] [Ὀρέστης]: ὅδε<sup>N</sup> **Pr** εἰμί· **PräAkt** μὴ<sup>Pt</sup> μάτευ<sup>PräAktlmv</sup> ἐμοῦ<sup>G</sup> **Pr** μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> φίλον.<sup>AdjA</sup>  
this one I am not seek of me more dear.

- [220] [Ηλέκτρα]: ἀλλ' **Kon** ή<sup>Pt</sup> δόλον τιν', **A** **Pr** ω̄ῑ **ξέν'**, ἀμφί<sup>Prp</sup> μοι<sup>D</sup> **πλέκεις**; **PräAkt**  
but indeed some, O around to me you weave;
- [221] [Ορέστης]: αὐτὸς<sup>N</sup> **Pr** καθ'<sup>Prp</sup> αὐτοῦ<sup>G</sup> **Pr** τάρα<sup>Pt</sup> μηχανορραφῶ; **PräAkt**  
myself against my self then I weave plots.
- [222] [Ηλέκτρα]: ἀλλ' **Kon** ἐν<sup>Prp</sup> κακοῖσι<sup>AdjD</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup> **Pr** γελᾶν<sup>PräInfAkt</sup> θέλεις; **PräAkt**  
but in evils the my to laugh you wish.
- [223] [Ορέστης]: κάν<sup>KonPrp</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup> **Pr** ἅρ', **Pt** εἰπερ<sup>Kon</sup> ἐν<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> σοὶς<sup>AdjD</sup>  
and in the my then, if indeed in at least the yours
- [224] [Ηλέκτρα]: ώς<sup>Kon</sup> ὅντ', **A** **PräAkt** Ορέστην τάδε<sup>A</sup> **Pr** σ' **A** **Pr** ἔγω<sup>N</sup> **Pr** προσενύπτω; **PräAkt**  
that being these you I address;
- [225] [Ορέστης]: αὐτὸν<sup>A</sup> **Pr** μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ὀρῶσα<sup>N</sup> **PräAkt** δυσμαθεῖς<sup>AdjN</sup> ἔμε.<sup>A</sup> **Pr**  
the very indeed then seeing hard to know me.
- [226] κουρὰν δ'<sup>Pt</sup> ιδοῦσα<sup>N</sup> **AorSAkt** τίνδε<sup>A</sup> **Pr** κηδείου<sup>AdjG</sup> τριχὸς  
but having seen this of funeral
- [227] ἀνεπτερώθης<sup>AorPas</sup> κάδοκεις<sup>Kon</sup> ImpAkt ὄρāν<sup>PräInfAkt</sup> ἔμε.<sup>A</sup> **Pr**  
you were winged and you seemed to see me.
- [228] ίχνοσκοποῦσα<sup>N</sup> **PräAkt** τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> στίβοισι τοῖς<sup>ArtD</sup> ἐμοῖς<sup>D</sup> **Pr**  
tracking and in the my
- [229] σαυτῆς<sup>G</sup> **Pr** ἀδελφοῦ σύμμετρον<sup>AdjA</sup> τῷμῷ<sup>ArtDD</sup> **Pr** κάρα.  
of your self commensurate to the my
- [230] σκέψαι<sup>AorMedImv</sup> τομῇ προσθείσα<sup>N</sup> **AorSAkt** βόστρυχον τριχὸς  
examine having added
- [231] ίδου<sup>ij</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὑφασμα τοῦτο, **N** **Pr** σῆς<sup>G</sup> **Pr** ἔργον χερός,  
look but this, of you
- [232] σπάθης τε<sup>Pt</sup> πληγὰς ἥδε<sup>Kon</sup> θήρειον<sup>AdjA</sup> γραφήν.  
and and wild beast
- [233] ἐνδον<sup>Adv</sup> γενοῦ, **AorMedImv** χαρᾶ δε<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> 'κπλαγῆς<sup>AorPasKnj</sup> φρένας.  
inside become, but not be struck out
- [234] τοὺς<sup>ArtA</sup> φιλτάτους<sup>AdjASup</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἴδα<sup>PerAkt</sup> νῶν<sup>DuG</sup> **Pr** ὄντας<sup>A</sup> **PräAkt** πικρούς.<sup>AdjA</sup>  
the dearest ones for I know of us two being bitter.
- [235] [Ηλέκτρα]: ω̄ῑ φίλτατον<sup>AdjNSup</sup> μέλημα δώμασιν πατρός,  
O dearest
- [236] δακρυτὸς<sup>AdjN</sup> ἐλπὶς σπέρματος σωτηρίου, **AdjG**  
tearful saving,
- [237] ἀλκῇ πεποιθὼς<sup>N</sup> **PerAkt** δῶμ' ἀνακτήσῃ<sup>FuAkt</sup> πατρός.  
having trusted you will regain
- [238] ω̄ῑ τερπνὸν<sup>AdjN</sup> ὅμμα τέσσαρας<sup>AdjA</sup> μοίρας ἔχον<sup>N</sup> **PräAkt**  
O delightful four having
- [239] ἐμοί·<sup>D</sup> **Pr** προσαυδᾶν<sup>PräInfAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἐστ' **PräAkt** ἀναγκαίως<sup>Adv</sup> ἔχον<sup>N</sup> **PräAkt**  
to me to address but is necessarily having
- [240] πατέρα τε, **Pt** καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> μητρὸς ἐς<sup>Prp</sup> σέ<sup>A</sup> **Pr** μοι<sup>D</sup> **Pr** ὢπτει<sup>PräAkt</sup>  
and, also the toward you to me inclines
- [241] στέργηθρον· ή<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πανδίκως<sup>Adv</sup> ἔχθαίρεται· **PräM/P**  
she but in all justice is hated.
- [242] καὶ<sup>Kon</sup> τῆς<sup>ArtG</sup> τυθείσης<sup>G</sup> **AorPas** νηλεῶς<sup>Adv</sup> ὁμοσπόρου<sup>AdjG</sup>  
and of the having been sacrificed pitilessly of same seed.
- [243] πιστὸς<sup>AdjN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀδελφὸς ἦσθ', **ImpAkt** ἐμοὶ<sup>D</sup> **Pr** σέβας φέρων<sup>N</sup> **PräAkt**  
faithful but you were, to me bearing
- [244] μόνος<sup>AdjN</sup> Κράτος τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> Δίκη σὺν<sup>Prp</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> τρίτῳ<sup>AdjD</sup>  
alone and also with the third
- [245] πάντων<sup>AdjG</sup> μεγίστῳ<sup>AdjDSup</sup> Ζηνὶ συγγένοιτο<sup>AorSMedOp</sup> σοι.<sup>D</sup> **Pr**  
of all to the greatest may be allied to you.

[246] [Ὀρέστης]: Ζεῦ Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδες<sup>G</sup> πραγμάτων γενοῦ·  
of these become·

[247] ἵδου<sup>ij</sup> δὲ<sup>Pt</sup> γένυναν εὔνιν<sup>AdjA</sup> αἰετοῦ πατρός,  
look but young

[248] θανόντος<sup>G</sup> ΑορΣAkt ἐν<sup>PPrp</sup> πλεκταῖσι<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σπειράμασιν  
of having died in plaited and

[249] δεινῆς<sup>AdjG</sup> ἔχιδνης. τοὺς<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀπωρφανισμένους<sup>A</sup> ΠερΜ/Ρ  
of terrible the but having been orphaned

[250] νῆστις<sup>AdjN</sup> πιέζει<sup>PräAkt</sup> λιμός· οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐντελεῖς<sup>AdjN</sup>  
fasting presses not for complete

[251] θήραν πατρώαν<sup>AdjA</sup> προσφέρειν<sup>PräInfAkt</sup> σκηνήμασιν.  
paternal to bring to

[252] οὕτω<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κἀμε<sup>KonA</sup> πρ τήνδε<sup>A</sup> πρ τ',<sup>Pt</sup> Ἡλέκτραν λέγω,<sup>PräAkt</sup>  
thus but and me this and, I say,

[253] ἴδειν<sup>AorSInfAkt</sup> πάρεστί<sup>PräAkt</sup> σοι,<sup>D</sup> πατροστερῆ<sup>AdjA</sup> γόνον,  
to see is present to you, father bereft

[254] ἄμφω<sup>DuN</sup> πρ φυγὴν ἔχοντε<sup>DuN</sup> πρ τὴν<sup>ArtA</sup> αὐτὴν<sup>AdjA</sup> δόμων.  
both having the same

[255] καὶ<sup>Kon</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> θυτῆρος καὶ<sup>Kon</sup> σε<sup>A</sup> πρ τιμῶντος<sup>G</sup> πρAkt μέγα<sup>Adv</sup>  
and of the and you of honoring greatly

[256] πατρὸς νεοσσοὺς τούσδε<sup>A</sup> πρ ἀποφθείρας<sup>N</sup> ΑορΣAkt πόθεν<sup>Adv</sup>  
these having destroyed whence

[257] ἔξεις<sup>FuAkt</sup> δόμοίας<sup>AdjA</sup> χειρὸς εὔθοινον<sup>AdjA</sup> γέρας;  
will you have like feast worthy

[258] οὔτ'<sup>Pt</sup> αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας,<sup>N</sup> ΑορΣAkt πάλιν<sup>Adv</sup>  
neither having destroyed, again

[259] πέμπειν<sup>PräInfAkt</sup> ἔχοις<sup>PräAktOp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> σήματ' εὔπιθη<sup>AdjA</sup> βροτοῖς·  
to send you might have at least persuasive

[260] οὔτ'<sup>Pt</sup> ἀρχικός<sup>AdjN</sup> σοι<sup>D</sup> πᾶς<sup>AdjN</sup> ὅδ'<sup>N</sup> πρ αύανθεὶς<sup>N</sup> ΑορSPas πυθμὴν  
nor princely to you all this withered

[261] βωμοῖς ἀρήξει<sup>FuAkt</sup> βουθύτοις<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>PPrp</sup> ἡμασιν.  
will avail ox slaughtering in

[262] κόμιζ',<sup>PräImvAkt</sup> ἀπὸ<sup>PPrp</sup> σμικροῦ<sup>AdjG</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἄρειας<sup>AorSAktOp</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup>  
bring, from small but at least you might raise great

[263] δόμον, δοκοῦντα<sup>A</sup> π्रAkt κάρτα<sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> πεπτωκένατ.<sup>PerInfAkt</sup>  
seeming very now to have fallen.

[264] [Χορός]: ὦ<sup>ij</sup> παῖδες, ὦ<sup>ij</sup> σωτῆρες ἐστίας πατρός,  
O O

[265] σιγᾶθ',<sup>PräImvAkt</sup> ὅπως<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πεύσεται<sup>FuM/P</sup> τις,<sup>N</sup> πρ ὦ<sup>ij</sup> τέκνα,  
be silent, in order that not will learn someone, O

[266] γλώσσης χάριν δὲ<sup>Pt</sup> πάντ'<sup>AdjA</sup> ἀπαγγείλῃ<sup>AorSAktKnj</sup> τάδε<sup>A</sup> πr  
but all may report these

[267] πρὸς<sup>Prp</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> κρατοῦντας<sup>A</sup> π्रAkt οὖς<sup>A</sup> πρ ἴδοιμ'<sup>AorSAktOp</sup> ἐγώ<sup>N</sup> ποτε<sup>Adv</sup>  
toward the ruling whom I might see I sometime

[268] θανόντας<sup>A</sup> ΑορSAkt ἐν<sup>PPrp</sup> κηκίδι πισσήρει<sup>AdjD</sup> φλογός.  
having died in pitch dark

[269] [Ὀρέστης]: οὔτοι<sup>Pt</sup> προδώσει<sup>FuAkt</sup> λοξίου μεγασθενῆς<sup>AdjN</sup>  
not indeed will betray mighty

[270] χρησμὸς κελεύων<sup>N</sup> πρAkt τόνδε<sup>A</sup> πρ κίνδυνον περᾶν,<sup>PräInfAkt</sup>  
 bidding this to pass,

- [271] κάζορθιάζων<sup>KonN</sup> PräAkt πολλὰ<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δυσχειμέρους<sup>AdjA</sup>  
and setting upright many and ill stormy
- [272] ἄτας ὑφ<sup>PPrp</sup> ἥπαρ Θερμὸν<sup>AdjA</sup> ἔξαυδώμενος, <sup>N</sup> Präm/P  
under hot speaking out,
- [273] εἰ<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> μέτειμι<sup>PräAkt</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πατρὸς τοὺς<sup>ArtA</sup> αἰτίους.<sup>AdjA</sup>  
if not I pursue of the the guilty.
- [274] τρόπον τὸν<sup>ArtA</sup> αὐτὸν<sup>AdjA</sup> ἀνταποκτεῖναι<sup>AorSInfAkt</sup> λέγων, <sup>N</sup> PräAkt  
the same to kill in return saying,
- [275] ἀποχρημάτοισι<sup>AdjD</sup> ζημίαις ταυρούμενον.<sup>N</sup> Präm/P  
with out of money being branded.
- [276] αὐτὸν<sup>A</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔφασκε<sup>ImpAkt</sup> τῇ<sup>ArtD</sup> φίλῃ<sup>AdjD</sup> ψυχῇ τάδε<sup>A</sup> Pr  
him but he kept saying to the dear these
- [277] τείσειν<sup>AorInfAkt</sup> μ'<sup>A</sup> Pr ἔχοντα<sup>A</sup> PräAkt πολλὰ<sup>AdjA</sup> δυστερπῆ<sup>AdjA</sup> κακά.<sup>AdjA</sup>  
to pay me having many hard to bear evils.
- [278] τὰ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐκ<sup>PPrp</sup> γῆς δυσφρόνων<sup>AdjG</sup> μηνίματα  
the indeed for from of ill minded
- [279] βροτοῖς πιφαύσκων<sup>N</sup> PräAkt εἴπε, <sup>AorSAkt</sup> τὰς<sup>ArtA</sup> δ'<sup>Pt</sup> αἰνῶν<sup>N</sup> PräAkt νόσους,  
making manifest he said, the but praising
- [280] σαρκῶν ἐπαμβατῆρας ἄγριαις<sup>AdjD</sup> γνάθοις  
with wild
- [281] λειχῆνας ἔξεσθοντας<sup>A</sup> PräAkt ἀρχαίαν<sup>AdjA</sup> φύσιν.  
out eating ancient
- [282] λευκὰς<sup>AdjA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κόρσας τῇδ',<sup>D</sup> Pr ἐπαντέλλειν<sup>PräInfAkt</sup> νόσω.  
white but to this to rise up
- [283] ἄλλας<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐφώνει<sup>PräAkt</sup> προσβολάς Ἐρινύων  
other and cried
- [284] ἐκ<sup>PPrp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πατρῷων<sup>AdjG</sup> αἰμάτων τελουμένας.<sup>A</sup> Präm/P  
out of of the paternal being accomplished.
- [285] τὸ<sup>ArtN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> σκοτεινὸν<sup>AdjN</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ἐνερτέρων<sup>AdjG</sup> βέλος  
the for dark of the nether ones
- [286] ἐκ<sup>PPrp</sup> προστροπαίων<sup>AdjG</sup> ἐν<sup>PPrp</sup> γένει πεπτωκότων, <sup>G</sup> PerAkt  
out of averting in having fallen,
- [287] καὶ<sup>Kon</sup> λύσσα καὶ<sup>Kon</sup> μάταιος<sup>AdjN</sup> ἐκ<sup>PPrp</sup> υսκτῶν φόβος  
and and vain out of
- [288] ὀρῶντα<sup>A</sup> PräAkt λαμπρὸν<sup>AdjA</sup> ἐν<sup>PPrp</sup> σκότῳ νωμῶντ'<sup>A</sup> PräAkt ὄφρὺν  
seeing bright in wielding
- [289] κινεῖ, PräAkt ταράσσει, PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> διώκεσθαι<sup>Präm/PlInf</sup> πόλεως  
moves, disturbs, and to be chased
- [290] χαλκηλάτω<sup>AdjD</sup> πλάστιγγι λυμανθὲν<sup>N</sup> AorSPas δέμας.  
with bronze wrought having been outraged
- [291] καὶ<sup>Kon</sup> τοῖς<sup>ArtD</sup> τοιούτοις<sup>AdjD</sup> οὔτε<sup>Pt</sup> κρατῆρος μέρος  
and to the such nor
- [292] εἶναι<sup>PräInfAkt</sup> μετασχεῖν, <sup>AorSInfAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> φιλοσπόνδου<sup>AdjG</sup> λιβός,  
to be to share, not of libation loving
- [293] βωμῶν τ'<sup>Pt</sup> ἀπείργειν PräInfAkt οὐχ<sup>Pt</sup> ὀρωμένην<sup>A</sup> PräM/P πατρὸς  
and to keep away not being seen
- [294] μῆνιν δέχεσθαι<sup>Präm/PlInf</sup> δ'<sup>Pt</sup> οὔτε<sup>Pt</sup> συλλύειν<sup>PräInfAkt</sup> τινά.<sup>A</sup> Pr  
to receive but nor to reconcile anyone.
- [295] πάντων δ'<sup>Pt</sup> ἄτιμον<sup>AdjA</sup> κακιλούν<sup>KonAdjA</sup> θνήσκειν<sup>PräInfAkt</sup> χρόνω  
but dishonored and unloved to die
- [296] κακῶς<sup>Adv</sup> ταριχευθέντα<sup>A</sup> AorPas παμφθάρτω<sup>AdjD</sup> μόρω.  
badly having been embalmed with all destroying

- [297] τοιοῖσδε<sup>AdjD</sup> χρησμοῖς ἄρα<sup>Pt</sup> χρὴ<sup>PräAkt</sup> πεποιθέναι; <sub>PerInfAkt</sub>  
to such then it is necessary to have trusted;
- [298] κεί<sup>Kon</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πέποιθα,<sub>PerAkt</sub> τοῦργον ἔστ'<sup>PräAkt</sup> ἐργαστέον.<sup>AdjN</sup>  
and if not I have trusted, is to be done.
- [299] πολλοὶ<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εἰς<sup>Prp</sup> ἐν<sup>AdjA</sup> συμπίτυουσιν<sub>PräAkt</sub> ἴμεροι,  
many for into one fall together
- [300] θεοῦ τ'<sup>Pt</sup> ἐφετμαὶ καὶ<sup>Kon</sup> πατρὸς πένθος μέγα,<sup>AdjN</sup>  
and and great,
- [301] καὶ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> πιέζει<sub>PräAkt</sub> χρημάτων ἀχηνία,  
and in addition to presses
- [302] τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> πολίτας εὔκλεεστάτους<sup>AdjASup</sup> βροτῶν,  
the not most glorious
- [303] Τροίας ἀναστατῆρας εύδόξω<sup>AdjD</sup> φρενί,  
with well famed
- [304] δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> γυναικοῖν ὥδι<sup>Adv</sup> ὑπηκόους<sup>AdjA</sup> πέλειν.<sub>PräInfAkt</sub>  
to two thus subject to be.
- [305] θήλεια<sup>AdjN</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> φρήν· εἰ<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μή,<sup>Pt</sup> τάχ'<sup>Adv</sup> εἰσεται.<sub>FuM/P</sub>  
female for and if not, soon will know.

## Anapäste

- [306] [Χορός]: ἀλλ᾽<sup>Kon</sup> ω̄<sup>ij</sup> μεγάλαι<sup>AdjV</sup> Μοῖραι, Διόθεν<sup>Adv</sup>  
but O great from Zeus
- [307] τῇδε<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> τελευτᾶν,<sub>PräInfAkt</sub>  
in this way to end,
- [308] τὸ<sup>ArtN</sup> δίκαιον<sup>AdjN</sup> μεταβαίνει.<sub>PräAkt</sub>  
the just thing goes over.
- [309] ἀντὶ<sup>Prp</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἐχθρᾶς<sup>AdjG</sup> γλώσσης ἐχθρᾶς<sup>AdjN</sup>  
instead of indeed hostile hostile
- [310] γλῶσσα τελείσθω.<sub>PräM/Pimv</sub> τούφειλόμενον<sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub>  
let be accomplished the owed
- [311] πράσσουσα<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> Δίκη μέγ'<sup>Adv</sup> ἀυτεῖ.<sub>PräAkt</sub>  
doing greatly cries aloud.
- [312] ἀντὶ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πληγῆς φονίας<sup>AdjG</sup> φονίαν<sup>AdjA</sup>  
instead of but murderous murderous
- [313] πληγὴν τινέτω.<sub>PräAktImv</sub> δράσαντι<sup>D</sup> <sub>AorSAkt</sub> παθεῖν,<sub>AorSInfAkt</sub>  
let pay. to one having done to suffer,
- [314] τριγέρων<sup>AdjN</sup> μῆθος τάδε<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> φωνεῖ.<sub>PräAkt</sub>  
thrice old these speaks.

## Chor

### Strophe 1

- [315] [Ορέστης]: ω̄<sup>ij</sup> πάτερ αἰνόπατερ, τί<sup>Adv</sup> σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub>  
O what to you
- [316] φάμενος<sup>N</sup> <sub>PräM/P</sub> ή<sup>Kon</sup> τί<sup>Adv</sup> ὠρέας<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>  
saying or what having done
- [317] τύχοιμ<sup>'</sup> <sub>PräAktOp</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἔκαθεν<sup>Adv</sup> οὐρίσας,<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub>  
I might happen at least from afar having made fair wind,
- [318] ἔνθα<sup>Adv</sup> σ'<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἔχουσιν<sub>PräAkt</sub> εύναι,  
where you hold

- [319] σκότῳ φάος ἀντίμοι||ρον;<sup>AdjN</sup>  
counter allotted;
- [320] χάριτες δ'<sup>Pt</sup> ὁμοίως<sup>Adv</sup>  
but likewise
- [321] κέκληνται<sub>PerM/P</sub> γόος εύκλεής<sup>AdjN</sup>  
have been called well famed
- [322] προσθιδόμοις<sup>AdjD</sup> Ατρείδαις.  
before the house

## Strophe 2

- [323] [Χορός]: τέκνον, φρόνημα τοῦ<sup>ArtG</sup>  
of the
- [324] θανόντος<sup>G</sup> ΑorSAkt οὐ<sup>Pt</sup> δαμάζει<sub>PräAkt</sub>  
of having died not tames
- [325] πυρὸς ἡ<sup>ArtN</sup> μαλερὰ<sup>AdjN</sup> γνάθος,  
the fierce
- [326] φαίνει<sub>PräAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ὕστερον<sup>Adv</sup> ὄργας·  
shows but later
- [327] ὄτοτύζεται<sub>PräM/P</sub> δ'<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> θυήσκων,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
wails but the dying,
- [328] ἀναφαίνεται<sub>PräM/P</sub> δ'<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> βλάπτων.<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
appears but the harming.
- [329] πατέρων τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τεκόντων<sup>G</sup><sub>PerAkt</sub>  
and and of having borne
- [330] γόος ἔνδικος<sup>AdjN</sup> ματεύει<sub>PräAkt</sub>  
just seeks
- [331] τὸ<sup>ArtN</sup> πᾶν<sup>AdjN</sup> ἀμφιλαφῆς<sup>AdjN</sup> ταραχθείς.<sup>N</sup><sub>AorPas</sub>  
the all all spreading having been agitated.

## Antistrophe 1

- [332] [Ηλέκτρα]: κλῦθι<sub>AorAktImv</sub> νῦν,<sup>Adv</sup> ω̄ι πάτερ, ἐν<sup>Prp</sup> μέρει  
hear now, O in
- [333] πολυδάκρυτα<sup>AdjA</sup> πένθη.  
much wept
- [334] δίπαις<sup>AdjN</sup> τοί<sup>Pt</sup> σ'Α<sub>Pr</sub> ἐπιτύμβιος<sup>AdjN</sup>  
two childed indeed you over tomb
- [335] θρήνος ἀναστενάζει.<sub>PräAkt</sub>  
groans.
- [336] τάφος δ'<sup>Pt</sup> ίκέτας δέδεκται<sub>PerM/P</sub>  
but has received
- [337] φυγάδας θ'<sup>Pt</sup> ὁμοίως.<sup>Adv</sup>  
and alike.
- [338] τί<sup>Adv</sup> τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> εὖ<sup>Adv</sup> τί<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἄτερ<sup>Prp</sup> κακῶν;  
what of these well, what but without
- [339] οὐκ<sup>Pt</sup> ἀτρίακτος<sup>AdjN</sup> ἄτα;  
not unvanquished

## Anapäste

- [340] [Χορός]: ἀλλ'Α<sub>Kon</sub> ἔτι<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> θεὸς χρήζων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
but still at least out of these needing
- [341] θεῖη<sub>AorAktOp</sub> κελάδους εὐφθογγοτέρους.<sup>AdjAKmp</sup>  
might set more well sounding.

- [342] ἀντὶ<sup>Prt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> θρήνων ἐπιτυμβιδίων<sup>AdjG</sup>  
instead of but over tomb
- [343] παιὰν μελάθροις ἐν<sup>Prt</sup> βασιλείοις<sup>AdjD</sup>  
in royal
- [344] νεοκρᾶτα<sup>AdjA</sup> φίλου<sup>AdjA</sup> κομίσειεν.<sup>AorAktOp</sup>  
freshly mixed dear might bring.

## Strophe 3

- [345] [Ορέστης]: εἰ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ὑπ̄<sup>Prt</sup> Ἱλίῳ  
if for under
- [346] πρός<sup>Prt</sup> τινος<sup>G</sup> Πριάμῳ, πάτερ,  
by of someone
- [347] δορίτμητος<sup>AdjN</sup> κατηναρίσθης<sup>AorSPas</sup>  
spear wounded you were slain.
- [348] λιπὼν<sup>N</sup> ΑorSAkt ἀν<sup>Pt</sup> εὔκλεισαν ἐν<sup>Prt</sup> δόμοισι  
having left at least in
- [349] τέκνων τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prt</sup> κελεύθοις  
and in
- [350] ἐπιστρεπτὸν<sup>AdjA</sup> αἰώ  
returnable
- [351] κτίσας<sup>N</sup> ΑorSAkt πολύχωστον<sup>AdjA</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἴχεις<sup>ImpAkt</sup>  
having founded much heaped at least you had
- [352] τάφου διαποντίου<sup>AdjG</sup> γάς  
across sea
- [353] δώμασιν εύφόρητον,<sup>AdjA</sup>  
well borne,

## Antistrophe 2

- [354] [Χορός]: φίλος<sup>AdjN</sup> φίλοισι τοῖς<sup>ArtD</sup>  
dear the
- [355] ἐκεῖ<sup>Adv</sup> καλῶς<sup>Adv</sup> θανοῦσιν<sup>D</sup> ΑorSAkt  
there well to the having died
- [356] κατὰ<sup>Prt</sup> χθονὸς ἐμπρέπων<sup>N</sup> PräAkt  
down upon conspicuous
- [357] σεμνότιμος<sup>AdjN</sup> ἀνάκτωρ,  
august honored
- [358] πρόπολός τε<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> μεγίστων<sup>AdjGSup</sup>  
and of the greatest
- [359] χθονίων<sup>AdjG</sup> ἐκεῖ<sup>Adv</sup> τυράννων·  
of chthonic there
- [360] βασιλεὺς γὰρ<sup>Pt</sup> ἦσθ',<sup>ImpAkt</sup> ὅφρ,<sup>Kon</sup> εζῆς,<sup>ImpAkt</sup>  
for you were, so long as you lived,
- [361] μόριμον<sup>AdjN</sup> λάχος πιπλάντων<sup>G</sup> PräAkt  
fated of wandering ones
- [362] χεροῖν πεισίβροτόν<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> βάκτρον.  
man subduing and

## Antistrophe 3

- [363] [Ηλέκτρα]: μηδ<sup>Kon</sup> ὑπὸ<sup>Prt</sup> Τρωίας  
nor under
- [364] τείχεσι φθίμενος,<sup>N</sup> ΑorM/P πάτερ,  
having perished,

- [365] μετ',<sup>Prp</sup> ἄλλω<sup>AdjD</sup> δουρικῆτι<sup>AdjD</sup> λαῷ  
with another spear won
- [366] παρὰ<sup>Prp</sup> Σκαμάνδρου πόρον τεθάφθαι.<sup>PerM/PInf</sup>  
beside to have been buried.
- [367] πάρος<sup>Adv</sup> δ'<sup>Pt</sup> οἱ<sup>ArtN</sup> κτανόντες<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
before but the ones having killed
- [368] νιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οὕτως<sup>Adv</sup> δαμῆναι<sub>AorPasInf</sub>  
him thus to be subdued
- [369] φίλοις,<sup>AdjD</sup> θανατηφόρον<sup>AdjA</sup> αἴσαν  
to friends, death bringing
- [370] πρόσω<sup>Adv</sup> τινὰ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> πυνθάνεσθαι<sub>PräM/PInf</sub>  
afar someone to inquire
- [371] τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> πόνων ἀπειρον.<sup>AdjA</sup>  
of these unacquainted.

## Anapäste

- [372] [Χορός]: ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μέν, <sup>Pt</sup> ὦ<sup>ij</sup> παῖ, κρείσσονα<sup>AdjAKmp</sup> χρυσοῦ,  
these indeed, O better
- [373] μεγάλης<sup>AdjG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τύχης καὶ<sup>Kon</sup> ὑπερβορέου<sup>AdjG</sup>  
of great but and of Hyperborean
- [374] μείζονα<sup>AdjAKmp</sup> φωνεῖς·<sub>PräAkt</sub> δύνασαι<sub>PräM/P</sub> γάρ.<sup>Pt</sup>  
greater you speak you are able for.
- [375] ἀλλὰ<sup>Kon</sup> διπλῆς<sup>AdjG</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τῆσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μαράγνης  
but of double for of this
- [376] δοῦπος<sup>AdjG</sup> ἵκνεῖται·<sub>PräM/P</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ἀρωγοὶ<sup>AdjN</sup>  
comes of the indeed helpers
- [377] κατὰ<sup>Prp</sup> γῆς ἡδη,<sup>Adv</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κρατούντων<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub>  
down upon already, of the but ruling
- [378] χέρες οὐχ<sup>Pt</sup> ὅσιαι<sup>AdjN</sup> στυγερῶν<sup>AdjG</sup> τούτων.<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
not holy of hateful of these
- [379] παισὶ δὲ<sup>Pt</sup> μᾶλλον<sup>AdvKmp</sup> γεγένηται.<sup>PerM/P</sup>  
but more has become.

## Strophe 4

- [380] [Ορέστης]: τοῦτο<sup>N</sup><sub>Pr</sub> διαμπερὲς<sup>AdjA</sup> οὖς  
this through and through
- [381] ἴκεθ'<sub>AorAkt</sub> ἀπερ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> βέλος.  
reached just what some
- [382] Ζεῦ Ζεῦ, κάτωθεν<sup>Adv</sup> ἀμπέμπων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
from below sending up
- [383] ὑστερόποινον<sup>AdjA</sup> ἄταν  
late avenging
- [384] βροτῶν τλάμονι<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πανούργῳ<sup>AdjD</sup>  
enduring and knavish
- [385] χειρὶ— τοκεῦσι δ'<sup>Pt</sup> ὅμως<sup>Adv</sup> τελεῖται.<sub>PräM/P</sub>  
hand— but nevertheless is fulfilled.

## Strophe 5

- [386] [Χορός]: ἐψυμνῆσαι<sub>AorInfAkt</sub> γένοιτο<sub>AorMedOp</sub> μοι<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πυκά||εντ<sup>AdjA</sup>  
to sing in response might become to me close set
- [387] ' ὄλολυγμὸν ἀνδρὸς  
ululation

- [388] θεινομένου<sup>G</sup> Präm/P γυναικός τ'<sup>Pt</sup>  
being struck, and
- [389] ὄλλυμένας<sup>A</sup> Präm/P τί<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> κεύθω PräAkt φρενὸς οἶον<sup>Adv</sup> ἔμπας<sup>Adv</sup>  
perishing. why for I hide as what at all
- [390] ποτάται; Präm/P πάροιθεν<sup>Adv</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πρώρας  
it flutters; in front but
- [391] δριμὺς<sup>AdjN</sup> ἀηται Präm/P κραδίας  
sharp is blown
- [392] θυμὸς ἔγκοτον<sup>AdjA</sup> στύγος.  
resentful

## Antistrophe 4

- [394] [Ἡλέκτρα]: καὶ<sup>Kon</sup> πότ'<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἀμφιθαλῆς<sup>AdjN</sup>  
and when at least double nursed
- [395] Ζεὺς ἐπὶ<sup>Prp</sup> χείρα βάλοι, AorAktOp  
upon would cast,
- [396] φεῦ<sup>iJ</sup> φεῦ, iJ κάρανα δαίξας;<sup>N</sup> AorAkt  
alas alas, having rent;
- [397] πιστὰ<sup>AdjN</sup> γένοιτο AorMedOp χώρα.  
true might become
- [398] δίκαν δ'<sup>Pt</sup> ἐξ<sup>Prp</sup> ἀδίκων<sup>AdjG</sup> ἀπαιτῶ. PräAkt  
but from of unjust ones I demand.
- [399] κλῦτε<sup>AorImvAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> Γᾶ χθονίων<sup>AdjG</sup> τε<sup>Pt</sup> τιμαί.  
hear but of chthonic and

## Anapäste

- [400] [Χορός]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> νόμος μὲν<sup>Pt</sup> φονίας σταγόνας  
but indeed
- [401] χυμένας<sup>A</sup> PerM/P ἐς<sup>Prp</sup> πέδον ἄλλο<sup>AdjA</sup> προσαιτεῖν PräInfAkt  
poured into other to beg besides
- [402] αἴμα. βοῶ<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λοιγὸς<sup>AdjN</sup> Ἐρινὺν  
cries for bane
- [403] παρὰ<sup>Prp</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> πρότερον<sup>Adv</sup> φθιμένων<sup>G</sup> AorM/P ἄτην  
from the ones earlier having perished
- [404] ἐτέραν<sup>AdjA</sup> ἐπάγουσαν<sup>A</sup> PräAkt ἐπ<sup>Prp</sup> ἄτῃ.  
another bringing on upon

## Strophe 6

- [405] [Ορέστης]: πόποι<sup>iJ</sup> δὴ<sup>Pt</sup> νερτέρων<sup>AdjG</sup> τυραννίδες,  
ah indeed of nether
- [406] ἴδετε<sup>AorImvAkt</sup> πολυκρατεῖς<sup>AdjN</sup> Ἄραι φθινομένων, <sup>G</sup> PräAkt  
see mighty of the perishing,
- [407] ἴδεσθ' AorMedImv Ἀτρειδᾶν τὰ<sup>ArtA</sup> λοίπ'<sup>AdjA</sup> ἀμηχάνως<sup>Adv</sup>  
see for yourselves the remaining helplessly
- [408] ἔχοντα<sup>A</sup> PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> δωμάτων  
having and
- [409] ἄτιμα. AdjA πᾶ<sup>Adv</sup> τις<sup>N</sup> Pr τράποιτ' AorMedOp ἀν,<sup>Pt</sup> ω<sup>iJ</sup> Ζεῦ;  
dishonored. whither someone might turn at least, O

## Antistrophe 5

- [410] [Χορός]: πέπαλται<sup>PerM/P</sup> δαῦτε<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> Pr φίλον<sup>AdjN</sup> κέαρ  
has throbbed again to me dear

- [411] τόνδε<sup>ArtA</sup> κλύουσαν<sup>A</sup> PräAkt οἴκτον  
this here hearing
- [412] καὶ<sup>Kon</sup> τότε<sup>Adv</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δύσελπις,<sup>AdjN</sup>  
and then indeed despairing,
- [413] σπλάγχνα δέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> Pr κελαινοῦ||ται<sup>PräM/P</sup>  
but to me grow black
- [414] πρὸς<sup>Prp</sup> ἔπος κλυούσα.<sup>D</sup> PräAkt  
at listening.
- [415] ὅταν<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> αὖτε<sup>Adv</sup> ἐπί<sup>Prp</sup> ἀλκῆς ἐπάρη<sup>AorAktKnj</sup> μ'<sup>A</sup> Pr  
whenever but again upon raise up me
- [416] ἐλπὶς, ἀπέστασεν<sup>AorAkt</sup> ἄχος  
has withdrawn
- [417] προσφανεῖσά<sup>N</sup> AorAkt μοι<sup>D</sup> Pr καλῶς.<sup>Adv</sup>  
appearing to me well.

## Antistrophe 6

- [418] [Ἡλέκτρα]: τί<sup>Adv</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> φάντες<sup>N</sup> AorAkt τύχοιμεν<sup>AorAktOp</sup> ή<sup>Kon</sup> τά<sup>ArtA</sup> περ<sup>Pt</sup>  
what but at least saying might we happen or the indeed
- [419] πάθομεν<sup>AorAkt</sup> ἄχεα πρός<sup>Prp</sup> γε<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> τεκομένων;<sup>G</sup> AorMed  
we suffered from indeed the ones having borne;
- [420] πάρεστι<sup>PräAkt</sup> σαίνειν,<sup>PräInfAkt</sup> τὰ<sup>ArtN</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὔτι<sup>Pt</sup> θέλγεται.<sup>PräM/P</sup>  
it is present to fawn, the things but not at all are enchanted.
- [421] λύκος γάρ<sup>Pt</sup> ὡστέ<sup>Kon</sup> ὠμόφρων<sup>AdjN</sup>  
for as savage minded
- [422] ἄσαντος<sup>AdjG</sup> ἐκ<sup>Prp</sup> ματρός ἐστι<sup>PräAkt</sup> θυμός.  
unsated from is

## Strophe 7

- [423] [Χορός]: ἔκοψα<sup>AorAkt</sup> κομμὸν Ἀριον<sup>εν<sup>Prp</sup></sup> τε<sup>Pt</sup> Κισσίας  
I cut in and
- [424] νόμοις ίηλεμιστρίας,
- [425] ἀπριγδόπληκτα<sup>AdjA</sup> πολυπλάνητα<sup>AdjA</sup> δέ<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ιδεῖν<sup>AorSinfAkt</sup>  
rapid struck much wandering but was to see
- [426] ἐπασσυτεροτριβῆ<sup>AdjA</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> χερὸς ὄρέγματα  
quick successive rubbed the
- [427] ἀνωθεν<sup>Adv</sup> ἀνέκαθεν,<sup>Adv</sup> κτύπω δέ<sup>Pt</sup> ἐπερρόθει<sup>ImpAkt</sup>  
from above from behind, but roared upon
- [428] κροτητὸν<sup>AdjA</sup> ἀμὸν<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πανάθλιον<sup>AdjA</sup> κάρα.  
clattering my and all wretched

## Strophe 8

- [429] [Ἡλέκτρα]: ιώ<sup>ij</sup> ιώ<sup>ij</sup> δαία<sup>AdjV</sup>  
io io destructive
- [430] πάντολμε<sup>AdjV</sup> μάτερ, δαίαις<sup>AdjD</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ἐκφοραῖς  
all bold with destructive in
- [431] ἀνευ<sup>Prp</sup> πολιτᾶν ἀνακτ',  
without
- [432] ἀνευ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πενθημάτων  
without but
- [433] ἔτλας<sup>AorSAkt</sup> ἀνοίμωκτον<sup>AdjA</sup> ἀνδρα θάψαι,<sup>AorInfAkt</sup>  
you dared unwept to bury.

## Strophe 9

- [434] [Ορέστης]: τὸ<sup>ArtA</sup> πᾶν<sup>AdjA</sup> ἀτίμως<sup>Adv</sup> ἔλεξας,<sup>AorAkt</sup> οἴμοι.<sup>ij</sup>  
the whole dishonorably you said, woe is me.
- [435] πατρὸς δ'<sup>Pt</sup> ἀτίμωσιν ἄρα<sup>Pt</sup> τείσει<sup>FuAkt</sup>  
but then will pay
- [436] ἔκατι<sup>Prp</sup> μὲν<sup>Pt</sup> δαιμόνων,  
because of indeed
- [437] ἔκατι<sup>Prp</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀμᾶν<sup>AdjG</sup> χερῶν;  
on account of but our
- [438] ἐπειτ'<sup>Adv</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> νοσφίσας<sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub> ὀλοίμαν·<sup>AorM/Pop</sup>  
then I having removed might perish.

## Antistrophe 9

- [439] [Χορός]: ἔμασχαλίσθη<sup>AorPas</sup> δέ<sup>Pt</sup> γ',<sup>Pt</sup> ώς<sup>Kon</sup> τόδ'<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> εἰδῆς·<sup>PerAktKnj</sup>  
was armpit bound but at least, so that this you may know.
- [440] ἐπρασσε<sup>ImpAkt</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἢπέρ<sup>Adv</sup> νιν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ὥδε<sup>Adv</sup> θάπτει,<sup>PrāAkt</sup>  
was doing but, where indeed him thus buries,
- [441] μόρον κτίσαι<sup>AorInfAkt</sup> μωμένα<sup>A</sup> <sub>PerM/P</sub>  
to found having been deluded
- [442] ἄφερτον<sup>AdjA</sup> αἰώνι σῷ<sup>AdjD</sup>  
unbearable your.
- [443] κλύεις<sup>PräAkt</sup> πατρώους<sup>AdjA</sup> δύας ἀτίμους<sup>AdjA</sup>  
you hear ancestral dishonored.

## Antistrophe 7

- [445] [Ηλέκτρα]: λέγεις<sup>PräAkt</sup> πατρῷον<sup>AdjA</sup> μόρον· ἐγὼ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἀπεστάτουν<sup>ImpAkt</sup>  
you say paternal I but was apart standing
- [446] ἀτίμος,<sup>AdjN</sup> οὐδὲν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀξία<sup>.AdjN</sup>  
dishonored, nothing worthy.
- [447] μυχῷ δ'<sup>Pt</sup> ἄφερκτος<sup>AdjN</sup> πολυσινοῦς<sup>AdjN</sup> κυνὸς δίκαν<sup>Adv</sup>  
but not to be kept off much harmful like
- [448] ἐτοιμότερα<sup>AdjAKmp</sup> γέλωτος ἀνέφερον<sup>ImpAkt</sup> λίβη,  
more ready I was bringing up
- [449] χέουσα<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> πολύδακρυν<sup>AdjA</sup> γόνον κεκρυμμένα.<sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub>  
pouring much tearful having been hidden.
- [450] τοιαῦτ'<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀκούων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> φρεσὶν γράφου<sup>PräM/Plmv</sup> - - .  
such things hearing in write - - .

## Antistrophe 8

- [451] [Χορός]: δι'<sup>Prp</sup> ὕτων δὲ<sup>Pt</sup> συν||τέτραινε<sup>AorAktImv</sup>  
through but pierce through
- [452] μῦθον ἡσύχω<sup>AdjD</sup> φρενῶν βάσει.  
with quiet
- [453] τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ἔχει,<sup>PräAkt</sup>  
the things indeed for thus has,
- [454] τὰ<sup>ArtA</sup> δ'<sup>Pt</sup> αὐτὸς<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ὅργα μαθεῖν.<sup>AorSinfAkt</sup>  
the things but himself to learn.
- [455] πρέπει<sup>PräAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀκάμπτω<sup>AdjD</sup> μένει καθήκειν.<sup>PrälInfAkt</sup>  
it befits but with unyielding to be fitting.

## Strophe 10

- [456] [Ορέστης]: σὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τοι<sup>Pt</sup> λέγω,<sub>PräAkt</sub> ξυγγενοῦ,<sup>AdjV</sup> πάτερ, φίλοις.  
you at least I say, kinsman,
- [457] [Ηλέκτρα]: ἔγω<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐπιφθέγγομαι<sub>PräM/P</sub> κεκλαυμένα.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
I but speak out having been wept.
- [458] [Χορός]: στάσις<sup>C</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πάγκοινος<sup>AdjN</sup> ἄδ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐπιρροθεῖ.<sub>PräAkt</sub>  
but all common this cries aloud.
- [459] ἀκουσον<sub>AorImvAkt</sub> ἐς<sup>Prp</sup> φάος<sup>C</sup> μολών,<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
hear into having come,
- [460] ξὺν<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> γενοῦ<sub>AorMedImv</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> ἐχθρούς.  
with but become toward

## Antistrophe 10

- [461] [Ορέστης]: Ἀρης Ἀρει ξυμβαλεῖ,<sub>FuAkt</sub> Δίκα Δίκα.  
will engage,
- [462] [Ηλέκτρα]: ιῶ<sup>ij</sup> θεοί, κραίνετ<sup>'</sup><sub>PrälImvAkt</sub> ἐνδίκως<sup>Adv</sup> δίκας.  
io accomplish justly
- [463] [Χορός]: τρόμος<sup>C</sup> μ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὑφέρπει<sub>PräAkt</sub> κλύουσαν<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> εύγμάτων.  
me creeps under listening
- [464] τὸ<sup>ArtN</sup> μόρσιμον<sup>AdjN</sup> μένει<sub>PräAkt</sub> πάλαι,<sup>Adv</sup>  
the destined remains long ago,
- [465] εὔχομένοις<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἂν<sup>Pt</sup> ἔλθοι.<sub>AorSAktOp</sub>  
to the praying but at least might come.

## Strophe 11

- [466] [Χορός]: ω<sup>ij</sup> πόνος<sup>C</sup> ἐγγενῆς<sup>AdjN</sup>  
O inborn
- [467] καὶ<sup>Kon</sup> παράμουσος<sup>AdjN</sup> Ἄτας  
and unmusical
- [468] αἰματόεσσα<sup>AdjN</sup> πλαγά.  
blood stained
- [469] ιῶ<sup>ij</sup> δύστον<sup>AdjV</sup> ἄφερτα<sup>AdjA</sup> κήδη.  
io woeful unbearable
- [470] ιῶ<sup>ij</sup> δυσκατάπαυστον<sup>AdjA</sup> ἄλγος.  
io hard to stop

## Antistrophe 11

- [471] [Χορός]: δώμασιν<sup>C</sup> ἔμμοτον<sup>AdjN</sup>  
blood soaked
- [472] τῶνδ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἄκος, οὐδ'<sup>Pt</sup> ἀπ'<sup>Prp</sup> ἄλλων<sup>AdjG</sup>  
of these not from others
- [473] ἔκτοθεν,<sup>Adv</sup> ἀλλ<sup>,Kon</sup> ἀπ'<sup>Prp</sup> αὐτῶν,<sup>G</sup><sub>Pr</sub>  
from outside, but from themselves,
- [474] δι'<sup>Prp</sup> ὡμάν<sup>AdjA</sup> ἔριν<sup>C</sup> αἰματηράν.<sup>AdjA</sup>  
through savage bloody.
- [475] θεῶν<sup>C</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> κατὰ<sup>Prp</sup> γάς<sup>C</sup> ὅδ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὅμνος.  
of the down in this

## Anapäste

- [476] [Χορός]: ἀλλὰ<sup>Kon</sup> κλύοντες,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> μάκαρες<sup>AdjN</sup> χθόνιοι,<sup>AdjN</sup>  
but hearing, blessed chthonic,
- [477] τῆσδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> κατευχῆς<sup>C</sup> πέμπετ<sup>'</sup><sub>PrälImvAkt</sub> ἀρωγὴν  
of this send

[478] παισὶν προφέροντας<sup>Adv</sup> ἐπὶ<sup>Prt</sup> νίκη.  
kindly upon

## Episode

[479] [Ὀρέστης]: πάτερ, τρόποισιν οὐ<sup>Pt</sup> τυραννικοῖς<sup>AdjD</sup> θανὼν,<sup>N</sup> ΑορSAkt  
not tyrannical having died,

[480] αἰτουμένω<sup>D</sup> ΠräM/P μοι<sup>D</sup> Pr δὸς<sup>AorImvAkt</sup> κράτος τῶν<sup>ArtG</sup> σῶν<sup>AdjG</sup> δόμων.  
to the asking to me give of the your

[481] [Ἡλέκτρα]: κἀγώ, Κον<sup>N</sup> Πr πάτερ, τοιάνδε<sup>AdjA</sup> σου<sup>G</sup> Πr χρείαν ἔχω, ΠräAkt  
and I, such as this of you I have,

[482] φυγεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> μέγαν<sup>AdjA</sup> προσθεῖσαν<sup>A</sup> ΑορSAkt Αἰγίσθω φθόρον.  
to flee great having added

[483] [Ὀρέστης]: οὕτω<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> σοι<sup>D</sup> Pr δαῖτες<sup>AdjN</sup> ἔννομοι<sup>AdjN</sup> βροτῶν  
thus for at least to you lawful

[484] κτιζοίατ'.<sup>PräAktOp</sup> εἰ<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μή, Πt παρ'<sup>Prt</sup> εὔδείπνοις<sup>AdjD</sup> ἔσῃ<sup>FuM/P</sup>  
would be instituted if but not, beside sumptuous you will be

[485] ἄτιμος<sup>AdjN</sup> ἐμπύροισι<sup>AdjD</sup> κνισωτοῖς<sup>AdjD</sup> χθονός.  
dishonored at burnt offerings smoke scented

[486] [Ἡλέκτρα]: κἀγὼ<sup>KonN</sup> Πr χοάς σοι<sup>D</sup> Pr τῆς<sup>ArtG</sup> ἐμῆς<sup>AdjG</sup> παγκληρίας  
and I to you of the my

[487] οἴσω<sup>FuAkt</sup> πατρώων<sup>AdjG</sup> ἐκ<sup>Prt</sup> δόμων γαμηλίους.<sup>AdjA</sup>  
I will bring of ancestral out of nuptial-

[488] πάντων<sup>AdjG</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πρῶτον<sup>AdvSup</sup> τόνδε<sup>A</sup> Pr πρεσβεύσω<sup>FuAkt</sup> τάφον.  
of all but first this I will honor

[489] [Ὀρέστης]: ὡīj Γαῖ', ἄνεις<sup>AorImvAkt</sup> μοι<sup>D</sup> Pr πατέρ' ἐποπτεῦσαι<sup>AorInfAkt</sup> μάχην.  
O allow to me to oversee

[490] [Ἡλέκτρα]: ὡīj Περσέφασσα, δὸς<sup>AorImvAkt</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔτ'<sup>Adv</sup> εὔμορφον<sup>AdjA</sup> κράτος.  
O give but yet fair formed

[491] [Ὀρέστης]: μέμνησο<sup>PerMedImv</sup> λουτρῶν οἷς<sup>D</sup> Pr ἐνοσφίσθης, ΑορPas πάτερ.  
remember with which you were deprived,

[492] [Ἡλέκτρα]: μέμνησο<sup>PerMedImv</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀμφίβληστρον ώς<sup>Kon</sup> ἐκαίνισαν.<sup>AorAkt</sup>  
remember but how they renewed.

[493] [Ὀρέστης]: πέδαις δ'<sup>Pt</sup> ἀχαλκεύτοις<sup>AdjD</sup> ἐθηρεύθης, ΑορPas πάτερ.  
but unhammered you were hunted,

[494] [Ἡλέκτρα]: αἰσχρῶς<sup>Adv</sup> τε<sup>Pt</sup> βουλευτοῖσιν ἐν<sup>Prt</sup> καλύμμασιν.  
shamefully and in

[495] [Ὀρέστης]: ἄρ<sup>Pt</sup> ἐξεγείρη<sup>PräAkt</sup> τοῖσδ<sup>ArtD</sup> ὄνειδεσιν, πάτερ;  
then do you rouse by these

[496] [Ἡλέκτρα]: ἄρ<sup>Pt</sup> ὥρθὸν<sup>AdjA</sup> αἴρεις<sup>PräAkt</sup> φίλτατον<sup>AdjASup</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> σὸν<sup>AdjA</sup> κάρα;  
then upright do you raise dearest the your

[497] [Ὀρέστης]: ἦτοι<sup>Pt</sup> δίκην ἵαλλε<sup>PräImvAkt</sup> σύμμαχον<sup>AdjA</sup> φίλοις,  
indeed send forth ally

[498] ἢ<sup>Kon</sup> τὰς<sup>ArtA</sup> ὄμοιάς<sup>AdjA</sup> ἀντίδος<sup>AorImvAkt</sup> λαβάς λαβεῖν, ΑορSInfAkt  
or the similar give back to take,

[499] εἴπερ<sup>Kon</sup> κρατηθείς<sup>N</sup> ΑορPas γ'<sup>Pt</sup> ἀντινικῆσαι<sup>AorInfAkt</sup> θέλεις.<sup>PräAkt</sup>  
if indeed having been overpowered at least to win back you want.

[500] [Ἡλέκτρα]: καὶ<sup>Kon</sup> τῆσδ<sup>G</sup> Pr ἄκουσον<sup>AorImvAkt</sup> λοισθίου<sup>AdjG</sup> βοῆς, πάτερ,  
and of this hear of last

[501] ιδὼν<sup>N</sup> ΑορSAkt νεοσσοὺς τούσδ<sup>A</sup> Pr ἐφημένους<sup>A</sup> ΠräM/P τάφω.  
having seen these sitting by

- [502] οἴκτιρε<sub>AorImvAkt</sub> θῆλυν<sub>AdjA</sub> ἄρσενός<sub>AdjG</sub> θ',<sub>Pt</sub> ὥμοῦ<sub>Adv</sub> γόνου,  
pity female of male and together
- [503] καὶ<sub>Kon</sub> μὴ<sub>Pt</sub> 'ξαλείψῃς<sub>AorAktKnj</sub> σπέρμα Πελοπιδῶν τόδε<sub>A</sub><sub>Pr</sub>  
and not you may wipe out this
- [504] οὕτω<sub>Adv</sub> γὰρ<sub>Pt</sub> οὐ<sub>Pt</sub> τέθυκας<sub>PerAkt</sub> οὐδὲ<sub>Kon</sub> περ<sub>Pt</sub> θανών·<sub>N</sub><sub>AorSAkt</sub>  
thus for not you have died nor even having died.
- [505] παῖδες γὰρ<sub>Pt</sub> ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι<sub>AdjN</sub>  
for saving
- [506] θανόντι·<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> φελλοὶ δ',<sub>Pt</sub> ὡς<sub>Adv</sub> ἄγουσι<sub>PräAkt</sub> δίκτυον,  
to the dead· but as they lead
- [507] τὸν<sub>ArtA</sub> ἐκ<sub>Prp</sub> βυθοῦ κλωστῆρα σώζοντες<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> λίνου.  
the one from saving
- [508] ἄκου',<sub>PrälmvAkt</sub> ὑπὲρ<sub>Prp</sub> σοῦ<sub>Pr</sub> τοιάδ',<sub>AdjA</sub> ἔστ'<sub>PräAkt</sub> ὁδύρματα.  
listen, for the sake of you such there is
- [509] αὐτὸς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sub>Pt</sub> σώζῃ<sub>Präm/PKnj</sub> τόνδε<sub>Pr</sub> τιμήσας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> λόγον.  
your self but you may save this having honored
- [510] [Χορός]: καὶ<sub>Pt</sub> μὴν<sub>Pt</sub> ἀμεμφῆ<sub>AdjA</sub> τόνδ',<sub>Pr</sub> ἐτείνατον<sup>Du</sup><sub>AorAkt</sub> λόγον,  
and now blameless this you two stretched
- [511] τίμημα τύμβου τῆς<sub>ArtG</sub> ἀνοιμάκτου<sub>AdjG</sub> τύχης.  
of the unwept
- [512] τὰ<sub>ArtA</sub> δ',<sub>Pt</sub> ἄλλ',<sub>AdjA</sub> ἐπειδὴ<sub>Kon</sub> δρᾶν<sub>PräInfAkt</sub> κατώρθωσαι<sub>AorAkt</sub> φρενί,  
the but other things, since to do you brought right
- [513] ἔρδοις<sub>PräAktOp</sub> ἀν<sub>Pt</sub> ἥδη<sub>Adv</sub> δαιμονος πειρώμενος<sup>N</sup><sub>Präm/P</sub>  
you might do at least already making trial.
- [514] [Ορέστης]: ἔσται·<sub>FuM/P</sub> πυθέσθαι<sub>AorM/Plnf</sub> δ',<sub>Pt</sub> οὐδέν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἔστ'<sub>PräAkt</sub> ἔξω<sub>Adv</sub> δρόμου,  
it shall be· to learn but nothing is outside
- [515] πόθεν<sub>Adv</sub> χοὰς<sub>Pr</sub> ἐπεμψεν,<sub>AorAkt</sub> ἐκ<sub>Prp</sub> τίνος<sup>G</sup><sub>Pr</sub> λόγου  
whence she sent, out of of what
- [516] μεθύστερον<sub>Adv</sub> τιμῶσ',<sub>N</sub><sub>PräAkt</sub> ἀνήκεστον<sub>AdjA</sub> πάθος;  
later honoring incurable
- [517] θανόντι<sup>D</sup><sub>AorSAkt</sub> δ',<sub>Pt</sub> οὐ<sub>Pt</sub> φρονοῦντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> δειλαία<sub>AdjN</sub> χάρις  
to the dead and not thinking wretched
- [518] ἐπέμπετ'.<sub>ImpM/P</sub> οὐκ<sub>Pt</sub> ἔχοιμ'<sub>PräAktOp</sub> ἀν<sub>Pt</sub> εἰκάσαι<sub>AorInfAkt</sub> τόδε.<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
was being sent· not I might have at least to conjecture this.
- [519] τὰ<sub>ArtN</sub> δῶρα μείω<sub>AdjN</sub> δ',<sub>Pt</sub> ἔστι<sub>PräAkt</sub> τῆς<sub>ArtG</sub> ἀμαρτίας.  
the lesser but is of
- [520] τὰ<sub>ArtA</sub> πάντα<sub>AdjA</sub> γάρ<sub>Pt</sub> τις<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἐκχέας<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> ἀνθ',<sub>Prp</sub> αἴματος  
the all for someone having poured instead of
- [521] ἐνός,<sup>G</sup><sub>Pr</sub> μάτην<sub>Adv</sub> ὁ<sub>ArtN</sub> μόχθος·<sub>Pr</sub> ὦδ',<sub>Adv</sub> ἔχει<sub>PräAkt</sub> λόγος.  
of one, in vain the thus has
- [522] θέλοντι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> δ',<sub>Pt</sub> εἴπερ<sub>Kon</sub> οἴσθ',<sub>PerAkt</sub> ἐμοὶ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> φράσον<sub>AorAktImv</sub> τάδε.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
to one willing but, if indeed you know, to me tell these.
- [523] [Χορός]: οἴδ',<sub>PerAkt</sub> ὥϊ<sub>Pr</sub> τέκνον, παρῇ<sub>ImpAkt</sub> γάρ·<sub>Pt</sub> ἐκ<sub>Prp</sub> τ',<sub>Pt</sub> ὄνειράτων  
I know, O I was present for out of and
- [524] καὶ<sub>Kon</sub> νυκτιπλάγκτων<sub>AdjG</sub> δειμάτων πεπαλμένη<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
and of night wandering having throbbed
- [525] χοὰς<sub>Pr</sub> ἐπεμψε<sub>AorAkt</sub> τάσδε<sub>ArtA</sub> δύσθεος<sub>AdjN</sub> γυνή.  
she sent these ungodly
- [526] [Ορέστης]: ἦ<sub>Pt</sub> καὶ<sub>Pt</sub> πέπυσθε<sub>PerM/P</sub> τούναρ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ὥστ',<sub>Kon</sub> ὥρθως<sub>Adv</sub> φράσαι;<sub>AorInfAkt</sub>  
indeed and you have learned the dream, so as rightly to tell;
- [527] [Χορός]: τεκεῖν<sub>AorInfAkt</sub> δράκοντ'<sub>Pr</sub> ἔδοξεν,<sub>AorAkt</sub> ὡς<sub>Kon</sub> αὐτὴ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λέγει.<sub>PräAkt</sub>  
to bear it seemed, as she herself says.

[528] [Ὀρέστης]: καὶ<sup>Kon</sup> ποῖ<sup>Adv</sup> τελευτᾶ<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> καρανοῦται<sup>PräM/P</sup> λόγος;  
and whither ends and is fulfilled

[529] [Χορός]: ἐν<sup>PPrp</sup> σπαργάνοισι παιδὸς ὄρμίσαι<sup>AorInfAkt</sup> δίκην.  
in to moor

[530] [Ὀρέστης]: τίνος<sup>G</sup> βορᾶς χρήζοντα,<sup>A</sup> ΠräAkt νεογενὲς<sup>AdjN</sup> δάκος;  
of what needing, newly born

[531] [Χορός]: αὐτὴ<sup>N</sup> προσέσχε<sup>AorAkt</sup> μαζὸν ἐν<sup>PPrp</sup> τώνείρατι.  
she herself held forth in

[532] [Ὀρέστης]: καὶ<sup>Kon</sup> πῶς<sup>Adv</sup> ἄτρωτον<sup>AdjN</sup> οὔθαρ<sup>I</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ὑπὸ<sup>PPrp</sup> στύγους;  
and how unwounded was under

[533] [Χορός]: ὥστ'<sup>Kon</sup> ἐν<sup>PPrp</sup> γάλακτι θρόμβον αἴματος σπάσαι.<sup>AorInfAkt</sup>  
so as in to draw.

[534] [Ὀρέστης]: οὐτοὶ<sup>Pt</sup> μάταιον.<sup>AdjN</sup> ἀνδρὸς ὄψανον πέλει.<sup>PräAkt</sup>  
not indeed vain becomes.

[535] [Χορός]: ή<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔξ<sup>PPrp</sup> ὕπνου κέκλαγγεν<sup>PerAkt</sup> ἐπτομένη.<sup>N</sup> ΠerM/P  
she but out of has cried out being frightened.

[536] πολλοὶ<sup>AdjN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀνῆθον,<sup>AorAkt</sup> ἐκτυφλωθέντες<sup>N</sup> AorPas σκότῳ,  
many but went up, having been blinded

[537] λαμπτῆρες ἐν<sup>PPrp</sup> δόμοισι δεσποίνης χάριν.  
in

[538] πέμπει<sup>PräAkt</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἐπειτα<sup>Adv</sup> τάσδε<sup>ArtA</sup> κηδείους<sup>AdjA</sup> χοάς,  
she sends and then these funeral

[539] ἄκος τομαῖον<sup>AdjA</sup> ἐλπίσασα<sup>N</sup> AorAkt πημάτων.  
cutting having hoped

[540] [Ὀρέστης]: ἀλλ᾽<sup>Kon</sup> εὔχομαι<sup>PräM/P</sup> γῆ τῇδε<sup>D</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> πατρὸς τάφῳ  
but I pray this and

[541] τούνειρον<sup>N</sup> Pr εἶναι<sup>PräInflAkt</sup> τοῦτ'<sup>N</sup> Pr ἐμοὶ<sup>D</sup> Pr τελεσφόρον.<sup>AdjN</sup>  
the dream to be this to me bringing to end.

[542] κρίνω<sup>PräAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> τοὶ<sup>Pt</sup> νιν<sup>A</sup> Pr ὥστε<sup>Kon</sup> συγκόλλως<sup>Adv</sup> ἔχειν<sup>PräInflAkt</sup>  
I judge but indeed him so that coherently to have.

[543] εἰ<sup>Kon</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> αὐτὸν<sup>AdjA</sup> χῶρον ἐκλιπὼν<sup>N</sup> AorSAkt ἐμοὶ<sup>D</sup> Pr  
if for the same having left to me

[544] οὕφις ἐμοῖσι<sup>D</sup> Pr σπαργάνοις ὠπλίζετο,<sup>ImpM/P</sup>  
with my was arming himself,

[545] καὶ<sup>Kon</sup> μαστὸν ἀμφέχασκ'<sup>ImpAkt</sup> ἐμὸν<sup>AdjA</sup> θρεπτήριον,<sup>AdjA</sup>  
and was gaping around my nourishing,

[546] θρόμβῳ δ'<sup>Pt</sup> ἐμειξεν<sup>AorAkt</sup> αἴματος φίλον<sup>AdjA</sup> γάλα,  
but he mingled dear

[547] ή<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀμφὶ<sup>PPrp</sup> τάρβει τῷδε<sup>D</sup> Pr ἐπώμωξεν<sup>AorAkt</sup> πάθει,  
she but about this she wailed

[548] δεῖ<sup>PräAkt</sup> τοὶ<sup>Pt</sup> νιν,<sup>A</sup> Pr ως<sup>Kon</sup> ἔθρεψεν<sup>AorAkt</sup> ἐκπαγλον<sup>AdjA</sup> τέρας,  
it is needful indeed him, as she nourished terrible

[549] θανεῖν<sup>AorSInflAkt</sup> βιαίως<sup>Adv</sup> ἐκδρακοντωθεὶς<sup>N</sup> AorPas δ'<sup>Pt</sup> ἐγὼ<sup>N</sup> Pr  
to die violently having been made serpent like but I

[550] κτείνω<sup>PräAkt</sup> νιν,<sup>A</sup> Pr ως<sup>Kon</sup> τούνειρον<sup>N</sup> Pr ἐννέπει<sup>PräAkt</sup> τόδε.<sup>N</sup> Pr  
I kill him, as the dream tells this.

[551] [Χορός]: τερασκόπον δὴ<sup>Pt</sup> τῶνδε<sup>G</sup> Pr σ'<sup>A</sup> Pr αἱροῦμαι<sup>PräM/P</sup> πέρι.<sup>PPrp</sup>  
indeed about these you I choose about.

[552] γένοιτο<sup>AorSMedOp</sup> δ'<sup>Pt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> τἄλλα<sup>ArtAAjda</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔξηγοϋ<sup>PräM/Plmv</sup> φίλοις,  
may it be and thus. the others and explain

- [553] τοὺς<sup>ArtA</sup> μέν<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> ποιεῖν,<sup>PräInfAkt</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> δὲ<sup>Pt</sup> μή<sup>Pt</sup> τι<sup>A</sup> δρᾶν<sup>PräInfAkt</sup> λέγων<sup>N</sup> PräAkt  
the ones indeed something to do, the ones but not something to do saying.
- [554] [Ὀρέστης]: ἀπλοῦς<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μῆθος· τήνδε<sup>A</sup> πρ μέν<sup>Pt</sup> στείχειν<sup>PräInfAkt</sup> ἔσω,<sup>Adv</sup>  
simple the this woman indeed to go inside,
- [555] αἰνῶ<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> κρύπτειν<sup>PräInfAkt</sup> τάσδε<sup>ArtA</sup> συνθήκας<sup>έμας</sup>,<sup>AdjA</sup>  
I praise but to hide these my,
- [556] ώς<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> δόλω<sup>A</sup> κτείναντες<sup>N</sup> AorAkt ἄνδρα<sup>A</sup> τίμιον<sup>AdjA</sup>  
so that would having killed honorable
- [557] δόλοισι<sup>A</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ληφθῶσιν<sup>AorPasKnj</sup> ἐν<sup>Prp</sup> ταύτῳ<sup>ArtDAdjD</sup> βρόχω<sup>A</sup>  
and they may be taken in the same
- [558] θανόντες,<sup>N</sup> AorSAkt καὶ<sup>Kon</sup> λοξίας<sup>έφημισεν</sup>,<sup>AorAkt</sup>  
having died, and declared,
- [559] ἄναξ Απόλλων, μάντις ἀψευδῆς<sup>AdjN</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πρίν.<sup>Adv</sup>  
unerring the before.
- [560] ζένω γὰρ<sup>Pt</sup> εἰκώς,<sup>N</sup> PerAkt παντελῆ<sup>AdjA</sup> σαγὴν<sup>ἔχων</sup>,<sup>N</sup> PräAkt  
for being like, complete having,
- [561] ἥξω<sup>FuAkt</sup> σὺν<sup>Prp</sup> ἀνδρὶ<sup>D</sup> τῷδε<sup>Pr</sup> ἐφ'<sup>Prp</sup> ἐρκείους<sup>AdjA</sup> πύλας  
I shall come with this upon courtyard
- [562] Πυλάδη, ξένος τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> δορύζενος<sup>AdjN</sup> δόμων.  
and also spear guest
- [563] ἄμφω<sup>DuN</sup> Pr δὲ<sup>Pt</sup> φωνὴν<sup>N</sup> ἡσομεν<sup>FuAkt</sup> Παρνησσίδα,<sup>AdjA</sup>  
both but we will send Parnassian,
- [564] γλώσσης ἀυτὴν<sup>A</sup> Pr Φωκίδος μιμουμένω.<sup>DuN</sup> PräM/P  
it imitating we two.
- [565] καὶ<sup>Kon</sup> δὴ<sup>Pt</sup> θυρωρῶν οὔτις<sup>N</sup> Pr ἀν<sup>Pt</sup> φαιδρῆ<sup>AdjD</sup> φρενὶ<sup>A</sup>  
and indeed no one at least with bright
- [566] δέξαιτ',<sup>AorMedOp</sup> ἐπειδὴ<sup>Kon</sup> δαιμονᾶ<sup>PräAkt</sup> δόμος<sup>A</sup> κακοῖς<sup>AdjD</sup>  
would receive, since is possessed by evils:
- [567] μενοῦμεν<sup>FuAkt</sup> οὕτως<sup>Adv</sup> ὥστε<sup>Kon</sup> ἐπεικάζειν<sup>PräInfAkt</sup> τινὰ<sup>A</sup> Pr  
we will remain thus so as to conjecture someone
- [568] δόμους παραστείχοντα<sup>A</sup> PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> τάδε<sup>A</sup> Pr ἐννέπειν<sup>PräInfAkt</sup>  
passing by and these to say:
- [569] τί<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> πύλαισι<sup>A</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> ικέτην<sup>A</sup> ἀπείργεται<sup>PräM/P</sup>  
why indeed the keeps off
- [570] Αἴγισθος, εἴπερ<sup>Kon</sup> οἶδεν<sup>PerAkt</sup> ἔνδημος<sup>AdjN</sup> παρών;<sup>N</sup> PräAkt  
if indeed he knows in the deme being present;
- [571] εἰ<sup>Kon</sup> δέ<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ἀμείψω<sup>AorAktKnj</sup> βαλὸν<sup>A</sup> AorAkt ἐρκείων<sup>AdjG</sup> πυλῶν  
if then indeed I may pass having cast of enclosure
- [572] κάκείνον<sup>KonA</sup> Pr ἐν<sup>Prp</sup> θρόνοισιν<sup>A</sup> εὑρήσω<sup>FuAkt</sup> πατρός,  
and that one in I will find
- [573] ή<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> μολὼν<sup>N</sup> AorSAkt ἐπειτά<sup>Adv</sup> μοι<sup>D</sup> Pr κατὰ<sup>Prp</sup> στόμα  
or and having come then to me according to
- [574] ἀρεῖ,<sup>FuAkt</sup> σάφει<sup>Adv</sup> ἵσθι,<sup>PerAktImv</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατ'<sup>Prp</sup> ὄφθαλμοὺς<sup>A</sup> βαλεῖ,<sup>FuAkt</sup>  
he will take, clearly know, and down upon he will throw,
- [575] πρὶν<sup>Kon</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> Pr εἰπεῖν<sup>AorInfAkt</sup> ποδαπός<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ξένος; υεκρὸν<sup>AdjA</sup>  
before him to say from what country the dead
- [576] θήσω,<sup>FuAkt</sup> ποδώκει<sup>AdjD</sup> περιβαλὼν<sup>N</sup> AorAkt χαλκεύματι.  
I will put, to the swift foot having cast around
- [577] φόνου δέ<sup>Pt</sup> Ερινὺς οὐχ<sup>Pt</sup> ὑπεσπανισμένη<sup>N</sup> PerM/P  
but not under lacking
- [578] ἄκρατον<sup>AdjA</sup> αἷμα πίεται<sup>FuM/P</sup> τρίτην<sup>AdjA</sup> πόσιν.  
unmixed will drink third

- [579] νῦν<sup>Adv</sup> οὖν<sup>Pt</sup> σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> μὲν<sup>Pt</sup> φύλασσε<sub>PräAktImv</sub> τάν<sup>ArtA</sup> οἴκῳ καλῶς, <sup>Adv</sup>  
now then you indeed guard the in well,
- [580] ὅπως<sub>Kon</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἀρτίκολλα<sup>AdjN</sup> συμβαίη<sub>PräAktKnj</sub> τάδε·<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
so that at least right together may happen these.
- [581] ὑμῖν<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐπαινῶ<sub>PräAkt</sub> γλῶσσαν εὕφημον<sup>AdjA</sup> φέρειν, <sub>PräInfAkt</sub>  
to you but I praise well spoken to bear,
- [582] σιγᾶν<sub>PräInfAkt</sub> θ'<sup>Pt</sup> ὅπου<sup>Adv</sup> δεῖ<sub>PräAkt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> λέγειν<sub>PräInfAkt</sub> τὰ<sup>ArtA</sup> καίρια.<sup>AdjA</sup>  
to be silent and where it is necessary and to say the timely.
- [583] τὰ<sup>ArtA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> τούτῳ<sup>D</sup><sub>Pr</sub> δεῦρ'<sup>Adv</sup> ἐποπτεῦσαι<sub>AorInfAkt</sub> λέγω, <sub>PräAkt</sub>  
the but other to this hither to oversee I say,
- [584] ξιφηφόρους<sup>AdjA</sup> ἀγῶνας ὁρθώσαντί<sup>D</sup><sub>AorAkt</sub> μοι.<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
sword bearing having set upright to me.

## Chor

### Strophe 1

- [585] [Χορός]: πολλὰ<sup>AdjA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰς τρέφει<sub>PräAkt</sub>  
many indeed feeds
- [586] δεινὰ<sup>AdjA</sup> καὶ<sub>Kon</sub> δειμάτων ἄχη,  
fearful and
- [587] πόντια<sup>AdjN</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἀγκάλαι κυνωδάλων  
sea and
- [588] ἀνταίων<sup>AdjG</sup> βρύουσι·<sub>PräAkt</sub>  
of opponents they swarm·
- [589] πλάθουσι<sub>PräAkt</sub> βλαστοῦσι<sub>PräAkt</sub> καὶ<sub>Kon</sub> πεδαίχμιοι<sup>AdjN</sup>  
they form they sprout and ground speared
- [590] λαμπάδες<sup>AdjN</sup> πεδάοροι,<sup>AdjN</sup>  
ground moving,
- [591] πτανά<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> καὶ<sub>Kon</sub> πεδοβάμονα<sup>AdjA</sup>  
winged and also ground treading
- [592] κάνεμοέντ<sub>KonAdjA</sub> ἀν<sup>Pt</sup>  
and windy at least
- [593] αἰγίδων φράσσαι<sub>AorInfAkt</sub> κότον.  
to declare

### Antistrophe 1

- [594] [Χορός]: ἀλλὰ<sub>Kon</sub> ὑπέρτολμον<sup>AdjA</sup> ἀνῆδρὸς  
but over bold
- [595] φρόνημα τίς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> λέγοι<sub>PräAktOp</sub>  
who might say
- [596] καὶ<sub>Kon</sub> γυναικῶν φρεσὶν τλαμόνων<sup>AdjG</sup> καὶ<sub>Kon</sub>  
and of enduring and
- [597] παντόλμους<sup>AdjA</sup> ἔρωτας  
all bold
- [598] ἄταισι συννόμους<sup>AdjA</sup> βροτῶν;  
sharing pasture
- [599] ξυζύγους<sup>AdjA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὄμαυλίας  
yoked together but
- [599b] θηλυκρατὴς<sup>AdjN</sup> ἀπέρωμος<sup>AdjN</sup>  
female ruled un loved

- [600] **ἔρως παρανικᾶ**<sub>PräAkt</sub>  
prevails
- [601] **κνωδάλων τε<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βροτῶν.**  
and also

## Strophe 2

- [602] [Χορός]: **ἴστω**<sub>AorAktImv</sub> **δ',<sup>Pt</sup>** **όστις<sup>N</sup>**<sub>Pr</sub> **οὐχ<sup>Pt</sup>** **ὑπόπτερος<sup>AdjN</sup>**  
let him know however, whoever not under winged
- [603] **φροντίσιν, δαεῖς<sup>AdjN</sup>**  
knowing
- [604] **τὰν<sup>ArtA</sup> ἀ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> παιδολυμάς**  
the who
- [605] **τάλαινα<sup>AdjN</sup> Θεστιὰς μήσατο**<sub>AorM/P</sub>  
wretched planned
- [606] **πυρδαῆτιν<sup>AdjA</sup> πρόνοιαν,**  
fire bright
- [607] **καταίθουσα<sup>N</sup>**<sub>PräAkt</sub> **παιδὸς δαφοινὸν<sup>AdjA</sup>**  
burning down blood red
- [608] **δαλὸν ἡλικ',<sup>Adv</sup> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> μολὼν<sup>N</sup>**<sub>AorSAkt</sub>  
of equal age, since having come
- [609] **ματρόθεν<sup>Adv</sup> κελάδησε,**<sub>AorAkt</sub>  
from mother he cried aloud,
- [610] **ξύμμετρόν<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> διαι<sup>Prp</sup> βίου**  
commensurate and through
- [611] **μοιρόκραντον<sup>AdjA</sup> ἐς<sup>Prp</sup> ἄμαρ.**  
fate ruling into

## Antistrophe 2

- [612] [Χορός]: **ἄλλαν<sup>AdjA</sup> δεῖ**<sub>PräAkt</sub> **τιν'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐν<sup>Prp</sup> λόγοις στυγεῖν**<sub>PräInfAkt</sub>  
another it is necessary someone in to hate
- [613] **φοινίαν<sup>AdjA</sup> κόραν,**  
murderous
- [615] **ἄτ'<sup>Kon</sup> ἔχθρῷν ὑπαῖ<sup>Prp</sup>**  
as under
- [616] **φῶτ' ἀπώλεσεν**<sub>AorAkt</sub> **φίλον<sup>AdjA</sup> Κρητικοῖς<sup>AdjD</sup>**  
destroyed dear to Cretans
- [617] **χρυσοκμήτοισιν<sup>AdjD</sup> ὅρμοις**  
gold wrought
- [618] **πιθήσασα<sup>N</sup>**<sub>AorAkt</sub> **δώροισι Μίνω,**  
obeying
- [619] **Νίσον ἀθανάτας<sup>AdjG</sup> τριχὸς**  
of immortal
- [620] **νοσφίσασ'<sup>N</sup>**<sub>AorAkt</sub> **ἀπροβούλως<sup>Adv</sup>**  
having stolen without deliberation
- [621] **πνέονθ'<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ὁ<sup>ArtN</sup> κυνόφρων<sup>AdjN</sup> ὑπνῷ.**  
breathing the dog minded
- [622] **κιγχάνει**<sub>PräAkt</sub> **δέ<sup>Pt</sup> μιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> Ἐρμῆς.**  
reaches but him

## Strophe 3

- [623] [Χορός]: **ἐπεὶ<sup>Kon</sup> δ',<sup>Pt</sup> ἐπεμνασάμαν**<sub>AorM/P</sub> **ἀμειλίχων<sup>AdjG</sup>**  
since then we remembered of implacable

- [624] πόνων, ὁ<sup>ArtN</sup> καιρὸς δὲ<sup>Pt</sup> δυσφιλὲς<sup>AdjN</sup> γαμή||λευμ  
the but ill beloved
- [625] ἀπεύχετον<sup>AdjA</sup> δόμοις  
prayed against
- [626] γυναικοβούλους<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> μήτιδας φρενῶν  
woman counselled and
- [627] ἐπ'<sup>Prp</sup> ἀνδρὶ τευχεσφόρῳ, <sup>AdjD</sup>  
upon armor bearing,
- [628] ἐπ'<sup>Prp</sup> ἀνδρὶ δάοις<sup>AdjD</sup> ἐπεικότως<sup>Adv</sup> σέβαι. <sup>PräM/P</sup>  
upon hostile fittingly you revere.
- [629] τίω<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἀθέρμαντον<sup>AdjA</sup> ἔστιαν δόμων  
I honor but un warmed
- [630] γυναικείαν<sup>AdjA</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἄτολμον<sup>AdjA</sup> αἰχμάν.  
womanly and un bold

## Antistrophe 3

- [631] [Χορός]: κακῶν δὲ<sup>Pt</sup> πρεσβεύεται<sup>PräM/P</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> Λήμνιον<sup>AdjN</sup>  
but is esteemed the Lemnian
- [632] λόγῳ· γοᾶται<sup>PräM/P</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> πάθος κατά||πτυστον.<sup>AdjN</sup>  
is lamented but indeed abominable.
- [633] ἥκασεν<sup>PerAkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> τις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup>  
has likened but someone
- [634] τὸ<sup>ArtN</sup> δεινὸν<sup>AdjN</sup> αὖ<sup>Adv</sup> Λημνίοισι<sup>AdjD</sup> πήμασιν.  
the terrible again with Lemnian
- [635] θεοστυγήτῳ<sup>AdjD</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἄχει  
with god hated but
- [636] βροτῶν ἀτιμωθεν<sup>N</sup> <sup>AorPas</sup> οἴχεται<sup>PräM/P</sup> γένος.  
having been dishonored goes
- [637] σέβει<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οὔτις<sup>N</sup> <sup>Pr</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> δυσφιλὲς<sup>AdjN</sup> θεοῖς.  
honors for no one the ill beloved
- [638] τί<sup>Adv</sup> τῶνδ'<sup>G</sup> <sup>Pr</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐνδίκως<sup>Adv</sup> ἀγείρω; <sup>PräAkt</sup>  
why of these not justly I assemble;

## Strophe 4

- [639] [Χορός]: τὸ<sup>ArtN</sup> δὲ<sup>Pt</sup> ἄγχι<sup>Adv</sup> πλευμόνων ξίφος  
the but near
- [640] διανταίαν<sup>AdjA</sup> ὀξυπευκὲς<sup>AdjN</sup> οὔτι<sup>PräAkt</sup>  
counter opposed sharp quick wounds
- [641] διαι<sup>Prp</sup> Δίκας. τὸ<sup>ArtN</sup> μὴ<sup>Pt</sup> θέμις γὰρ<sup>Pt</sup> οὐν<sup>Pt</sup>  
through the not for then
- [642] λάξ<sup>Adv</sup> πέδοι<sup>Adv</sup> πατούμενον,<sup>N</sup> <sup>PräM/P</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> πᾶν<sup>AdjN</sup> Διὸς  
with the heel to the ground being trampled, the whole
- [645] σέβας παρεκβάντος<sup>G</sup> <sup>AorAkt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> θεμιστῶς<sup>Adv</sup>  
of one having stepped aside not lawfully.

## Antistrophe 4

- [646] [Χορός]: Δίκας δὲ<sup>Pt</sup> ἐρείδεται<sup>PräM/P</sup> πυθμήν.  
but is set
- [647] προχαλκεύει<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> Αἴσα φασγανουργός. <sup>AdjN</sup>  
forges before but sword making.
- [648] τέκνον δὲ<sup>Pt</sup> ἐπεισφέρει<sup>PräAkt</sup> δόμοισιν  
but brings in besides

- [650] αἰμάτων παλαιτέρων<sup>AdjG</sup> τίνειν<sup>PräInfAkt</sup> μύσος  
older to pay
- [651] χρόνω κλυτὰ<sup>AdjN</sup> βυσσόφρων<sup>AdjN</sup> Ἐρινύς.  
famed deep minded
- ## Episode
- [653] [Ορέστης]: παῖ παῖ, Θύρας ἄκουσον<sup>AorAktImv</sup> ἐρκείας<sup>AdjG</sup> κτύπον.  
hear courtyard
- [654] τίς<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ενδον,<sup>Adv</sup> ὡ̄ij παῖ, παῖ, μάλ,<sup>Adv</sup> αὖθις,<sup>Adv</sup> εν<sup>Prp</sup> δόμοις;  
who within, O very again, in
- [655] τρίτον<sup>AdjA</sup> τόδ'<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ,<sup>PräAkt</sup> I call,
- [656] εἴπερ<sup>Kon</sup> φιλόξεν,<sup>AdjN</sup> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> Αἰγίσθου διαί.  
if indeed hospitable is
- [657] [Οικέτης]: εἴεν,<sup>PräAktOp</sup> ἀκούω·<sup>PräAkt</sup> ποδαπὸς<sup>AdjN</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> ξένος; πόθεν;<sup>Adv</sup>  
be it so, I hear from what country the whence;
- [658] [Ορέστης]: ἄγγελε<sup>PräAktImv</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> κυρίοισι<sup>AdjD</sup> δωμάτων,  
announce to the masters
- [659] πρὸς<sup>Prp</sup> οὕσπερ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἦκω<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> φέρω<sup>PräAkt</sup> καινοὺς<sup>AdjA</sup> λόγους.  
toward whom indeed I come and I bring new
- [660] τάχυνε<sup>PräAktImv</sup> δ',<sup>Pt</sup> ω̄ς<sup>Kon</sup> καὶ<sup>Kon</sup> νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται<sup>PräM/P</sup>  
hasten but, so that and is urged
- [661] σκοτεινόν,<sup>AdjN</sup> ὥρα δ'<sup>Pt</sup> ἐμπόρους καθιέναι<sup>PräInfAkt</sup>  
dark, but to let down
- [662] ἄγκυραν εν<sup>Prp</sup> δόμοισι πανδόκοις<sup>AdjD</sup> ξένων.  
in all receiving
- [663] ἔξελθέτω<sup>AorAktImv</sup> τις<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δωμάτων τελεσφόρος<sup>AdjN</sup>  
let come out someone end bringing
- [664] γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ'<sup>Pt</sup> εύπρεπέστερον.<sup>AdjAKmp</sup>  
but more seemly.
- [665] αἰδὼς γὰρ<sup>Pt</sup> εν<sup>Prp</sup> λεχθεῖσιν<sup>D</sup> <sub>AorPas</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐπαργέμους<sup>AdjA</sup>  
for in having been said not effective
- [666] λόγους τίθησιν<sup>PräAkt</sup> εἴπε<sup>AorAktImv</sup> θαρσήσας<sup>N</sup> <sub>AorAkt</sub> ἀνήρ  
sets speak having taken courage
- [667] πρὸς<sup>Prp</sup> ἄνδρα κάστιμηνε<sup>Kon</sup> <sub>AorAkt</sub> ἐμφανὲς<sup>AdjA</sup> τέκμαρ.  
toward and he signified manifest
- [668] [Κλυταιμνήστρα]: ξένοι, λέγοιτ<sup>PräM/POp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἰ<sup>Kon</sup> τι<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> δεῖ<sup>PräAkt</sup> πάρεστι<sup>PräAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
speak might at least if something is needed is present for
- [669] ὅποιά<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> περ<sup>Pt</sup> δόμοισι τοῖσδ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ἐπεικότα,<sup>A</sup> <sub>PerAkt</sub>  
whatever indeed these fitting,
- [670] καὶ<sup>Kon</sup> θερμὰ<sup>AdjA</sup> λουτρὰ καὶ<sup>Kon</sup> πόνων θελκτηρία  
and warm and
- [671] στρωμνή, δικαίων<sup>AdjG</sup> τ'<sup>Pt</sup> ὄμμάτων παρουσία.  
of just and
- [672] εἰ<sup>Kon</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἄλλο<sup>AdjA</sup> πρᾶξαι<sup>AorInfAkt</sup> δεῖ<sup>PräAkt</sup> τι<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> βουλιώτερον,<sup>AdjAKmp</sup>  
if but other to do is need something more counselled,
- [673] ἀνδρῶν τόδ'<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> ἐστὶν<sup>PräAkt</sup> ἔργον, οἵ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> κοινώσομεν<sup>FuAkt</sup>  
this is with whom we will share
- [674] [Ορέστης]: ξένος μέν<sup>Pt</sup> εἰμι<sup>PräAkt</sup> Δαυλιεὺς ἐκ<sup>Prp</sup> Φωκέων·  
indeed I am out of

- [675] στείχοντα<sup>A</sup> PräAkt δ' Pt αύτόφορτον<sup>AdjA</sup> οικεία<sup>AdjD</sup> σαγῆ  
going but self carried in own
- [676] εἰς<sup>Prp</sup> Ἀργος, ὥσπερ<sup>Kon</sup> δεῦρ<sup>Adv</sup> ἀπεζύγην<sup>AorM/P</sup> πόδα,  
into just as hither I was unyoked
- [677] ἀγνῶς<sup>AdjN</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> ἀγνῶτ<sup>AdjA</sup> εἶπε<sup>AorAkt</sup> συμβαλὼν<sup>N</sup> AorAkt ἀνήρ,  
unknown toward unknown said having met
- [678] ἔξιστορήσας<sup>N</sup> AorAkt καὶ<sup>Kon</sup> σαφηνίσας<sup>N</sup> AorAkt ὁδόν,  
having related and having made clear
- [679] Στροφίος ὁ<sup>ArtN</sup> Φωκεύς· πεύθομαι<sup>PräM/P</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> λόγῳ  
the I learn for in
- [680] ἐπείπερ<sup>Kon</sup> ἄλλως, Adv ὡς<sup>iij</sup> ξέν', εἰς<sup>Prp</sup> Ἀργος κίεις, PräAkt  
since indeed otherwise, O into you go,
- [681] πρὸς<sup>Prp</sup> τοὺς<sup>ArtA</sup> τεκόντας<sup>A</sup> AorAkt πανδίκως<sup>Adv</sup> μεμνημένος<sup>N</sup> PerM/P  
toward the having borne wholly justly remembering
- [682] τεθνεῶτ<sup>A</sup> PerAkt Ὁρέστην εἴπε, AorAktImv μηδαμῶς<sup>Adv</sup> λάθη· AorM/PKnj  
having died say, by no means you may be hidden.
- [683] εἴτ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> κομίζειν PräInfAkt δόξα νικήσει FuAkt φίλων,  
whether then to bring will prevail
- [684] εἴτ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> μέτοικον, εἰς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πᾶν<sup>AdjA</sup> ἀεὶ<sup>Adv</sup> ξένον, AdjA  
or then into the whole always stranger,
- [685] Θάπτειν, PräInfAkt ἐφετμὰς τάσδε<sup>A</sup> Pr πόρθμευσον<sup>AorAktImv</sup> πάλιν.<sup>Adv</sup>  
to bury, these ferry across again.
- [686] νῦν<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> λέβητος χαλκέου<sup>AdjG</sup> πλευρώματα  
now for of bronze
- [687] σποδὸν κέκευθεν<sup>PerAkt</sup> ἀνδρὸς εὖ<sup>Adv</sup> κεκλαυμένου.<sup>G</sup> PerM/P  
has covered well having been wept.
- [688] τοσαῦτ<sup>AdjA</sup> ἀκούσας<sup>N</sup> AorAkt εἶπον. AorAkt εἰ<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> τυγχάνω<sup>PräAkt</sup>  
so much having heard I said. if but I happen
- [689] τοῖς<sup>ArtD</sup> κυρίοισι<sup>AdjD</sup> καὶ<sup>Kon</sup> προσήκουσιν<sup>D</sup> PräAkt λέγων<sup>N</sup> PräAkt  
to the masters and to belonging speaking
- [690] οὐκ<sup>Pt</sup> οἶδα, PräAkt τὸν<sup>ArtA</sup> τεκόντα<sup>A</sup> AorAkt δ' Pt εἰκὸς<sup>N</sup> PerAkt εἰδέναι, PerInfAkt  
not I know, the having borne but likely to know.
- [691] [Κλυταιμνήστρα]: οἱ<sup>iij</sup> γώ, N Pr κατ<sup>Prp</sup> ἄκρας<sup>AdjG</sup> εἶπας<sup>AorAkt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> πορθούμεθα, PräM/P  
woe I, down peaks you said that we are sacked.
- [692] ὡς<sup>iij</sup> δυσπάλαιστε<sup>AdjV</sup> τῶνδε<sup>G</sup> Pr δωμάτων Ἄρα,  
O hard to wrestle of these
- [693] ὡς<sup>Kon</sup> πόλλα<sup>AdjA</sup> ἐπιωπᾶς, PräAkt κάκποδῶν<sup>KonPrpD</sup> εὖ<sup>Adv</sup> κείμενα<sup>A</sup> PerM/P  
how many things you oversee, and out of the way well lying
- [694] τόξοις πρόσωθεν<sup>Adv</sup> εύσκοποις<sup>AdjD</sup> χειρουμένη, N PräM/P  
from afar well aiming being subdued,
- [695] φίλων ἀποφιλοῖς PräAkt με<sup>A</sup> Pr τὴν<sup>ArtA</sup> παναθλίαν. AdjA  
you strip me the all wretched.
- [696] καὶ<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> Ὁρέστης— ἦν<sup>ImpAkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> εύβούλως<sup>Adv</sup> ἔχων, N PräAkt  
and now he was for well advised holding,
- [697] ἔξω<sup>Adv</sup> κομίζων<sup>N</sup> PräAkt ὀλεθρίου<sup>AdjG</sup> πηλοῦ πόδα, —  
outside carrying of destructive —
- [698] νῦν<sup>Adv</sup> δ' Pt ἥπερ<sup>N</sup> Pr εὐ<sup>Prp</sup> δόμοισι βακχείας καλῆς<sup>AdjG</sup>  
now but she who in fair
- [699] ιατρὸς ἐλπὶς ἦν, ImpAkt προδοῦσαν<sup>A</sup> AorAkt ἔγγραφε, ImpAkt  
was, betraying he recorded.
- [700] [Ορέστης]: ἔγὼ N Pr μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> ξένοισιν ὥδ<sup>Adv</sup> εύδαιμοσιν<sup>AdjD</sup>  
I indeed then thus fortunate

- [701] κεδνῶν<sup>AdjG</sup> ἔκατι<sup>Prp</sup> πραγμάτων ἀν<sup>Pt</sup> ἥθελον<sup>ImpAkt</sup>  
of useful for the sake of at least I was willing
- [702] γνωστὸς<sup>AdjN</sup> γενέσθαι<sup>AorMedInf</sup> καὶ<sup>Kon</sup> ξενωθῆναι<sup>AorPasInf</sup> τί<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup>  
known to become and to be hosted what for
- [703] ξένου ξένοισιν ἐστιν<sup>PräAkt</sup> εὔμενέστερον;<sup>AdjNKmp</sup>  
is more well inclined;
- [704] πρὸς<sup>Prp</sup> δυσσεβείας δ'<sup>Pt</sup> ἦν<sup>ImpAkt</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup> πρ τόδ'<sup>N</sup> πρ ἐν<sup>Prp</sup> φρεσίν,  
toward but was to me this in
- [705] τοιόνδε<sup>AdjA</sup> πρᾶγμα μὴ<sup>Pt</sup> καρανῶσαι<sup>AorInfAkt</sup> φίλοις,  
such not to bring to head
- [706] καταινέσαντα<sup>A</sup> <sup>AorAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> κατεξενωμένον.<sup>A</sup>  
having approved and having been hosted completely.
- [707] [Κλυταιμνήστρα]: οὐτοί<sup>Pt</sup> κυρήσεις<sup>FuAkt</sup> μεῖον<sup>AdjAKmp</sup> ἀξίως<sup>Adv</sup> σέθεν,<sup>G</sup>  
not indeed you will obtain less worthily of you,
- [708] οὐδ'<sup>Pt</sup> ἥσσον<sup>AdjAKmp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> γένοιο<sup>AorMedOp</sup> δώμασιν φίλοις.<sup>AdjN</sup>  
nor less at least you might be friend.
- [709] ἄλλος<sup>AdjN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὁμοίως<sup>Adv</sup> ἤλθεν<sup>AorSAkt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> τάδ'<sup>A</sup> πρ ἀγγελῶν.<sup>N</sup>  
another but likewise came at least these announcing.
- [710] ἀλλ,<sup>Kon</sup> ἔσθ'<sup>PräAkt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> καιρὸς ἡμερεύοντας<sup>A</sup> πρέπτης<sup>PräAkt</sup> ξένους  
but is the day staying
- [711] μακρᾶς<sup>AdjG</sup> κελεύθου τυγχάνειν<sup>PräInfAkt</sup> τὰ<sup>ArtA</sup> πρόσφορα.<sup>AdjA</sup>  
of long to obtain the suitable.
- [712] ἄγ'<sup>PräImvAkt</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> πρ εἰς<sup>Prp</sup> ἀνδρῶνας εὔξενους<sup>AdjA</sup> δόμων,  
lead him into well hospitable
- [713] ὀπισθόπους<sup>AdjA</sup> τε<sup>Pt</sup> τούσδε<sup>A</sup> πρ καὶ<sup>Kon</sup> ξυνέμπορον.  
following feet and these and
- [714] κάκει<sup>KonAdv</sup> κυρούντων<sup>G</sup> πρέπτης<sup>PräAkt</sup> δώμασιν τὰ<sup>ArtA</sup> πρόσφορα.<sup>AdjA</sup>  
and there of confirming the suitable.
- [715] αἰνῶ<sup>PräAkt</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πράσσειν<sup>PräInfAkt</sup> ως<sup>Kon</sup> ὑπευθύνω<sup>AdjD</sup> τάδε.<sup>A</sup> πρ  
I praise but to do as to responsible these.
- [716] [Κλυταιμνήστρα]: ἡμεῖς<sup>N</sup> πρ δὲ<sup>Pt</sup> ταῦτα<sup>A</sup> πρ τοῖς<sup>ArtD</sup> κρατοῦσι<sup>D</sup> πρέπτης<sup>PräAkt</sup> δωμάτων  
we but these to the ruling
- [717] [Κλυταιμνήστρα]: κοινώσομέν<sup>FuAkt</sup> τε<sup>Pt</sup> κού<sup>KonPt</sup> σπανίζοντες<sup>N</sup> πρέπτης<sup>PräAkt</sup> φίλων  
we will share and and not lacking
- [718] βουλευσόμεσθα<sup>FuM/P</sup> τῆσδε<sup>G</sup> πρ συμφορᾶς πέρι.<sup>Prp</sup>  
we will deliberate of this about.

## Anapäste

- [719] [Χορός]: εἴεν, <sup>PräAktOp</sup> φίλιαι<sup>AdjN</sup> διμωίδες οἰκων,  
be it so, friendly
- [720] πότε<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> στομάτων  
when indeed
- [721] δείξομεν<sup>FuAkt</sup> ισχὺν ἐπ'<sup>Prp</sup> Ὁρέστη;  
we will show upon
- [722] ὥι<sup>i</sup> πότνια<sup>AdjV</sup> χθῶν καὶ<sup>Kon</sup> πότνι<sup>AdjV</sup> ἀκτή  
O lady and lady
- [723] χώματος, ἦ<sup>N</sup> πρ νῦν<sup>Adv</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> ναυάρχω  
who now upon
- [724] σώματι κεῖσαι<sup>PräM/P</sup> τῷ<sup>ArtD</sup> βασιλείω, <sup>AdjD</sup>  
you lie the royal,
- [725] νῦν<sup>Adv</sup> ἐπάκουσον, <sup>AorAktImv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ἐπάρηξον.<sup>AorAktImv</sup>  
now listen, now help.

- [726] νῦν<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἀκμάζει<sub>PräAkt</sub> Πειθὼ δολίαν<sup>AdjA</sup>  
now for prospers wily
- [727] ξυγκαταβῆναι,<sub>AorSInfAkt</sub> χθόνιον<sup>AdjA</sup> δ'<sup>Pt</sup> Ἐρμῆν  
to go down together, chthonian but
- [728] καὶ<sup>Kon</sup> τὸν<sup>ArtA</sup> νύχιον<sup>AdjA</sup> τοῖσδε<sup>ArtD</sup> ἐφοδεῦσαι<sub>AorInfAkt</sub>  
and the nightly to these to visit
- [729] ξιφοδηλήτοισιν<sup>AdjD</sup> ἀγῶσιν.  
with sword injurious
- [730] ξοικεν<sub>PerAkt</sub> ἀνὴρ ὁ<sup>ArtN</sup> ξένος τεύχειν<sub>PräInfAkt</sub> κακόν·  
seems the to make
- [731] τροφὸν δ'<sup>Pt</sup> ὄρεστου τίνδ<sup>A</sup> πρὸ<sub>PräAkt</sub> κεκλαυμένην.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
but this I see having wept.
- [732] ποῖ<sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> πατεῖς,<sub>PräAkt</sub> Κίλισσα, δωμάτων πύλας;  
whither indeed you tread,
- [733] λύπη δ'<sup>Pt</sup> ἄμισθός<sup>AdjN</sup> ἐστί<sub>PräAkt</sub> σοι<sup>D</sup> πρ ξυνέμπορος;  
but unpaid is to you
- [734] [Τροφός]: Αἴγισθον ἦ<sup>ArtN</sup> κρατοῦσα<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> τοῖς<sup>ArtD</sup> ξένοις<sup>AdjD</sup> καλεῖν<sub>PräInfAkt</sub>  
the ruling to the strangers to call
- [735] ὅπως<sup>Kon</sup> τάχιστ<sup>AdvSup</sup> ἄνωγεν,<sub>PerAkt</sub> ὡς<sup>Kon</sup> σαφέστερον<sup>AdjAKmp</sup>  
so that most swiftly has ordered, as more clear
- [736] ἀνὴρ ἀπ'<sup>Prp</sup> ἀνδρὸς τὴν<sup>ArtA</sup> νεάγγελτον<sup>AdjA</sup> φάτιν  
from the newly announced
- [737] ἔλθων<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> πύθηται<sub>AorM/PKnj</sub> τίνδε,<sup>A</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οἰκέτας  
having come may learn this, toward indeed
- [738] θετοσκυθρωπῶν<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐντὸς<sup>Adv</sup> ὄμμάτων γέλων  
setting gloomy within
- [739] κεύθουσσ<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐπ'<sup>Prp</sup> ἔργοις διαπεπραγμένοις<sup>D</sup> <sub>PerM/P</sub> καλῶς<sup>Adv</sup>  
concealing upon having been accomplished well
- [740] κείνῃ,<sup>D</sup> πρ δόμοις δὲ<sup>Pt</sup> τοῖσδε<sup>D</sup> παγκάκως<sup>Adv</sup> ἔχειν,<sub>PräInfAkt</sub> τοfare,  
to her, but these utterly badly to fare,
- [741] φόμης ὕψ'<sup>Prp</sup> ἦς<sup>G</sup> πρ ἥγγειλαν<sub>AorAkt</sub> οἱ<sup>ArtN</sup> ξένοι τορῶς.<sup>Adv</sup>  
under of which they announced the clearly.
- [742] ἦ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> κλύων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐκεῖνος<sup>N</sup> πρ εὐφρανεῖ<sub>FuAkt</sub> νόσου,  
indeed indeed hearing that one will gladden
- [743] εὖτ'<sup>Kon</sup> ἀν'<sup>Pt</sup> πύθηται<sub>AorM/PKnj</sub> μῦθον. ὥῃ<sup>O</sup> τάλαιν<sup>AdjV</sup> ἐγώ.<sup>N</sup> πρ  
when at least may learn O wretched I-
- [744] ὡς<sup>Kon</sup> μοι<sup>D</sup> πρ τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> παλαιὰ<sup>AdjA</sup> συγκεκραμένα<sup>A</sup> <sub>PerM/P</sub>  
as to me the indeed old having been mixed
- [745] ἄλγη δύσοιστα<sup>AdjA</sup> τοῖσδε<sup>D</sup> πρ ἐν<sup>Prp</sup> Ἀτρέως δόμοις  
hard to bear to these in
- [746] τυχόντ<sup>A</sup> <sub>AorSAkt</sub> ἐμῆν<sup>AdjA</sup> ἥλγυνεν<sub>AorAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> στέρνοις φρένα.  
having chanced my pained in
- [747] ἀλλ'<sup>Kon</sup> οὔτι<sup>Pt</sup> πω<sup>Pt</sup> τοιόνδε<sup>AdjA</sup> πῆμ' ἀνεσχόμην.<sub>AorMed</sub>  
but not at all yet such I endured.
- [748] τὰ<sup>ArtA</sup> μὲν<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> ἄλλα<sup>AdjA</sup> τλημόνως<sup>Adv</sup> ἤντλουν<sub>ImpAkt</sub> κακά.<sup>AdjA</sup>  
the indeed for other enduringly I was bearing evils.
- [749] φίλον<sup>AdjA</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὄρεστην, τῆς<sup>ArtG</sup> ἐμῆς<sup>AdjG</sup> ψυχῆς τριβήν,  
dear but of the my
- [750] ὃν<sup>A</sup> πρ ἐξέθρεψα<sub>AorAkt</sub> μητρόθεν<sup>Adv</sup> δεδεγμένη,<sup>N</sup> <sub>PerM/P</sub> —  
whom I reared from mother having received, —

- [751] **κάκ'KonPrp νυκτιπλάγκτωνAdjG ὥρθιωνAdjG κελευμάτων**  
and out of night wandering straight
- [752] **καὶKon πολλὰAdjA καὶKon μοχθήρ'AdjA ἀνωφέλητ'AdjA ἐμοὶD<sub>Pr</sub>**  
and many and toilsome unprofitable to me
- [753] **τλάσῃAorAktKnj — τὸArtN μὴPt φρονοῦν<sup>N</sup>PräAkt γὰρPt ὡσπερεὶKon βοτὸν**  
you might bear. — the not thinking for just as
- [754] **τρέφεινPräInfAkt ἀνάγκη, πῶςAdv γὰρPt οὐ;Pt τρόπῳ φρενός.**  
to nourish how for not;
- [755] **οὐPt γάρPt τι<sup>N</sup>Pr φωνεῖPräAkt παῖς<sup>N</sup>ἔτ'Adv ὅν<sup>N</sup>PräAkt ἐν<sup>Prp</sup> σπαργάνοις,**  
not for anything speaks yet being in
- [756] **εἰKon λιμός, ἢKon δίψη τις, N<sup>N</sup>Pr ἢKon λιψουρία**  
if or someone, or
- [757] **ἔχει<sup>N</sup>PräAkt νέαAdjN δὲPt υηδὺς αὐτάρκηςAdjN τέκνων.**  
has new but self sufficient
- [758] **τούτων<sup>G</sup>Pr πρόμαντις οὖσα, N<sup>N</sup>PräAkt πολλὰAdjA δ', Pt οἶμαι,PräM/P**  
of these being, many but, I think,
- [759] **ψευσθεῖσα<sup>N</sup>AorM/P παιδὸς σπαργάνων φαιδρύντρια,**  
having been deceived
- [760] **γναφεὺς τροφεύς τεPt ταύτον<sup>A</sup>Pr εἰχέτηνDu ImpAkt τέλος.**  
and the same had
- [761] **ἔγώ<sup>N</sup>Pr διπλᾶς<sup>AdjG</sup> δὲPt τάσδε<sup>A</sup>Pr χειρωναξίας**  
I of double but these
- [762] **ἔχουστ<sup>N</sup>PräAkt ὄρεστην ἔξεδεξάμηνAorMed πατρί·**  
having I received
- [763] **τεθυηκότος<sup>G</sup>PerAkt δὲPt νῦν<sup>Adv</sup> τάλαινα<sup>AdjN</sup> πεύθομαι.PräM/P**  
of having died but now wretched I learn.
- [764] **στείχωPräAkt δ'Pt ἐπ'<sup>Prp</sup> ἄνδρα τῶνδε<sup>G</sup>Pr λυμαντήριον<sup>AdjA</sup>**  
I go but toward of these destroyer
- [765] **οἴκων, θέλων<sup>N</sup>PräAkt δὲPt τόνδε<sup>A</sup>Pr πεύσεταιFuM/P λόγον.**  
wishing but this he will learn
- [766] [Χορός]: **πῶςAdv οὖνPt κελεύειPräAkt νιν<sup>A</sup>Pr μολεῖνAorSInfAkt ἔσταλμένον;A<sup>A</sup>PerM/P**  
how then he bids him to go having been sent;
- [767] [Τροφός]: **ἢPt πῶς;Adv λέγ'PräAktImv αὖθις, Adv ὡςKon μάθωAorSAktKnj σαφέστερον. AdjAKmp**  
indeed how; speak again, so that I may learn more clear.
- [768] [Χορός]: **εἰKon ξὺν<sup>Prp</sup> λοχίταις εἴτεKon καὶKon μονοστιβῇ<sup>AdjA</sup>**  
if with or if and single file.
- [769] [Τροφός]: **ἄγεινPräInfAkt κελεύειPräAkt δορυφόρους<sup>AdjA</sup> ὄπανας.**  
to lead he bids spear bearing
- [770] [Χορός]: **μήPt νυν<sup>Adv</sup> σὺ<sup>N</sup>Pr ταῦτ'<sup>A</sup>Pr ἄγγελλε<sup>PräAktImv</sup> δεσπότου στύγει<sup>N</sup>PräAkt**  
do not now you these announce you hate.
- [771] **ἀλλ'Kon αὐτὸν<sup>A</sup>Pr ἐλθεῖν, AorSInfAkt ὡςKon ἀδειμάντως<sup>Adv</sup> κλύη,PräAktKnj**  
but him to come, so that fearlessly he may hear,
- [772] **ἄνωχθ'PerAktImv ὅσον<sup>Adv</sup> τάχιστα<sup>AdvSup</sup> γηθούσῃD<sub>PräAkt</sub> φρενί.**  
command as much most swiftly rejoicing
- [773] **ἐν<sup>Prp</sup> ἀγγέλῳ γὰρPt κυπτὸς<sup>AdjN</sup> ὥρθοῦταιPräM/P λόγος.**  
in for bent is set upright
- [774] [Τροφός]: **ἀλλ'Kon ἢPt φρονεῖ<sup>PräAkt</sup> εὖ<sup>Adv</sup> τοῖσι<sup>ArtD</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ἤγγελμένοις;D<sup>D</sup>PerM/P**  
but indeed you think well to the now having been announced;
- [775] [Χορός]: **ἀλλ'Kon εἰKon τροπαίαν<sup>AdjA</sup> Ζεὺς κακῶν θήσει<sup>FuAkt</sup> ποτέ<sup>Adv</sup>**  
but if turning he will set at some time.
- [776] [Τροφός]: **καὶKon πῶς;Adv ὄρεστης ἐλπὶς οἴχεταιPräM/P δόμων.**  
and how; is gone

- [777] [Χορός]: ούπω<sup>Adv</sup> κακός<sup>AdjN</sup> γε<sup>Pt</sup> μάντις<sup>N</sup> ἀν<sup>Pt</sup> γνοίη<sup>AorAktOp</sup> τάδε.<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
not yet- bad at least at least might know these.
- [778] [Τροφός]: τί<sup>Adv</sup> φής;<sup>PräAkt</sup> ἔχεις;<sup>PräAkt</sup> τι<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τῶν<sup>ArtG</sup> λελεγμένων<sup>G</sup><sub>PerM/P</sub> δίχα;<sup>Adv</sup>  
what do you say; do you have anything of the having been said apart;
- [779] [Χορός]: ἄγγελλ'<sup>PräAktImv</sup> ιοῦσα,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πρᾶσσε<sup>PräAktImv</sup> τάπεσταλμένα.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
announce going, do the having been sent.
- [780] μέλει<sup>PräAkt</sup> θεοῖσιν<sup>AdjG</sup> ὥνπερ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἀν<sup>Pt</sup> μέλη<sup>PräAktKnj</sup> πέρι.<sup>Prp</sup>  
it concerns of the things indeed at least it may be a care about.
- [781] [Τροφός]: ἀλλ'<sup>Kon</sup> εἴμι<sup>PräAkt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> σοὶς<sup>AdjD</sup> ταῦτα<sup>A</sup><sub>Pr</sub> πείσομαι<sub>FuM/P</sub> λόγοις.  
but I will go and to your these I will obey
- [782] γένοιτο<sup>AorSMedOp</sup> δ'<sup>Pt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἄριστα<sup>AdvSup</sup> σὺν<sup>Prp</sup> θεῶν<sup>D</sup> δόσει.  
might become but as best with

## Chor

### Strophe 1

- [783] [Χορός]: νῦν<sup>Adv</sup> παραιτουμένα<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> μοι,<sup>D</sup><sub>Pr</sub> πάτερ  
now to one begging to me,
- [784] Ζεῦ θεῶν Όλυμπίων,<sup>AdjG</sup>  
Olympian,
- [785] δὸς<sup>AorImvAkt</sup> τύχας<sup>AdjA</sup> τυχεῖν<sup>AorSInfAkt</sup> δόμου<sup>D</sup> κυρίως<sup>Adv</sup>  
give to obtain rightfully
- [786] τὰ<sup>ArtA</sup> σώφρον,<sup>AdjA</sup> εὖ<sup>Adv</sup> μαιομένοις<sup>D</sup><sub>PräM/P</sub> ίδεῖν<sup>AorSInfAkt</sup>  
the prudent well to seeking to see.
- [787] διὰ<sup>Prp</sup> δίκας<sup>AdjA</sup> πᾶν<sup>AdjA</sup> ἐπος  
through every
- [788] ἔλακον<sup>AorAkt</sup> ω<sup>ij</sup> Ζεῦ,<sup>Pr</sup> σύ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> νιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> φυλάσσοις.<sup>PräAktOp</sup>  
they cried· O you him you might guard.

### Nachgesang 1

- [789] [Χορός]: εἰ<sup>ij</sup> εἰ<sup>ij</sup> πρὸ<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> χθρῶν  
he he, before but indeed
- [790] τὸν<sup>ArtA</sup> ἔσωθεν<sup>Adv</sup> μελάθρων, Ζεῦ,  
the one within
- [791] θέει,<sup>AorAktImv</sup> ἐπει<sup>Kon</sup> νιν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> μέγαν<sup>AdjA</sup> ἄρας,<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
set, since him great having raised,
- [792] δίδυμα<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τριπλᾶ<sup>AdjA</sup>  
double things and triple things
- [793] παλίμποινα<sup>AdjA</sup> θέλων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀμείψει.<sub>FuAkt</sub>  
payback things willing he will repay.

### Antistrophe 1

- [794] [Χορός]: ξθι<sup>PerAktImv</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἀνδρὸς<sup>AdjG</sup> φίλου<sup>AdjG</sup> πῶλον<sup>Prp</sup> εὔ||νιν<sup>AdjA</sup>  
know but dear young
- [795] ζυγέντα<sup>A</sup><sub>AorPas</sub> ἐν<sup>Prp</sup> ἄρμασιν  
having been yoked in
- [796] πημάτων. σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δρόμῳ<sup>D</sup> προστιθεὶς<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
you but in adding
- [797] μέτρον κτίσον<sup>AorSAktImv</sup> σωζόμενον<sup>A</sup><sub>PräM/P</sub> ρύθμὸν  
establish being preserved

[798] τοῦτ' <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ιδεῖν <sub>AorSinfAkt</sub> διὰ <sup>Pt</sup><sub>Prp</sub> πέδον  
this to see through

[799] ἀνομένων <sup>G</sup><sub>PräM/P</sub> βημάτων ὅρεγμα;  
of rising

## Strophe 2

[800] [Χορός]: οἱ <sup>N</sup><sub>Pr</sub> τῷ <sup>Pt</sup> ἔσω <sup>Adv</sup> δωμάτων  
who and inside

[801] πλουτογαθῆ <sup>AdjA</sup> μυχὸν νομίζετε, <sub>PräAkt</sub>  
wealth blessed you consider,

[802] κλῦτε, <sub>AorImvAkt</sub> σύμφρονες <sup>AdjN</sup> θεοί·  
hear, agreeing

[803] ἄγετε <sub>PräAktImv</sub> τῶν <sup>ArtG</sup> πάλαι <sup>Adv</sup> πεπραγμένων <sup>G</sup><sub>PerM/P</sub>  
lead of the formerly having been done

[804] λύσασθ' <sub>AorMedImv</sub> αἴμα προσφάτοις <sup>AdjD</sup> δίκαις.  
release yourselves to fresh

[805] γέρων <sup>AdjN</sup> φόνος μηκέτ' <sup>Adv</sup> ἐν <sup>Prp</sup> δόμοις τέκοι. <sub>AorSAktKnj</sub>  
old no longer in may beget.

## Nachgesang 2

[806] [Χορός]: τὸ <sup>ArtN</sup> δὲ <sup>Pt</sup> καλῶς <sup>Adv</sup> κτίμενον <sup>N</sup><sub>PerM/P</sub> ὡī μέγα <sup>AdjN</sup> ναίων <sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
the but now well having been founded O great dwelling

[807] στόμιον, εὖ <sup>Adv</sup> δὸς <sub>AorImvAkt</sub> ἀνιδεῖν <sub>AorSinfAkt</sub> δόμον ἀνδρός,  
well give to behold

[808] καὶ <sup>Kon</sup> νιν <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐλευθερίας φῶς  
and him

[809] λαμπρὸν <sup>AdjA</sup> ιδεῖν <sub>AorSinfAkt</sub> φιλίοις <sup>AdjD</sup>  
bright to see by friendly

[810] ὅμμασιν ἐκ <sup>Prp</sup> δυοφερᾶς <sup>AdjG</sup> καλύπτρας.  
out of gloomy

## Antistrophe 2

[811] [Χορός]: ξυλλάβοι <sub>AorAktOp</sub> δ' <sup>Pt</sup> ἐνδίκως <sup>Adv</sup>  
might assist but now justly

[812] παῖς ὁ <sup>ArtN</sup> Μαίας, ἐπεὶ <sup>Kon</sup> φορώτατος <sup>AdjNSup</sup>  
the since most carrying

[813] πρᾶξιν οὐρίαν <sup>AdjA</sup> θέλων <sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
favorable willing

[815] πολλὰ <sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἄλλα <sup>AdjA</sup> φανεῖ <sub>FuAktKnj</sub> χρηζῶν <sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> κρυπτά. <sup>AdjA</sup>  
many but now other he would show needing hidden.

[816] ἀσκοπον <sup>AdjA</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐπος <sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> λέγων <sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
aimless but now speaking

[817] νύκτα πρό <sup>Prp</sup> τῷ <sup>Pt</sup> ὄμμάτων σκότου φέρει, <sub>PräAkt</sub>  
before and brings,

[818] καθ' <sup>Prp</sup> ἡμέραν δ' <sup>Pt</sup> οὐδὲν <sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐμφανέστερος. <sup>AdjNKmp</sup>  
through but now nothing more manifest.

## Strophe 3

[819] [Χορός]: καὶ <sup>Kon</sup> τότ' <sup>Adv</sup> ἥδη <sup>Adv</sup> κλυτὸν <sup>AdjA</sup>  
and then already famous

[820] δωμάτων λυτήριον,

- [821] θῆλυν<sup>AdjA</sup> ούριοστάταν<sup>AdjA</sup> ούδ',<sup>Kon</sup>  
female favorable wind setter nor
- [822] ὀξύκρεκτον<sup>AdjA</sup> γοα||τāν  
shril crying
- [823] νόμον θήσομεν.<sup>FuAkt</sup> πλεῖ<sup>AdjNKmp</sup> τάδ',<sup>A</sup><sub>Pr</sub> εὖ<sup>Adv</sup>.  
we will set: more these well.
- [825] ἐμὸν<sup>AdjN</sup> ἐμὸν<sup>AdjN</sup> κέρδος αὔξεται<sup>PräM/P</sup> τόδ',<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἄ||τα  
my my increases this.
- [826] δ',<sup>Pt</sup> ἀποστατεῖ<sup>PräAkt</sup> φίλων.  
but now revolts

## Nachgesang 3

- [827] [Χορός]: σὺ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> δὲ<sup>Pt</sup> θαρσῶν,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ὅταν<sup>Kon</sup> ἡκη<sup>PräAktKnj</sup> μέρος ἔργων,  
you but now being bold, whenever you may come
- [828] ἐπαύσας<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> πατρὸς αὐδὰν  
having stopped
- [829] θροούσα<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> σὲ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τέκνον πατρὸς αὐδὰν  
speaking toward you
- [830] καὶ<sup>Kon</sup> πέραιν'<sup>PrälmvAkt</sup> ἀνεπίμορφον<sup>AdjA</sup> ἄταν.  
and accomplish blameless

## Antistrophe 3

- [831] [Χορός]: Περσέως τ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> φρεσὶν  
and in
- [832] καρδίαν ἀνασχεθών,<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
having endured,
- [833] τοῖς<sup>ArtD</sup> θ',<sup>Pt</sup> ὑπὸ<sup>Prp</sup> χθονὸς φίλοισιν,<sup>AdjD</sup>  
to the and under dear ones,
- [834] τοῖς<sup>ArtD</sup> τ'<sup>Pt</sup> ἀνωθεν<sup>Adv</sup> πρόπρασσι<sup>PräAktlmv</sup>  
to the and from above act before
- [835] χάριν ὄργας λυγρᾶς,<sup>AdjG</sup> ἐνδοθεν<sup>Adv</sup>  
mournful, from within
- [836] φόνιον<sup>AdjA</sup> ἄταν τιθείς,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> αἴτιον<sup>AdjA</sup> δ',<sup>Pt</sup>  
murderous setting, the responsible but now
- [837] ἐξαπολλύων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> μόρου.  
destroying utterly

## Episode

- [838] [Αἴγιοθος]: ἡκω<sup>PräAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἄκλητος,<sup>AdjN</sup> ἀλλ',<sup>Kon</sup> ὑπάγγελος.  
I have come indeed not uninvited, but
- [839] νέαν<sup>AdjA</sup> φάτιν δὲ<sup>Pt</sup> πεύθομαι<sup>PräM/P</sup> λέγειν<sup>PräInfAkt</sup> τινὰς<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
new but now I learn to say some
- [840] ξένους<sup>AdjA</sup> μολόντας<sup>A</sup><sub>AorSAkt</sub> οὐδαμῶς<sup>Adv</sup> ἐφίμερον,<sup>AdjA</sup>  
strangers having come in no way welcome,
- [841] μόρον δ',<sup>Pt</sup> ὄρεστου. καὶ<sup>Kon</sup> τόδ',<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀμφέρειν<sup>PräInfAkt</sup> δόμοις  
but now and this to bring round
- [842] γένοιτ'<sup>AorSMedOp</sup> ἀν<sup>Pt</sup> ἄχθος δειματοσταγὲς<sup>AdjN</sup> φόνω  
might become at least fear dripping
- [843] τῷ<sup>ArtD</sup> πρόσθεν<sup>Adv</sup> ἐλκαίνουσι<sup>D</sup><sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> δεδηγμένοις.<sup>D</sup><sub>PerM/P</sub>  
to the before to the ones ulcering and having been bitten.

- [844] πῶς<sup>Adv</sup> ταῦτ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἀληθῆ<sup>AdjA</sup> καὶ<sup>Kon</sup> βλέποντα<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> δοξάσω; <sub>FuAkt</sub>  
how these true and seeing I will deem;
- [845] ἢ<sup>Kon</sup> πρὸς<sup>Prp</sup> γυναικῶν δειματούμενοι<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> λόγοι  
or from being frightened
- [846] πεδάρσιοι<sup>AdjN</sup> θρώσκουσι, <sub>PräAkt</sub> θνήσκοντες<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> μάτην;<sup>Adv</sup>  
aloft they leap, dying vainly;
- [847] τί<sup>A</sup><sub>Pr</sub> τῶνδ<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἂν<sup>Pt</sup> εἴποις<sub>AorAktOp</sub> ὥστε<sup>Kon</sup> δηλῶσαι<sub>AorInfAkt</sub> φρενί;  
what of these at least you might say so as to make clear
- [848] [Χορός]: ἡκούσαμεν<sub>AorAkt</sub> μέν,<sup>Pt</sup> πυνθάνου<sub>PräM/Plmv</sub> δὲ<sup>Pt</sup> τῶν<sup>ArtG</sup> ξένων<sup>AdjG</sup>  
we heard indeed, inquire but now of the strangers
- [849] ἔσω<sup>Adv</sup> παρελθών.<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> οὐδὲν<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἀγγέλων σθένος  
inside having gone in. nothing
- [850] ὡς<sup>Kon</sup> αὐτὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> αὐτῶν<sup>G</sup><sub>Pr</sub> ἄνδρα πεύθεσθαι<sub>PräM/Plinf</sub> πάρα.<sup>Adv</sup>  
as him of themselves to learn at hand.
- [851] [Αἴγισθος]: ἵδεῖν<sub>AorSInfAkt</sub> ἐλέγχαι<sub>AorInfAkt</sub> τ<sup>I</sup> αὖ<sup>Adv</sup> θέλω<sub>PräAkt</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> ἄγγελον,  
to see to test and again I want the
- [852] εἴτ<sup>I</sup> αὐτὸς<sup>N</sup><sub>Pr</sub> ἦν<sub>ImpAkt</sub> θνήσκοντος<sup>G</sup><sub>PräAkt</sub> ἐγγύθεν<sup>Adv</sup> παρών,<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub>  
whether him self was of one dying from near being present,
- [853] εἴτ<sup>I</sup> ἔξ<sup>Prp</sup> ἀμαυρᾶς<sup>AdjG</sup> κληδόνος<sup>G</sup> λέγει<sub>PräAkt</sub> μαθών.<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub>  
or whether out of dim he says having learned.
- [854] οὔτοι<sup>Pt</sup> φρέν<sup>'</sup> ἂν<sup>Pt</sup> κλέψειν<sub>AorAktOp</sub> ὡμματωμένην.<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub>  
not indeed at least would steal eye having.

## Anapäste

- [855] [Χορός]: Ζεῦ Ζεῦ, τί<sup>Adv</sup> λέγω, <sub>PräAkt</sub> πόθεν<sup>Adv</sup> ἕρξωμαι<sub>AorMedKnj</sub>  
what I say, whence I may begin
- [856] τάδ<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ἐπευχομένη<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub> κάπιθεάζουσ', <sub>KonN</sub><sub>PräAkt</sub>  
these praying and invoking,
- [857] ύπο<sup>Prp</sup> δ'<sup>Pt</sup> εύνοίας  
under but now
- [858] πῶς<sup>Adv</sup> ἴσον<sup>AdjA</sup> εἰποῦσ'<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> ἀνύσωμαι; <sub>AorMedKnj</sub>  
how equal having said I may accomplish;
- [859] νῦν<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> μέλλουσι<sub>PräAkt</sub> μιανθεῖσαι<sup>N</sup><sub>AorPas</sub>  
now for are about to having been stained
- [860] πειραὶ κοπάνων ἀνδροδαίκτων<sup>AdjG</sup>  
man slaying
- [861] ἢ<sup>Kon</sup> πάνυ<sup>Adv</sup> θήσειν<sub>FuAktInf</sub> Ἀγαμεμνονίων<sup>AdjG</sup>  
or quite to set of Agamemnonids
- [862] οίκων ὅλεθρον διὰ<sup>Prp</sup> παντός,  
through
- [863] ἢ<sup>Kon</sup> πῦρ καὶ<sup>Kon</sup> φῶς ἐπ,<sup>Prp</sup> ἐλευθερίᾳ  
or and upon
- [864] δαίων<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἀρχάς τε<sup>Pt</sup> πολισσονόμους<sup>AdjA</sup>  
kindling and much ruled
- [865] πατέρων θ'<sup>Pt</sup> ξεῖ<sub>FuAkt</sub> μέγαν<sup>AdjA</sup> ὅλβον.  
and will have great
- [866] τοιάνδε<sup>AdjA</sup> πάλην μόνος<sup>AdjN</sup> ὥν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> ἔφεδρος<sup>AdjN</sup>  
such alone being sitting near
- [867] δισσοῖς<sup>AdjD</sup> μέλλει<sub>PräAkt</sub> θεῖος<sup>AdjN</sup> Ὄρεστης  
with two is about to divine
- [868] ἄψειν.<sub>AorInfAkt</sub> εἴη<sub>PräAktOp</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐπὶ<sup>Prp</sup> νίκῃ.  
to touch. may it be but upon

- [869] [Αἴγισθος]: ἔῑ ἔ, ἔ ὁτοτοτοῖ. ij  
eh eh, otototoi.
- [870] [Χορός]: ἔα ij ἔα ij μάλα·Adv  
ah ah very·
- [871] πῶς<sup>Adv</sup> ἔχει; PräAkt πῶς<sup>Adv</sup> κέκρανται<sub>PerM/P</sub> δόμοις;  
how does it fare; how are mixed
- [872] ἀποσταθῶμεν<sub>AorSPasKnj</sub> πράγματος<sup>G</sup> τελουμένου, G<sub>PräM/P</sub>  
let us stand aside being completed,
- [873] ὅπως<sup>Kon</sup> δοκῶμεν<sub>PräAktKnj</sub> τῶνδ' G<sub>Pr</sub> ἀναίτιαι<sup>AdjN</sup> κακῶν<sup>AdjG</sup>  
so that we may seem of these not responsible of evils
- [874] εἶναι· PräInfAkt μάχης γάρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> κεκύρωται<sub>PerM/P</sub> τέλος.  
to be· for indeed has been confirmed
- [875] [Οἰκέτης]: οἴμοι, ij πανοίμοι ij δεσπότου πεπληγμένου, G<sub>PerM/P</sub>  
woe is me, all woe having been struck.
- [876] οἴμοι ij μάλ·Adv αὖθις<sup>Adv</sup> ἐν<sup>Prp</sup> τρίτοις<sup>AdjP</sup> προσφθέγμασιν.  
woe is me very again in third
- [877] Αἴγισθος<sup>Adv</sup> οὐκέτι<sup>Adv</sup> ἔστιν, PräAkt ἀλλ, Kon ἀνοίξατε<sub>AorAktImv</sub>  
no longer is. but open
- [878] ὅπως<sup>Kon</sup> τάχιστα, AdvSup καὶ<sup>Kon</sup> γυναικείους<sup>AdjA</sup> πύλας  
so that most swiftly, and womens
- [879] μοχλοῖς χαλάτε· PräAktImv καὶ<sup>Kon</sup> μάλ·Adv ἡβώντος G<sub>PräAkt</sub> δὲ<sup>Pt</sup> δεῖ, PräAkt  
loosen· and very of a youth but there is need,
- [880] οὐχ<sup>Pt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> δ' Pt ἀρῆξαι<sub>AorInfAkt</sub> διαπεπραγμένω· D<sub>PerM/P</sub> τί<sup>Adv</sup> γάρ<sup>Pt</sup>  
not as but to help having been accomplished· what for;
- [881] ιού ij ιού. ij  
iou iou.
- [882] κωφοῖς<sup>AdjD</sup> ἀυτῷ<sub>PräAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> καθεύδουσιν<sup>D</sup> PräAkt μάτην<sup>Adv</sup>  
to deaf I shout and sleeping in vain
- [883] ἄκραντα<sup>AdjA</sup> βάζω; PräAkt ποῖ<sup>Adv</sup> Κλυταιμήστρα; τί<sup>Adv</sup> δρᾶ; PräAkt  
unfulfilled I speak; whither what does;
- [884] έσοικε<sub>PerAkt</sub> νῦν<sup>Adv</sup> αὐτῆς<sup>G</sup> Pr ἐπὶ<sup>Prp</sup> ξυροῦ πέλας<sup>Adv</sup>  
it seems now of her upon near
- [884b] αύχην πεσεῖσθαι<sub>AorSMedInf</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> δίκην  
to fall toward  
πεπληγμένος. N<sub>PerM/P</sub>  
having been struck.
- [885] [Κλυταιμνήστρα]: τί<sup>Adv</sup> δ' Pt ἔστι<sub>PräAkt</sub> χρῆμα; τίνα<sup>A</sup> Pr βοὴν ίστης<sub>PräAkt</sub> δόμοις;  
what but is what kind of you set up
- [886] [Οἰκέτης]: τὸν<sup>ArtA</sup> ζῶντα<sup>A</sup> PräAkt καίνειν<sub>PräInfAkt</sub> τοὺς<sup>ArtA</sup> τεθνηκότας<sup>A</sup> PerAkt λέγω, PräAkt  
the living to kill the having died I say.
- [887] [Κλυταιμνήστρα]: οἴ ij γώ. N<sub>Pr</sub> ξυνῆκα<sub>AorSAkt</sub> τούπος<sup>E</sup> πρ οὔν<sup>Pt</sup> έκτείναμεν, AorSAkt  
woe I. I understood out of
- [888] δόλοις<sup>AdjC</sup> ὀλούμεθ', PräM/P ὥσπερ<sup>Kon</sup> οὖν<sup>Pt</sup> έκτείναμεν, AorSAkt  
we are destroyed, just as then we killed.
- [889] δοίη<sub>AorSAktOp</sub> τις<sup>N</sup> Pr ἀνδροκμῆτα<sup>AdjA</sup> πέλεκυν<sup>W</sup> ὡς<sup>Kon</sup> τάχος·  
may give someone man cleaving as
- [890] εἰδῶμεν<sub>PerAktKnj</sub> εἰ<sup>Kon</sup> νικῶμεν, PräAktKnj ἢ<sup>Kon</sup> νικώμεθα, PräM/P Knj  
we may know if we may win, or we may be defeated·
- [891] ἐνταῦθα<sup>Adv</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τοῦδ', G<sub>Pr</sub> ἀφικόμην<sub>AorSMed</sub> κακοῦ, AdjG  
here for indeed of this I arrived of evil.
- [892] [Ὀρέστης]: σὲ<sup>A</sup> Pr καὶ<sup>Kon</sup> ματεύω, PräAkt τῷδε<sup>D</sup> Pr δ, Pt ἀρκούντως<sup>Adv</sup> ἔχει, PräAkt  
you and I seek to this one but sufficiently it suffices.

- [893] [Κλυταιμνήστρα]: οἴ̄ γώ. <sup>N</sup><sub>Pr</sub> τέθυηκας, <sub>PerAkt</sub> φίλτατ' <sup>AdjVSup</sup> αἰγίσθου βία.  
woe I. you are dead, dearest
- [894] [Ορέστης]: φιλεῖς <sub>PräAkt</sub> τὸν <sup>ArtA</sup> ἄνδρα; τοιγάρ<sup>Pt</sup> ἐν <sup>Prp</sup> ταύτῳ <sup>AdjD</sup> τάφω  
you love the therefore in the same
- [895] κείσῃ· <sub>FuM/P</sub> θανόντα<sup>A</sup> <sub>AorSAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> οὔτι<sup>Pt</sup> μὴ<sup>Pt</sup> προδῶς <sub>AorSAktKnj</sub> ποτε. <sup>Adv</sup>  
you will lie: having died but not at all not you may betray ever.
- [896] [Κλυταιμνήστρα]: ἐπίσχεις, <sub>AorSAktImv</sub> ὥ<sup>ij</sup> παῖ, τόνδε<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> αἰδεσαι, <sub>PräM/P</sub> τέκνου,  
hold back, O this but you respect,
- [897] μαστόν, πρὸς<sup>Prp</sup> ω<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> σὺ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> πολλὰ <sup>AdjA</sup> δὴ<sup>Pt</sup> βρίζων <sub>PräAkt</sub> ἅμα <sup>Adv</sup>  
to which you many indeed pressing at once
- [898] οὐλοισιν <sup>AdjD</sup> ἔξημελες <sub>AorSAkt</sub> εὔτραφὲς <sup>AdjA</sup> γάλα.  
with woolly you milked out well nourished
- [899] [Ορέστης]: πυλάδη τί <sup>Adv</sup> δράσω; <sub>AorSAktKnj</sub> μητέρ' αἰδεσθῶ <sub>AorSM/PKnj</sub> κτανεῖν; <sub>AorSinfAkt</sub> το kill;
- [900] [Πυλάδης]: ποῦ <sup>Adv</sup> δὴ<sup>Pt</sup> τὰ <sup>ArtA</sup> λοιπὰ <sup>AdjA</sup> λοξίου μαντεύματα  
where indeed the remaining
- [901] τὰ <sup>ArtA</sup> πυθόχρηστα, <sup>AdjA</sup> πιστὰ <sup>AdjA</sup> δ'<sup>Pt</sup> εὔορκώματα;  
the Pytho oracular, trustworthy but
- [902] ἄπαντας <sup>AdjA</sup> ἔχθροὺς τῶν <sup>ArtG</sup> θεῶν ἡγοῦ <sub>PräMedImv</sub> πλέον. <sup>AdjAKmp</sup>  
all of consider more.
- [903] [Ορέστης]: κρίνω <sub>PräAkt</sub> σὲ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> νικᾶν, <sub>PräInfAkt</sub> καὶ <sup>Kon</sup> παραινεῖς <sub>PräAkt</sub> μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> καλῶς. <sup>Adv</sup>  
I decide you to win, and you advise to me well.
- [904] ἔπου, <sub>PräM/Plmv</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> τόνδε<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> σὲ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> σφάξαι <sub>AorSinfAkt</sub> θέλω. <sub>PräAkt</sub>  
follow, toward him this you to slaughter I wish.
- [905] καὶ <sup>Kon</sup> ζῶντα<sup>A</sup> <sub>PräAkt</sub> γάρ<sup>Pt</sup> νιν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> κρείσσον<sup>AdjAKmp</sup> ἡγήσω <sub>FuMed</sub> πατρός.  
and living for him stronger I will consider
- [906] τούτῳ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> θανοῦσα<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> ξυγκάθευδ', <sub>PräAktImv</sub> ἐπεὶ<sup>Kon</sup> φιλεῖς <sub>PräAkt</sub>  
with this having died sleep together, since you love
- [907] τὸν <sup>ArtA</sup> ἄνδρα τοῦτον, <sub>A</sub> <sub>Pr</sub> δν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἔχρην <sub>ImpAkt</sub> φιλεῖν <sub>PräInfAkt</sub> στυγεῖς. <sub>PräAkt</sub>  
the this, whom but it was necessary to love you hate.
- [908] [Κλυταιμνήστρα]: ἔγω<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> σ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἔθρεψα, <sub>AorSAkt</sub> σὺν<sup>Prp</sup> δὲ<sup>Pt</sup> γηράναι <sub>AorSinfAkt</sub> θέλω. <sub>PräAkt</sub>  
I you I nourished, with but to grow old I wish.
- [909] [Ορέστης]: πατροκτονοῦσα<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> ξυνοικήσεις <sub>FuAkt</sub> ἐμοί; <sup>D</sup> <sub>Pr</sub>  
father killing for you will live with to me;
- [910] [Κλυταιμνήστρα]: ἡ<sup>ArtN</sup> Μοῖρα τούτων, <sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ὥ<sup>ij</sup> τέκνου, παραιτία.  
the of these, O
- [911] [Ορέστης]: καὶ <sup>Kon</sup> τόνδε<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> τοίνυν<sup>Pt</sup> Μοῖρ' ἐπόρσυνεν <sub>AorSAkt</sub> μόρον.  
and this then indeed brought about
- [912] [Κλυταιμνήστρα]: οὐδὲν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> σεβίζῃ <sub>PräAkt</sub> γενεθλίους <sup>AdjA</sup> ἀράς, τέκνου;  
nothing you revere birth related
- [913] [Ορέστης]: τεκούσα<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> γάρ<sup>Pt</sup> μ' <sub>A</sub> <sub>Pr</sub> ἔρριψας <sub>AorSAkt</sub> ἐς<sup>Prp</sup> τὸ <sup>ArtA</sup> δυστυχές. <sup>AdjA</sup>  
having borne for me you threw into the ill starred.
- [914] [Κλυταιμνήστρα]: οὔτοι<sup>Pt</sup> σ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀπέρριψ' <sub>AorSAkt</sub> εἰς<sup>Prp</sup> δόμους δορυξένους. <sup>AdjA</sup>  
not indeed you I cast away into spear guest.
- [915] [Ορέστης]: αἰκῶς <sup>Adv</sup> ἐπράθην <sub>AorSPas</sub> ὥν<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐλευθέρου <sup>AdjG</sup> πατρός.  
shamefully I was sold being of free
- [916] [Κλυταιμνήστρα]: ποῦ <sup>Adv</sup> δὴθ<sup>Pt</sup> ὁ <sup>ArtN</sup> τίμος, ὅντιν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἀντεδεξάμην; <sub>AorSMed</sub>  
where indeed the whomever I received in return;
- [917] [Ορέστης]: αἰσχύνομαί <sub>PräM/P</sub> σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> τοῦτ' <sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ὄνειδίσαι <sub>AorSinfAkt</sub> σαφῶς. <sup>Adv</sup>  
I am ashamed to you this to reproach clearly.
- [918] [Κλυταιμνήστρα]: μὴ<sup>Pt</sup> ἀλλ<sup>Kon</sup> εἴψ' <sub>AorSAktImv</sub> ὁμοίως <sup>Adv</sup> καὶ <sup>Kon</sup> πατρὸς τοῦ <sup>ArtG</sup> σοῦ<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> μάτας. <sup>Adv</sup>  
not but say likewise and the your vainly.

[919] [Ὀρέστης]: μὴ<sup>Pt</sup> λεγχε<sub>PräAktImv</sub> τὸν<sup>ArtA</sup> πονοῦντ<sup>A</sup><sub>PräAkt</sub> ἔσω<sup>Adv</sup> καθημένη.<sup>N</sup><sub>PräM/P</sub>  
not blame the suffering inside sitting.

[920] [Κλυταιμνήστρα]: ἄλγος γυναιξὶν ἀνδρὸς εἴργεσθαι,<sub>PräM/Plnf</sub> τέκνον.  
to be kept away,

[921] [Ὀρέστης]: τρέφει<sub>PräAkt</sub> δέ<sup>Pt</sup> γ'<sup>Pt</sup> ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας<sup>A</sup><sub>PerM/P</sub> ἔσω.<sup>Adv</sup>  
nourishes but at least seated inside.

[922] [Κλυταιμνήστρα]: κτενεῖν<sub>FulInfAkt</sub> ἔοικας,<sub>PerAkt</sub> ω̄<sup>ij</sup> τέκνον, τὴν<sup>ArtA</sup> μητέρα.  
to kill you seem, O the

[923] [Ὀρέστης]: σύ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τοι<sup>Pt</sup> σεαυτήν,<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐγώ,<sup>N</sup><sub>Pr</sub> κατακτενεῖς.<sub>FuAkt</sub>  
you indeed yourself, not I, you will kill.

[924] [Κλυταιμνήστρα]: ὥρα,<sub>PräAktImv</sub> φύλαξαι<sub>AorSMedImv</sub> μητρὸς ἐγκότους<sup>Adja</sup> κύνας.  
see, guard yourself spiteful

[925] [Ὀρέστης]: τὰς<sup>ArtA</sup> τοῦ<sup>ArtG</sup> πατρὸς δὲ<sup>Pt</sup> πῶς<sup>Adv</sup> φύγω,<sub>AorSAktKnj</sub> παρεὶς<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> τάδε;<sup>A</sup><sub>Pr</sub>  
the of but how may I flee, letting go these things;

[926] [Κλυταιμνήστρα]: ἔοικα<sub>PerAkt</sub> θρηνεῖν<sub>PräInfAkt</sub> ζῶσα<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πρὸς<sup>Prp</sup> τύμβον μάτην.<sup>Adv</sup>  
I seem to lament living toward in vain.

[927] [Ὀρέστης]: πατρὸς γὰρ<sup>Pt</sup> αἴσα τόνδε<sup>A</sup><sub>Pr</sub> σούριζει<sub>PräAkt</sub> μόρον.  
for this drives

[928] [Κλυταιμνήστρα]: οἰ<sup>ij</sup> γώ<sup>N</sup><sub>Pr</sub> τεκοῦσα<sup>N</sup><sub>AorSAkt</sub> τόνδ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὄφιν ἐθρεψάμην.<sub>AorSMed</sub>  
woe I having borne this I reared.

[929] [Ὀρέστης]: ἦ<sup>Pt</sup> κάρτα<sup>Adv</sup> μάντις οὐξ<sub>ArtNPrp</sub> ὄνειράτων φόβος.  
indeed very the from out of

[930] ἔκανες<sub>AorSAkt</sub> δὸν<sup>A</sup><sub>Pr</sub> οὐ<sup>Pt</sup> χρῆν,<sub>ImpAkt</sub> καὶ<sup>Kon</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> μὴ<sup>Pt</sup> χρεῶν<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> πάθε.<sub>AorSAktImv</sub>  
you did what not it was necessary, and the not needful suffer.

[931] [Χορός]: στένω<sub>PräAkt</sub> μὲν<sup>Pt</sup> οὖν<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> τῶνδε<sup>G</sup><sub>Pr</sub> συμφορὰν διπλῆν.<sup>Adja</sup>  
I groan indeed now and of these double.

[932] ἐπει<sup>Kon</sup> δὲ<sup>Pt</sup> πολλῶν<sup>AdjG</sup> αἰμάτων ἐπήκρισε<sub>AorAkt</sub>  
since but many he decided

[933] τλήμων<sup>AdjN</sup> Ὀρέστης, τοῦθ'<sup>A</sup><sub>Pr</sub> ὅμως<sup>Adv</sup> αἱρούμεθα,<sub>PräM/P</sub>  
wretched this nevertheless we choose,

[934] ὄφθαλμὸν οἴκων μὴ<sup>Pt</sup> πανώλεθρον<sup>AdjA</sup> πεσεῖν.<sub>AorSinfAkt</sub>  
not utterly destroyed to fall.

## Chor

### Strophe 1

[935] [Χορός]: ἔμολε<sub>AorSAkt</sub> μὲν<sup>Pt</sup> δίκα Πριαμίδαις χρόνῳ,  
came indeed

[936] βαρύδικος<sup>AdjN</sup> ποινά·  
heavy judging

[937] ἔμολε<sub>AorSAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> δόμον τὸν<sup>ArtA</sup> Ἀγαμέμνονος  
came but into the

[938] διπλοῦς<sup>AdjN</sup> λέων, διπλοῦς<sup>AdjN</sup> Ἀρης.  
double double

[939] ἔλασε<sub>AorSAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐς<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> πᾶν<sup>AdjA</sup>  
drove but into the all

[940] ὁ<sup>ArtN</sup> πυθόχρηστος<sup>AdjN</sup> φυγάς  
the Pytho oracular

[941] θεόθεν<sup>Adv</sup> εὖ<sup>Adv</sup> φραδαίσιν ὠρμημένος.<sup>N</sup><sub>PerM/P</sub>  
from god well having been set in motion.

# Nachgesang 1

[942] [Χορός]: ἐπολολύξατ' <sub>AorAktImv</sub> ω̄ij δεσποσύνων<sup>AdjG</sup> δόμων  
cry aloud O lordly

ἐπολολύξατ' <sub>AorAktImv</sub> ω̄ij δεσποσύνων<sup>AdjG</sup> δόμων  
cry aloud O lordly

[943] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ<sup>Kon</sup> κτεάνων τριβᾶς  
and

ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ<sup>Kon</sup> κτεάνων τριβᾶς  
and

[944] ὑπαὶ<sup>Prp</sup> δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> μιαστόροιν,<sup>AdjDuD</sup>  
under two polluters,

ὑπαὶ<sup>Prp</sup> δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> μιαστόροιν,<sup>AdjDuD</sup>  
under two polluters,

[945] δυσοίμου<sup>AdjG</sup> τύχας.  
of ill omen

δυσοίμου<sup>AdjG</sup> τύχας.  
of ill omen

## Antistrophe 1

[946] [Χορός]: ἔμολε<sub>AorSAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ω̄<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> μέλει<sub>PräAkt</sub> κρυπταδίου<sup>AdjG</sup> μάχας  
came but to whom concerns of secret

[947] δολιόφρων<sup>AdjN</sup> ποινά·  
guile minded

[948] ἔθιγε<sub>AorAkt</sub> δ'<sup>Pt</sup> ἐν<sup>Prp</sup> μάχα χερὸς ἐτήτυμος<sup>AdjN</sup>  
touched but in true

[949] Διὸς κόρα— Δίκαν δε<sup>Pt</sup> νιν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub>  
but her

[950] προσαγορεύομεν<sub>PräAkt</sub> βροτοὶ τυχόντες<sup>N</sup> <sub>AorSAkt</sub> καλῶς—<sup>Adv</sup>  
we address having happened well—

[951] ὀλέθριον<sup>AdjA</sup> πνέουσ',<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> ἐν<sup>Prp</sup> ἔχθροῖς κότον.  
destructive breathing in

## Strophe 2

[953] [Χορός]: τά<sup>ArtA</sup> περ<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> Λοξίας ὁ<sup>ArtN</sup> Παρνασσίας<sup>AdjN</sup>  
the things at least the the Parnassian

[954] μέγαν<sup>AdjA</sup> ἔχων<sup>N</sup> <sub>PräAkt</sub> μυχὸν χθονὸς ἐπωρθία||ξεν<sub>AorAkt</sub>  
great holding he set upright

[955] ἀδόλως<sup>Adv</sup> δόλοις  
guilelessly

[956] βλάβαν ἔγχρονισθεῖσαν<sup>A</sup> <sub>AorPas</sub> ἐποίχεται, <sub>PräM/P</sub>  
having grown with time he goes against.

[957] κρατεῖται<sub>PräM/P</sub> πως<sup>Adv</sup> τὸ<sup>ArtN</sup> θείον παρὰ<sup>Prp</sup> τὸ<sup>ArtA</sup> μὴ<sup>Pt</sup>  
prevails somehow the beside the not

[958] ὑπουργεῖν<sub>PräInfAkt</sub> κακοῖς.  
to assist

[960] ἄξια<sup>AdjA</sup> δ'<sup>Pt</sup> οὐρανοῦχον<sup>AdjA</sup> ἀρχὰν σέβειν. <sub>PräInfAkt</sub>  
worthy but heaven holding to revere.

## Nachgesang 2

[961] [Χορός]: πάρα<sup>Adv</sup> τε<sup>Pt</sup> φῶς ἵδεῖν<sub>AorSinfAkt</sub>  
at hand and to see

[962]	<b>μέγα</b> <sup>AdjN</sup> <b>τ' Pt</b> <b>ἀφηρέθην</b> <sup>AorPas</sup> <b>ψάλιον οίκεων.</b> greatly and I was deprived
[962a]	<b>μέγα</b> <sup>AdjN</sup> <b>τ' Pt</b> <b>ἀφηρέθην</b> <sup>AorPas</sup> <b>ψάλιον οίκεων.</b> greatly and I was deprived
[963]	<b>ἄναγε</b> <sup>PrälmvAkt</sup> <b>μὰν</b> <sup>Pt</sup> <b>δόμοι· πολὺν</b> <sup>AdjA</sup> <b>ἄγαν</b> <sup>Adv</sup> <b>χρόνου</b> bring up indeed much excessively
[963a]	<b>ἄναγε</b> <sup>PrälmvAkt</sup> <b>μὰν</b> <sup>Pt</sup> <b>δόμοι· πολὺν</b> <sup>AdjA</sup> <b>ἄγαν</b> <sup>Adv</sup> <b>χρόνου</b> bring up indeed much excessively
[964]	<b>χαμαιπετεῖς</b> <sup>AdjN</sup> <b>ἔκεισθ'</b> <sup>ImpM/P</sup> <b>ἀεί.</b> <sup>Adv</sup> ground crawling you were lying always.
[964a]	<b>χαμαιπετεῖς</b> <sup>AdjN</sup> <b>ἔκεισθ'</b> <sup>ImpM/P</sup> <b>ἀεί.</b> <sup>Adv</sup> ground crawling you were lying always.

## Antistrophe 2

[965] [Χορός]:	<b>τάχα</b> <sup>Adv</sup> <b>δὲ</b> <sup>Pt</sup> <b>παντελὴς</b> <sup>AdjN</sup> <b>χρόνος</b> <b>ἀμείψεται</b> <sup>FuM/P</sup> soon but complete will change
[966]	<b>πρόθυρα δωμάτων, ὅταν</b> <sup>Kon</sup> <b>ἀφ'</b> <sup>Prp</sup> <b>ἐστίας</b> whenever from
[967]	<b>πᾶν</b> <sup>AdjN</sup> <b>έλαθῆ</b> <sup>AorPasKnj</sup> <b>μύσος</b> all may be forgotten
[968]	<b>καθαρμοῖσιν ἀτάν</b> <b>έλατηρίοις.</b> <sup>AdjD</sup> driving.
[969]	<b>τύχαι</b> <b>δ'</b> <sup>Pt</sup> <b>εὐπροσωποκοῖται</b> <sup>AdjN</sup> <b>τὸ</b> <sup>ArtA</sup> <b>πᾶν</b> <sup>AdjA</sup> but fair faced bed mates the whole
[970]	<b>ἰδεῖν</b> <sup>AorSInfAkt</sup> <b>ἀκοῦσαι</b> <sup>AorSInfAkt</sup> <b>πρευμενεῖς</b> <sup>AdjN</sup> to see to hear kindly disposed
[971]	<b>μετοίκοις δόμων</b> <b>πεσοῦνται</b> <sup>FuM/P</sup> <b>πάλιν.</b> <sup>Adv</sup> they will fall again.

## Nachgesang 2

[972] [Χορός]:	<b>πάρα</b> <sup>Adv</sup> <b>τε</b> <sup>Pt</sup> <b>φῶς</b> <b>ἰδεῖν</b> <sup>AorSInfAkt</sup> at hand and to see
----------------	--

## Episode

[973] [Ορέστης]:	<b>ἴδεσθε</b> <sup>AorSAktImv</sup> <b>χώρας</b> <b>τὴν</b> <sup>ArtA</sup> <b>διπλῆν</b> <sup>AdjA</sup> <b>τυραννίδα</b> see the double
[974]	<b>πατροκτόνους</b> <sup>AdjA</sup> <b>τε</b> <sup>Pt</sup> <b>δωμάτων πορθήτορας.</b> father slaying and
[975]	<b>σεμνοὶ</b> <sup>AdjN</sup> <b>μὲν</b> <sup>Pt</sup> <b>ἥσαν</b> <sup>ImpAkt</sup> <b>ἐν</b> <sup>Prp</sup> <b>Θρόνοις τόθ</b> <sup>Adv</sup> <b>ἥμενοι,</b> <sup>N</sup> august indeed they were in then sitting,
[976]	<b>φίλοι</b> <sup>AdjN</sup> <b>δὲ</b> <sup>Pt</sup> <b>καὶ</b> <sup>Kon</sup> <b>νῦν, Adv</b> <b>ώς</b> <sup>Kon</sup> <b>ἐπεικάσαι</b> <sup>AorInfAkt</sup> <b>πάθη</b> dear but and now, as to infer
[977]	<b>πάρεστιν,</b> <sup>PräAkt</sup> <b>ὅρκος</b> <b>τ' Pt</b> <b>ἐμμένει</b> <sup>PräAkt</sup> <b>πιστώμασι.</b> is present, and abides
[978]	<b>ξυνώμοσαν</b> <sup>AorAkt</sup> <b>μὲν</b> <sup>Pt</sup> <b>θάνατον</b> <b>ἀθλίω</b> <sup>AdjD</sup> <b>πατρὶ</b> swore together indeed to wretched
[979]	<b>καὶ</b> <sup>Kon</sup> <b>ξυνθανεῖσθαι</b> <sup>AorSInfM/P</sup> <b>καὶ</b> <sup>Kon</sup> <b>τάδ', N</b> <sup>Pr</sup> <b>εύόρκως</b> <sup>Adv</sup> <b>ἔχει.</b> <sup>PräAkt</sup> and to die with and these well sworn stand.

- [980] ἴδεσθε<sub>AorSAktImv</sub> δ' <sup>Pt</sup> αὖτε, <sup>Adv</sup> τῶνδι<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> ἐπήκοοι<sub>AdjN</sub> κακῶν,  
see but again, of these listening
- [981] τὸ<sub>ArtN</sub> μηχάνημα, δεσμὸν ἀθλίω<sub>AdjD</sub> πατρί,  
the to wretched
- [982] πέδας <sup>Pt</sup> χειροῖν καὶ<sub>Kon</sub> ποδοῖν ξυνωρίδα.
- [983] ἐκτείνατ'<sub>AorAktImv</sub> αὐτὸ<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> καὶ<sub>Kon</sub> κύκλω παρασταδὸν<sup>Adv</sup>  
stretch out it and side by side
- [984] στέγαστρον ἀνδρὸς δείξαθ', <sub>AorM/Plmv</sub> ὡς<sub>Kon</sub> ἵδη<sub>AorAktKnj</sub> πατήρ,  
show, so that may see
- [985] οὐχ<sup>Pt</sup> οὐμός, <sub>N</sub> <sub>Pr</sub> ἀλλ',<sub>Kon</sub> ὁ<sub>ArtN</sub> πάντ<sup>'AdjA</sup> ἐποπτεύων<sub>N</sub> <sub>PräAkt</sub> τάδε<sup>A</sup> <sub>Pr</sub>  
not my own, but the all overseeing these
- [986] Ἡλιος, ἄναγνα<sub>AdjA</sub> μητρὸς ἔργα τῆς<sub>ArtG</sub> ἐμῆς, <sub>AdjG</sub>  
unholy the my,
- [987] ὡς<sub>Kon</sub> ἀν<sup>Pt</sup> παρῇ<sub>AorAktKnj</sub> μοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> μάρτυς ἐν<sup>Prp</sup> δίκῃ ποτέ, <sup>Adv</sup>  
so that at least may be present to me in sometime,
- [988] ὡς<sub>Kon</sub> τόνδι<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> ἐγὼ<sup>N</sup> <sub>Pr</sub> μετῆλθον<sub>AorSAkt</sub> ἐνδίκως<sup>Adv</sup> μόρον  
that this I pursued justly
- [989] τὸν<sub>ArtA</sub> μητρός· Αἰγίσθου γὰρ<sup>Pt</sup> οὐ<sup>Pt</sup> λέγω<sub>PräAkt</sub> μόρον·  
the for not I say
- [990] ἔχει<sub>PräAkt</sub> γὰρ<sup>Pt</sup> αἰσχυντῆρος, ὡς<sub>Kon</sub> νόμος, δίκην·  
has for as
- [991] ἥτις<sub>N</sub> <sub>Pr</sub> δ' <sup>Pt</sup> ἐπ<sup>'Prp</sup> ἀνδρὶ τοῦτ<sup>'A</sup> <sub>Pr</sub> ἐμήσατο<sub>AorM/P</sub> στύγος,  
whoever but upon this contrived
- [992] ἐξ<sup>Prp</sup> οὐ<sup>G</sup> <sub>Pr</sub> τέκνων ἦνεγχ'<sub>AorSAkt</sub> ὑπὸ<sup>Prp</sup> ζώνην βάρος,  
since when bore under
- [993] φίλον<sup>AdjA</sup> τέως, <sup>Adv</sup> νῦν<sup>Adv</sup> δ' <sup>Pt</sup> ἐχθρόν, <sup>AdjA</sup> ὡς<sub>Kon</sub> φαίνει, <sub>PräAkt</sub> κακόν, <sup>AdjA</sup>  
dear for the present, now but hostile, as it shows, evil,
- [994] τί<sup>Adv</sup> σοι<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> δοκεῖ; <sub>PräAkt</sub> μύραινά γ<sup>'Pt</sup> εἴτ<sup>'Kon</sup> ἔχιδν' ἐφυ<sub>AorAkt</sub>  
what to you seems; at least either became
- [995] σήπειν<sub>PräInfAkt</sub> θιγοῦσ'<sub>N</sub> <sub>AorAkt</sub> ἀν<sup>Pt</sup> ἄλλον<sup>AdjA</sup> οὐ<sup>Pt</sup> δεδηγμένον<sup>A</sup> <sub>PerM/P</sub>  
to rot touching would another not having been bitten
- [996] τόλμης ἔκατι<sup>Prp</sup> κάκδίκου<sub>KonAdjG</sub> φρονήματος.  
on account of and unjust
- [997] τί<sup>Adv</sup> νιν<sup>A</sup> <sub>Pr</sub> προσείπω, <sub>PräAkt</sub> καν<sup>KonPt</sup> τύχω<sub>AorSAktKnj</sub> μάλ<sup>'Adv</sup> εὔστομῶν; <sub>N</sub> <sub>PräAkt</sub>  
what him do I address, and if I may happen very speaking well;
- [998] ἄγρευμα θηρός, ἦ<sub>Kon</sub> νεκροῦ ποδένδυτον<sup>AdjN</sup>  
or foot garmented
- [999] δροίτης κατασκήνωμα; δίκτυον μὲν<sup>Pt</sup> οὖν, <sup>Pt</sup>  
indeed now,
- [1000] ἄρκυν τ<sup>'Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἴποις<sub>AorAktOp</sub> καὶ<sub>Kon</sub> ποδιστῆρας<sup>AdjA</sup> πέπλους.  
and at least you might say also foot trapping
- [1001] τοιοῦτον<sup>AdjA</sup> ἀν<sup>Pt</sup> κτήσαιτο<sub>AorMedOp</sub> φηλήτης ἀνήρ,  
such at least might acquire
- [1002] ξένων ἀπαιόλημα κάργυροστερή<sub>KonAdjA</sub>  
and silver lacking
- [1003] βίον νομίζων, <sub>N</sub> <sub>PräAkt</sub> τῶδε<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> τ<sup>'Pt</sup> ἀν<sup>Pt</sup> δολώματι  
thinking, with this and at least
- [1004] πολλοὺς<sup>AdjA</sup> ἀναιρῶν<sub>N</sub> <sub>PräAkt</sub> πολλὰ<sup>AdjA</sup> θερμαίνοι<sub>PräAktOp</sub> φρένα.  
many killing many would warm
- [1005] τοιάδ<sup>'AdjN</sup> ἐμοὶ<sup>D</sup> <sub>Pr</sub> ξύνοικος<sup>AdjN</sup> ἐν<sup>Prp</sup> δόμοισι μὴ<sup>Pt</sup>  
such to me house mate in not

[1006] γένοιτ'. **AorMedOp** ολοίμην **AorMedOp** πρόσθεν<sup>Adv</sup> ἐκ<sup>Prc</sup> θεῶν ἄπαις.<sup>AdjN</sup>  
might be: I might perish before out of childless.

## Anapäste

[1007] [Χορός]: αἰαῖ<sup>ij</sup> αἰαῖ<sup>ij</sup> μελέων<sup>AdjG</sup> ἔργων·  
alas alas of wretched

[1008] στυγερῷ<sup>AdjD</sup> θανάτῳ διεπράχθης.<sup>AorPas</sup>  
by hateful you were dispatched.

[1008b] εἴ<sup>ij</sup> ξ,<sup>ij</sup>  
eh eh,

[1009] μίμοντι<sup>D</sup> PrÄkt δὲ<sup>Pt</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πάθος ἀνθεῖ.<sup>PrÄkt</sup>  
to one remaining but and blooms.

[1010] [Ορέστης]: ἔδρασεν **AorAkt** ἦ<sup>Kon</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἔδρασε; **AorAkt** μαρτυρεῖ<sup>PrÄkt</sup> δέ<sup>Pt</sup> μοι<sup>D</sup> **Pr**  
did or not did; bears witness but to me

[1011] φᾶρος τόδ', <sup>N</sup> **Pr** ως<sup>Kon</sup> ἔβαψεν **AorAkt** Αἰγίσθου ξίφος.  
this, as he stained

[1012] φόνου δὲ<sup>Pt</sup> κηκὶς ξὺν<sup>Prc</sup> χρόνῳ ξυμβάλλεται, **PrÄM/P**  
but with is brought together,

[1013] πολλὰς<sup>AdjA</sup> βαφὰς φθείρουσα<sup>N</sup> **PrÄkt** τοῦ<sup>ArtG</sup> ποικίλματος.  
many destroying the

[1014] νῦν<sup>Adv</sup> αὐτὸν<sup>A</sup> **Pr** αἰνῶ, **PrÄkt** νῦν<sup>Adv</sup> ἀποιμώζω **PrÄkt** παρών, <sup>N</sup> **PrÄkt**  
now him I praise, now I lament being present,

[1015] πατροκτόνον<sup>AdjA</sup> θ',<sup>Pt</sup> ὕφασμα προσφωνῶν<sup>N</sup> **PrÄkt** τόδε.<sup>A</sup> **Pr**  
father killing and addressing this.

[1016] ἀλγῶ **PrÄkt** μὲν<sup>Pt</sup> ἔργα καὶ<sup>Kon</sup> πάθος γένος τε<sup>Pt</sup> πᾶν, <sup>AdjA</sup>  
I grieve indeed and and all,

[1017] ἄζηλα<sup>AdjA</sup> νίκης τῆσδ'<sup>G</sup> **Pr** ἔχων<sup>N</sup> **PrÄkt** μιάσματα.  
unenviable this having

## Anapäste

[1018] [Χορός]: οὔτις<sup>N</sup> **Pr** μερόπων ἀσινὴς<sup>AdjN</sup> βίοτον  
no one unharmed

[1019] διὰ<sup>Prc</sup> παντὸς<sup>G</sup> **Pr** ἀπήμον'<sup>AdjA</sup> ἀμείψει.<sup>FuAkt</sup>  
through of all unharmed will pass.

[1020] εἴ<sup>ij</sup> ξ,<sup>ij</sup>  
eh eh,

[1020b] μόχθος δ'<sup>Pt</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> μὲν<sup>Pt</sup> αὐτίχ',<sup>Adv</sup> ὁ<sup>ArtN</sup> δ'<sup>Pt</sup> ήξει.<sup>FuAkt</sup>  
but the indeed at once, the but will come.

[1021] [Ορέστης]: ἀλλ', <sup>Kon</sup> ως<sup>Kon</sup> ἀν<sup>Pt</sup> εἰδῆτ', **AorAktKnj** οὐ<sup>Pt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> οἴδ'<sup>PerAkt</sup> ὅπῃ<sup>Adv</sup> τελεῖ,<sup>PrÄkt</sup>  
but, so that at least you may know, not for I know where it ends,

[1022] ὥσπερ<sup>Kon</sup> ξὺν<sup>Prc</sup> ἵπποις ἡνιοστροφῷ<sup>PrÄkt</sup> δρόμου  
just as with I rein turn

[1023] ἔξωτέρῳ.<sup>AdvKmp</sup> φέρουσι<sup>PrÄkt</sup> γὰρ<sup>Pt</sup> νικώμενον<sup>A</sup>  
further out carry for being defeated

[1024] φρένες δύσαρκτοι.<sup>AdjN</sup> πρὸς<sup>Prc</sup> δὲ<sup>Pt</sup> καρδίᾳ φόβος  
hard to yoke toward but

[1025] ἄδειν **PrÄlnfAkt** ἔτοιμος<sup>AdjN</sup> ἥδ',<sup>Kon</sup> ὑπορχεῖσθαι<sup>PrÄlnfM/P</sup> κότω.  
to sing ready and to dance

[1026] ἔως<sup>Kon</sup> δ'<sup>Pt</sup> ἔτ',<sup>Adv</sup> ἔμφρων<sup>AdjN</sup> εἰμί,<sup>PrÄkt</sup> κηρύσσω<sup>PrÄkt</sup> φίλοις  
as long as but still in mind I am, I proclaim

[1027] κτανεῖν<sup>AorInfAkt</sup> τέ<sup>Pt</sup> φημι<sup>PrÄkt</sup> μητέρ' οὐκ<sup>Pt</sup> ἄνευ<sup>Prc</sup> δίκης,  
to kill and I say not without

- [1028] πατροκτόνον<sup>AdjA</sup> μίασμα καὶ<sup>Kon</sup> θεῶν στύγος.  
parricidal and
- [1029] καὶ<sup>Kon</sup> φίλτρα τόλμης τῆσδε<sup>G</sup> Pr πλειστηρίζομαι<sup>PräM/P</sup>  
and this I pledge myself
- [1030] τὸν<sup>ArtA</sup> πυθόμαντιν<sup>AdjA</sup> Λοξίαν, χρήσαντ'<sup>A</sup> AorAkt ἔμοι<sup>D</sup> Pr  
the Pytho seer having oracled to me
- [1031] πράξαντι<sup>D</sup> AorAkt μὲν<sup>Pt</sup> ταῦτ'<sup>A</sup> Pr ἐκτὸς<sup>Adv</sup> αἰτίας κακῆς<sup>AdjG</sup>  
to one having done indeed these outside evil
- [1032] εἶναι,<sup>PräInfAkt</sup> παρέντα<sup>A</sup> AorAkt δ'—<sup>Pt</sup> οὐκ<sup>Pt</sup> ἐρῶ<sup>FuAkt</sup> τὴν<sup>ArtA</sup> ζημίαν·  
to be, having omitted but— not I will say the
- [1033] τόξω γὰρ<sup>Pt</sup> οὔτις<sup>N</sup> Pr πημάτων ἐφίξεται.<sup>FuM/P</sup>  
for no one will reach.
- [1034] καὶ<sup>Kon</sup> νῦν<sup>Adv</sup> ὄρατέ<sup>PräAktImv</sup> μ',<sup>A</sup> Pr ὡς<sup>Kon</sup> παρεσκευασμένος<sup>N</sup> PerM/P  
and now see you me, as having been prepared
- [1035] ξὺν<sup>Prp</sup> τῷδε<sup>D</sup> Pr θαλλῷ καὶ<sup>Kon</sup> στέψει προσίξομαι<sup>FuM/P</sup>  
with this and I shall approach
- [1036] μεσόμφαλόν<sup>AdjA</sup> θ'.<sup>Pt</sup> ἕδρυμα, Λοξίου πέδου,  
mid navel and
- [1037] πυρός τε<sup>Pt</sup> φέγγος ἀφθιτον<sup>AdjN</sup> κεκλημένον,<sup>A</sup> PerM/P  
and unfailing having been called,
- [1038] φεύγων<sup>N</sup> PräAkt τόδ'.<sup>A</sup> Pr αἴμα κοινόν.<sup>AdjA</sup> οὐδ'<sup>KonPt</sup> ἐφ'.<sup>Prp</sup> ἔστιαν  
fleeing this common- and not upon
- [1039] ἄλλην<sup>AdjA</sup> τραπέσθαι<sup>AorMedInf</sup> Λοξίας ἐφίέτο.<sup>ImpM/P</sup>  
other to turn oneself was desiring.
- [1040] τάδ'.<sup>A</sup> Pr ἐν<sup>Prp</sup> χρόνῳ μοι<sup>D</sup> Pr πάντας<sup>AdjA</sup> Ἀργείους λέγω.<sup>PräAkt</sup>  
these in to me all I say.
- [1041] καὶ<sup>Kon</sup> μαρτυρεῖν<sup>PräInfAkt</sup> μὲν<sup>Pt</sup> ὡς<sup>Kon</sup> ἐπορσύνθη<sup>AorPas</sup> κακὰ<sup>AdjA</sup>  
and to bear witness indeed that was brought about evils
- [1042] ἔγώ<sup>N</sup> Pr δ'.<sup>Pt</sup> ἀλήτης τῆσδε<sup>G</sup> Pr γῆς ἀπόξενος,<sup>AdjN</sup>  
I but of this out stranger,
- [1043] ζῶν<sup>N</sup> PräAkt καὶ<sup>Kon</sup> τεθνηκὼν<sup>N</sup> PerAkt τάσδε<sup>A</sup> Pr κληδόνας λιπών.<sup>N</sup> AorAkt  
living and having died these leaving.
- [1044] [Χορός]: ἀλλ'.<sup>Kon</sup> εὖ<sup>Adv</sup> γ'.<sup>Pt</sup> ἐπραξας,<sup>AorAkt</sup> μηδ'<sup>KonPt</sup> ἐπιζευχθῆς<sup>AorPasKnj</sup> στόμα  
but well at least you did, and not you may be yoked
- [1045] φήμη πονηρᾶ<sup>AdjD</sup> μηδ'<sup>KonPt</sup> ἐπιγλωσσῶ<sup>PräAktKnj</sup> κακά,<sup>AdjA</sup>  
wicked and not you may blame evils,
- [1046] ἐλευθερώσας<sup>N</sup> AorAkt πᾶσαν<sup>AdjA</sup> Ἀργείων πόλιν,  
having freed all
- [1047] δυοῖν<sup>AdjDuD</sup> δρακόντοιν εύπετεῶς<sup>Adv</sup> τεμάν<sup>N</sup> AorAkt κάρα.  
of two easily having cut
- [1048] [Ορέστης]: ᾗ, ιῇ ᾗ, ιῇ  
ah, ah.
- [1048b] δμωαὶ γυναῖκες, αἵδε<sup>N</sup> Pr Γοργόνων δίκην  
these
- [1049] φαιοχίτωνες<sup>AdjN</sup> καὶ<sup>Kon</sup> πεπλεκτανημέναι<sup>N</sup> PerM/P  
dusky robed and having been braided
- [1050] πυκνοῖς<sup>AdjD</sup> δράκουσιν· οὐκέτ'<sup>Adv</sup> ἀν<sup>Pt</sup> μείναιμ'<sup>AorAktOp</sup> ἔγώ.<sup>N</sup> Pr  
thick no longer at least I might remain I.
- [1051] [Χορός]: τίνες<sup>N</sup> Pr σε<sup>A</sup> Pr δόξαι, φίλτατ'<sup>AdjV</sup> ἀνθρώπων πατρί,  
what visions dearest

- [1052] στροβοῦσιν; PräAkt **ἴσχε**, PräAktImv **μὴ**<sup>Pt</sup> **φόβου** **νικῶ**<sup>PräAkt</sup> **πολύ.**<sup>Adv</sup>  
they whirl; hold back, not you are defeated much.
- [1053] [Ὀρέστης]: **οὐκ**<sup>Pt</sup> **εἰσὶ**<sup>PräAkt</sup> **δόξαι** **τῶνδε**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **πημάτων** **ἐμοί.**<sup>D</sup><sub>Pr</sub>  
not are of these to me.
- [1054] **σαφῶς**<sup>Adv</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **αἵδε**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **μητρὸς** **ἔγκοτοι**<sup>AdjN</sup> **κύνες.**
- [1055] [Χορός]: **ποταίνιον**<sup>AdjN</sup> **γὰρ**<sup>Pt</sup> **αῖμά** **σοι**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **χεροῖν** **ἔτι.**<sup>Adv</sup>  
fresh for to you still.
- [1056] **ἐκ**<sup>Prp</sup> **τῶνδε**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **τοι**<sup>Pt</sup> **ταραγμὸς** **ἐς**<sup>Prp</sup> **φρένας** **πίτνει.**<sup>PräAkt</sup>  
from of these indeed into falls.
- [1057] [Ὀρέστης]: **ἄναξ** **Ἄπολλον**, **αἵδε**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **πληθύουσι**<sup>PräAkt</sup> **δή,**<sup>Pt</sup>  
these are multiplying indeed,
- [1058] **κάξ**<sup>KonPrp</sup> **όμμάτων** **στάζουσιν**<sup>PräAkt</sup> **αἷμα** **δυσφιλές.**<sup>AdjA</sup>  
and out of they drip hateful.
- [1059] [Χορός]: **εἷς**<sup>AdjN</sup> **σοὶ**<sup>D</sup><sub>Pr</sub> **καθαρμός.** **Λοξίας** **δὲ**<sup>Pt</sup> **προσθιγῶν**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub>
- [1060] **έλεύθερόν**<sup>AdjA</sup> **σε**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **τῶνδε**<sup>G</sup><sub>Pr</sub> **πημάτων** **κτίσει.**<sup>FuAkt</sup>  
free you of these will make.
- [1061] [Ὀρέστης]: **ὑμεῖς**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **μὲν**<sup>Pt</sup> **οὐχ**<sup>Pt</sup> **όράτε**<sup>PräAkt</sup> **τάσδ',**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἐγὼ**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **δ'**<sup>Pt</sup> **όρῶ.**<sup>PräAkt</sup>  
you indeed not you see these here, I but I see.
- [1062] **έλαύνομαι**<sup>PräM/P</sup> **δὲ**<sup>Pt</sup> **κούκέτ'**<sup>KonAdv</sup> **ἀν**<sup>Pt</sup> **μείναιμ'**<sup>AorAktOp</sup> **ἐγώ.**<sup>N</sup><sub>Pr</sub>  
I am driven but and no longer would stay I.
- [1063] [Χορός]: **ἀλλ'**<sup>Kon</sup> **εύτυχοίης,**<sup>PräAktOp</sup> **καὶ**<sup>Kon</sup> **σ**<sup>A</sup><sub>Pr</sub> **ἐποπτεύων**<sup>N</sup><sub>PräAkt</sub> **πρόφρων**<sup>AdjN</sup>  
but may you be fortunate, and you watching well disposed
- [1064] **Θεὸς** **φυλάσσοι**<sup>PräAktOp</sup> **καιρίοισι**<sup>AdjD</sup> **συμφοραῖς.**  
may guard in critical

## Anapäste

- [1065] [Χορός]: **ὅδε**<sup>N</sup><sub>Pr</sub> **τοι**<sup>Pt</sup> **μελάθροις** **τοῖς**<sup>ArtD</sup> **βασιλείοις**<sup>AdjD</sup>  
this indeed the royal
- [1066] **τρίτος**<sup>AdjN</sup> **αὖ**<sup>Pt</sup> **χειμῶν**  
third again
- [1067] **πνεύσας**<sup>N</sup><sub>AorAkt</sub> **γονίας** **ἐτελέσθη.**<sup>AorPas</sup>  
having blown was brought to an end.
- [1068] **παιδοβόροι**<sup>AdjN</sup> **μὲν**<sup>Pt</sup> **πρῶτον**<sup>Adv</sup> **ύπῆρξαν**<sup>AorAkt</sup>  
child eating indeed first they began
- [1069] **μόχθοι** **τάλανές**<sup>AdjN</sup> **τε**<sup>Pt</sup> **Θυέστου.**  
wretched and
- [1070] **δεύτερον**<sup>Adv</sup> **άνδρὸς** **βασίλεια**<sup>AdjA</sup> **πάθη.**  
secondly royal
- [1071] **λουτροδάικτος**<sup>AdjN</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **ῶλετ'**<sup>AorSM/P</sup> **Ἀχαιῶν**  
bath slain but perished
- [1072] **πολέμαρχος** **άνήρ.**
- [1073] **νῦν**<sup>Adv</sup> **δ'**<sup>Pt</sup> **αὖ**<sup>Pt</sup> **τρίτος**<sup>AdjN</sup> **ἥλθε**<sup>AorSAkt</sup> **ποθεν**<sup>Adv</sup> **σωτήρ,**  
now but again third came from somewhere
- [1074] **ἢ**<sup>Kon</sup> **μόρον** **εἴπω;**<sup>AorSAktKnj</sup>  
or may I say;
- [1075] **ποὶ**<sup>Adv</sup> **δῆτα**<sup>Pt</sup> **κρανεῖ,**<sup>FuAkt</sup> **ποὶ**<sup>Adv</sup> **καταλήξει**<sup>FuAkt</sup>  
whither indeed will turn out, whither will end
- [1076] **μετακοιμισθὲν**<sup>N</sup><sub>AorPas</sub> **μένος** **ἄτης;**  
having been lulled to sleep